



UN CHEF INNU RÉCLAME
DES EXCUSES PUBLIQUES

FRANÇOIS BONNARDEL NE REGRETTE RIEN

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

PHOTO ARCHIVES LA PRESSE



Jean-Charles
Pietacho

PAGE 4

La Voix de l'Est



APRÈS MONSIEUR LAZHAR, CANDIDAT AUX OSCARS

KIM MCCRAW PLONGE DANS *INCH'ALLAH*

PAGE 6

PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

ROXTON FALLS
PAS DE TOUR
DANS
MA COUR

PAGE 13



LE GRAND
DÉFI PIERRE
LAVOIE FAIT
BOUGER
NOS ÉLÈVES

PAGE 8

PHOTO ALAIN DION



1



3

VOTRE
MARCHAND
DE SANTÉ!

Les Fours
du Roy

Christiane Pépin, N.D.A. 450 378-4061
Consultation naturopathique sur rendez-vous.



**Vous entendez
mais ne comprenez pas toujours?**

- RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND - MAXIMISATION DE LA PAROLE

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE, selon les règles de la RAMQ.
Une évaluation est requise par l'audioprothésiste pour le choix du modèle de prothèse auditive.

Granby, 320, boul. Leclerc, bureau 14 | Cowansville, 370 de la Rivière
Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Montréal - 1 800 422-6181



**Laflamme
& ASSOCIÉS**
AUDIOPROTHÉSISTES

40 ans d'évolution

450 378-7337

www.laflammeetassocies.com

2738244

MEURTRE D'ALAIN BERNARD

Les procédures s'enlisent

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Changement d'avocat, demande de libération et de démenagement de procès: les audiences concernant le meurtre de l'homme d'affaires granbyen Alain Bernard, assassiné en 1987, traînent en longueur.

Le juge coordonnateur de la Cour supérieure pour le district de l'Estrie, Martin Bureau, n'a pas caché son exaspération, hier, à l'appel du rôle des assises d'automne.

« Il me semble que ça n'avance pas, a déploré le magistrat. On attend une date de procès depuis plusieurs mois. » Devant tous les reports demandés, le juge Bureau a dû admettre qu'il n'y aura pas de procès avant plusieurs mois dans ce dossier pour lequel les trois accusés, arrêtés en 2009, subissent trois procès distincts.

Anne-Marie Lancôt, l'avocate d'Anthony Tristan Bernard, le fils de la victime, a d'abord indiqué à la



R.B. Bureau 06/2011



R.B. Bureau 06/2011

Les procès d'Anthony Tristan Bernard, Alain Béliveau et Patrice Bernard, accusés du meurtre de l'homme d'affaires Alain Bernard, n'auront pas lieu avant plusieurs mois.

cour qu'elle ne pouvait plus représenter son client, car elle a déjà eu des discussions avec l'un des coaccusés, Alain Béliveau, du temps où celui-ci se cherchait un procureur.

L'avènement de trois procès séparés la place en situation délicate puisque M. Béliveau sera appelé à témoigner au premier procès à être entendu, celui d'Anthony Tristan Bernard. Le fils de la victime doit donc se trouver un troisième avocat et celui-ci devra prendre le temps d'étudier la volumineuse preuve.

« Je veux préparer ma défense adéquatement », a indiqué M. Bernard à la cour.

Requêtes

Avant de quitter cette cause, d'ici les Fêtes, M^e Lancôt plaidera cependant pour que son client soit libéré en attendant son procès. L'état de santé de M. Bernard, qui a subi un changement de sexe dans les années 1990, motive cette requête, dit-elle. L'accusé a d'ailleurs dû être hospitalisé deux semaines en septembre

pour une opération « nécessaire et urgente ».

La juriste montréalaise a aussi déposé une requête visant à démentager le procès de son client dans un autre palais de justice que Granby. L'avocate craint de ne pouvoir trouver suffisamment de jurés impartiaux dans l'est de la Montérégie, car le meurtre de l'homme d'affaires a été fortement médiatisé.

Les avocats des deux autres coaccusés, Patrice Bernard, le neveu de la victime, et Alain Béliveau n'ont

pas demandé de tel « changement de venue ». Quant à la Couronne, représentée hier par Andy Drouin, elle a indiqué être prête à procéder.

Les trois dossiers ont donc été reportés au prochain terme des assises, le 10 janvier 2012. Alain Bernard, 45 ans, avait été retrouvé tué par balle dans sa luxueuse résidence de la rue Noiseux, en 1987.

Autres accusés

Par ailleurs, Christian Bertrand, accusé d'avoir tabassé à mort un octogénaire de Farnham, en septembre, a lui aussi comparu hier matin. Sa cause a été reportée au 17 novembre pour l'audition de son enquête sur remise en liberté.

Accusé de conduite avec les facultés affaiblies causant la mort, Erick Brodeur était aussi présent dans la salle d'audience. Son avocat, Thomas Walsh, a lui aussi reporté la cause au terme des assises d'hiver, le 10 janvier, ajoutant qu'il avait bon espoir de parvenir d'ici là à une entente avec la Couronne afin de transférer le tout en Cour du Québec.

Donc « il n'y aura rien (pas de procès) pour ce terme-ci, et si ça achoppe, il n'y aura rien pour le prochain terme non plus », a soupiré le juge Bureau.

AGRESSION SEXUELLE

Un toxicomane risque la prison

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La Couronne n'a pas été tendre, hier, envers un toxicomane reconnu coupable d'agression sexuelle.

Le ministère public réclame de 45 à 90 jours de prison pour le Granbyen Yves Parent j^r, 31 ans, arrêté après avoir frôlé le sein d'une inconnue croisée un matin de juillet alors qu'il était fortement intoxiqué par diverses substances.

Une peine demandée qui peut surprendre, mais la poursuite a souligné que l'accusé possède déjà un lourd casier judiciaire, qu'il ne se responsabilise pas et a l'habitude de ne pas respecter les

conditions de probation émises par la cour.

Il a par exemple été récemment appréhendé en train de boire du vin au goulot, sur un terrain du centre-ville, alors qu'une ordonnance de la cour le lui interdisait, d'où l'accusation supplémentaire de bris de condition.

Questionné par la procureure de la Couronne, Annik Harbour, à savoir s'il buvait encore, M. Parent a d'abord répondu « non », avant d'ajouter « non plus », puis « rarement ».

Et bien que M. Parent ait indiqué qu'il ne consommait plus de drogue depuis un an, ce qui lui est aussi interdit, M^e Harbour a semblé en douter, rappelant qu'il était « mêlé » durant son témoignage en cour.

À ce moment, il avait notamment affirmé qu'il croyait que la victime était sa copine parce qu'il avait une mauvaise vue ce matin-là, car il ne portait pas ses lentilles cornéennes.

Bien que l'agression ne soit « pas très élevée dans l'échelle de gradation » des agressions sexuelles, M^e Harbour a indiqué qu'il s'agissait tout de même de « sévices graves » qui se rapprochent du harcèlement et peuvent être « traumatisants ». C'est pourquoi elle recommande une courte période de détention.

Efforts

À la défense, Pascale Gauthier n'est pas de cet avis. L'avocate a fait valoir que M. Parent a fait des

efforts pour se libérer de sa toxicomanie. « Pour ça, ça semble réglé », dit-elle. Elle a rappelé que le crime était d'une « gravité minimale » et que l'accusé n'avait pas d'antécédent d'agression sexuelle.

« Il a besoin de suivi », a préconisé M^e Gauthier, qui réclame plutôt des heures de travaux communautaires assortis d'une probation. « (M. Parent) est beaucoup plus conscient des conséquences de ses actes. Des travaux auraient plus d'impact que de l'envoyer en prison. »

« C'était vraiment un accident », a plaidé M. Parent au sujet de son délit.

Le juge de la Cour du Québec Serge Champoux doit rendre sa sentence demain matin.

» EN BREF

Trois blessés sur la 112

SHEFFORD (MEL) — Une perte de contrôle a fait trois blessés mineurs, hier matin, sur la route 112 à Shefford. L'accident s'est produit aux limites de Granby lorsqu'une conductrice a tenté d'éviter un véhicule immobilisé dans l'attente d'effectuer un virage à gauche, dans la rue Boisvert. Son véhicule s'est alors retrouvé dans le fossé en sens inverse. La femme et les deux enfants qui l'accompagnaient ont tous trois été transportés au Centre hospitalier de Granby pour y soigner des blessures mineures. Ils portaient tous leur ceinture de sécurité.

Bientôt

VANITY

LA BOÎTE DE NUIT

AGRANDISSEMENT DU STATIONNEMENT DE LA MRC

Pascal Bonin n'est pas d'accord

MARIE-FRANCE
LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — L'achat par la Ville de Granby d'un terrain vacant situé à l'arrière de l'édifice occupé par la MRC et le CLD de la Haute-Yamaska ne fait pas l'unanimité à la table du conseil municipal. Le conseiller Pascal Bonin s'est opposé à cette acquisition lors de la séance du conseil parce qu'il juge que l'argent alloué à ce projet pourrait être investi ailleurs.

La Ville souhaite agrandir le

stationnement attendant à l'édifice du 142, rue Dufferin. Pour ce faire, elle compte utiliser le terrain à l'arrière de la bâtisse, qui ne compte qu'un vieil entrepôt. Pour l'instant, les deux propriétés sont séparées par une clôture. Le terrain acquis par la Ville est accessible par la rue Court et est pratiquement enclavé par les propriétés voisines. Le coût de l'opération est de 106 000 \$ pour l'achat du terrain, plus les frais d'aménagement de 45 cases de stationnement.

La facture atteindra 248 000 \$, a dénoncé Pascal Bonin. « La MRC aurait dû acheter le terrain, même si on sait que 70 % du budget provient de la Ville de Granby », a-t-il relevé d'entrée de jeu. Le conseiller municipal croit que cet argent aurait pu être investi dans d'autres

projets, comme dans la revitalisation du parc Pelletier, situé dans son district.

Ce parc a bien besoin d'une cure de beauté et le conseiller Bonin déplore, une fois de plus, que ces travaux ne soient pas jugés prioritaires. « Il sera exclu du projet de revitalisation du centre-ville, même si une étude a démontré qu'il est l'une des entrées de la ville », a-t-il laissé tomber.

Un besoin

Le maire Richard Goulet a défendu l'achat du terrain vacant à la fin de la séance du conseil municipal. « Le stationnement (de la MRC) déborde régulièrement », a-t-il fait valoir. Autre argument qui plaide en faveur de l'ajout de cases de stationnement, selon lui : le tiers de la bâtisse n'est pas

occupé présentement. Les besoins pourraient ainsi aller en augmentant si d'autres locataires emménagent à cet endroit.

Par ailleurs, il aurait été illogique, selon le maire, que la MRC acquière du terrain pour en faire un stationnement, alors que la Ville de Granby est propriétaire de l'immeuble.

En réponse à Pascal Bonin, Richard Goulet précise que le projet de réaménagement du parc Pelletier n'entre pas dans la planification à court terme parce qu'il nécessitera des investissements d'au moins 1 million \$, selon une étude réalisée par un architecte paysagiste. « C'est plus dans les projections à long terme. Ce n'est pas juste un petit parc de quartier, c'est un parc de ville », dit le maire.

Celui-ci a d'ailleurs dévoilé lundi dans son discours sur la situation

financière de la Ville quels seront les travaux privilégiés en 2012. L'aménagement d'une place publique et d'un parc urbain au centre-ville, l'amélioration du service de transport en commun et la réfection de l'édifice La Ruche figurent parmi les priorités.

En lien avec l'achat du terrain de la rue Court, la Ville a déposé lundi un avis de motion et adopté un premier projet de règlement pour agrandir la zone publique dans le secteur des rues Court, Dufferin et Sherbrooke. Une assemblée publique de consultation est prévue le 17 novembre, à 19 h, à l'hôtel de ville. Le conseiller Michel Mailhot s'est retiré de la table du conseil lorsque ce point a été traité puisque le terrain que la ville achètera jouxte une de ses propriétés.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Pascal Bonin croit que l'argent alloué au stationnement de la MRC aurait pu être investi dans d'autres projets, comme dans la revitalisation du parc Pelletier, situé dans son district.

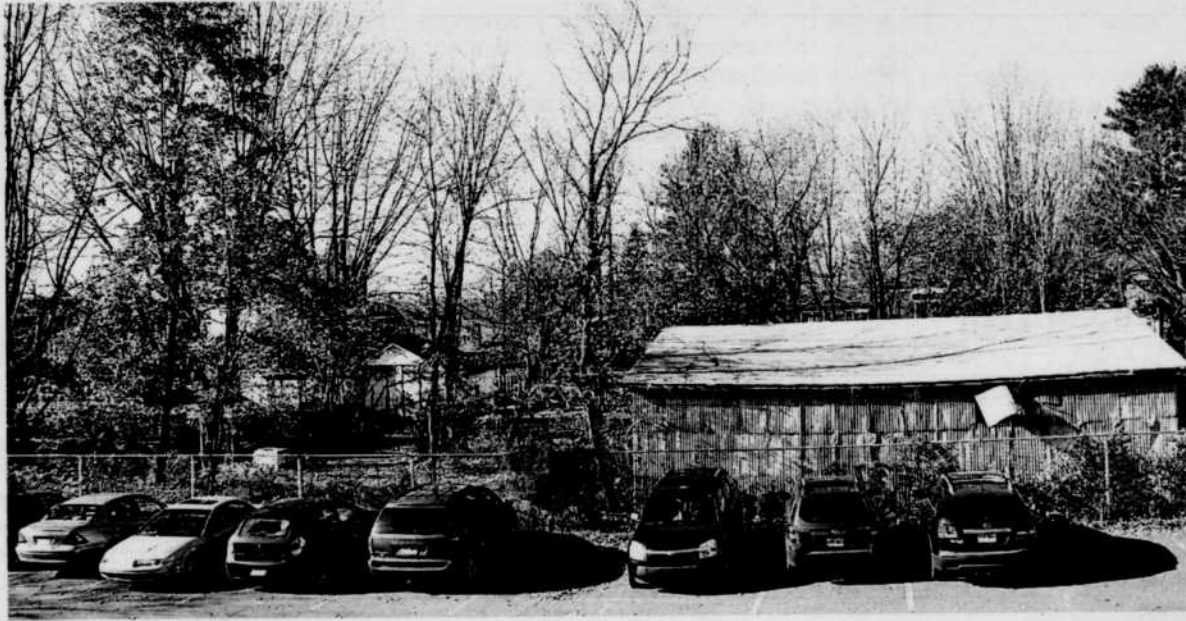


PHOTO ALAIN DION

La Ville de Granby a entériné lundi l'achat du terrain vacant situé à l'arrière de la bâtisse de la MRC de la Haute-Yamaska — et accessible par la rue Court — pour en agrandir le stationnement. Seul le conseiller Pascal Bonin n'est pas d'accord avec ce projet.

» GRANBY EN BREF

Code d'éthique : adopté le mois prochain

GRANBY (MFL) — La Ville de Granby a lancé les démarches lundi, à la dernière séance du conseil municipal, pour adopter un règlement sur le Code d'éthique et de déontologie des élus. Un avis de motion a été déposé et le projet de règlement a été adopté. Ce nouveau Code est né de la fusion des règles d'éthique et de déontologie de l'Union des municipalités du Québec et de l'ancien code d'éthique qui régissait déjà les élus de Granby, a expliqué le maire Richard Goulet. Le projet de règlement pourra être consulté en ligne sur le site web de la ville. Il sera adopté à la prochaine séance

publique du conseil municipal, le 5 décembre prochain. Une courte période de questions sera allouée à ce sujet lors de cette même assemblée. Les élus seront assermentés le 19 décembre.

Granby : le surplus expliqué

GRANBY (MFL) — L'annonce par le maire Richard Goulet lundi soir d'un surplus de 11,3 millions \$ en 2011 à Granby, à la suite de la vente des terres Miner, a surpris plusieurs personnes. Comment la Ville peut-elle parler de surplus alors qu'elle n'a pas encaissé cette somme ? « Une vente

se comptabilise au moment où la transaction est conclue et lorsqu'il y a un transfert de propriété. La Ville n'est plus propriétaire des terres Miner », a expliqué hier le directeur des finances de la Ville, Jean-Pierre Renaud. « Il y a un solde de prix de vente. Pour moi, c'est comme un compte à recevoir échelonné sur 15 ans », ajoute le grand argentier de la Ville. Le surplus de 11,3 millions \$ est donc inscrit dans les livres. Mais le maire a également précisé dans son discours sur la situation financière de la ville que 9,3 millions \$ sont « gelés » en attente du dénouement de la requête déposée devant la Cour par le promoteur Michel Duchesneau pour faire annuler la résolution qui décrète la vente des terres Miner.



Soyez beau et belle pour Noël

Plus que 7 semaines avant Noël. Saviez-vous que vous pourriez perdre environ 35 LIVRES AVANT LES FÊTES? OUI, C'EST POSSIBLE avec

SOIRÉE D'INFORMATION

sans frais et sans engagement de votre part

TOUS LES LUNDIS à 19h sur réservations au 450 375-2552

INTERPLUS

575 Dufferin
Granby



AUJOURD'HUI
Dégagement tard le matin.
Max. 15 Min. 3

DEMAIN
Averses.
Max. 16 Min. 8

Shawn, 1^{re} année, École Les Jeunes Explorateurs, Granby

SOMMAIRE

Agenda (ajout)	23
À ne pas répéter	18
Arts et culture	6
Carrières et profession	22-23
Horoscope	38
Les affaires	28
Loterie	28
Jeux	24
Nécrologie	33 à 35
Opinion	10-11
Petites annonces	30
Sports	36
Super grille	20

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555

Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2

Les Petites annonces 450-375-8888

Événements urgents 450-375-9081

Bell mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 450-777-4865

Publicité 450-777-7221

Petites annonces 450-375-2195

INTERNET

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camionnet 4,13\$

par motorisé 4,55\$



DÉCOUVREZ

LaVoixDelEstSurMonOrdre.ca

ACTUALITÉ

PROPOS CONTROVERSÉS SUR LES PROBLÈMES DE TOXICOMANIE ET D'ALCOOLISME DES INNUS

Bonnardel ne s'excusera pas

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les propos tenus par François Bonnardel la semaine dernière, déplorant la distribution de chèques par Hydro-Québec à la communauté innue de Mingan qui serait minée par les problèmes de toxicomanie et d'alcoolisme, ont refait surface hier à l'Assemblée nationale. Le chef démissionnaire de cette communauté, Jean-Charles Pietacho, est venu réclamer des excuses de la part du député et de son parti. Le chef de l'ADQ, Gérard Deltell, et le député de Shefford lui-même ont toutefois affirmé hier qu'ils ne se plieraient pas à cette demande.

« M'excuser de vouloir les aider, vous comprendrez que c'est non », a lancé d'entrée de jeu M. Bonnardel, en entrevue à *La Voix de l'Est*.

méritent de l'argent, on est sur leur terre, je ne conteste pas ça. Mais on parle de partenariats avec le milieu autochtone. Je pense donc qu'on devrait plutôt penser à développer des infrastructures, comme des écoles, des arénas, des logements, etc. C'est là-dessus que je me questionne. »

Il rappelle que même le ministre responsable des Affaires autochtones, Geoffrey Kelley, préférerait que les fonds d'Hydro-Québec servent à financer des projets communautaires. Or, dans la réserve de Mingan, sur la Côte-Nord, chaque adulte a reçu un premier chèque de 3000 \$, à même les 2,4 millions \$ versés par Hydro dans le cadre des ententes relatives au chantier hydroélectrique de La Romaine.

Le député Bonnardel déplore d'ailleurs n'avoir jamais pu voir cette entente. « On a vu qu'un communiqué d'Hydro-Québec, c'est tout. »

Blessés

Devant l'Assemblée nationale, M. Pietacho a fait savoir que les membres de sa collectivité se sont dits blessés et insultés par les propos de François Bonnardel, qui les dépeint comme des alcooliques et des toxicomanes. Il a également dénoncé le fait que M. Deltell se serve de sa communauté pour se faire du capital politique. Il n'a pas nié que sa communauté connaît des problèmes sociaux, mais il soutient que ce sont les chefs locaux qui s'en occupent, et que ce ne sont pas les adéquistes qui vont

« Ça faisait des semaines qu'on se demandait "est-ce qu'on en parle?". On l'a fait dans un contexte où on voulait les aider et je pense que c'était adéquat de le faire. »

— François Bonnardel

Et le député est catégorique. C'est la façon de faire d'Hydro-Québec qu'il questionne, pas le fait d'aider les communautés autochtones.

« Je n'ai dit que ce qui est écrit dans une étude d'Hydro-Québec, où on parle de 30 % à 40 % des membres de cette communauté qui souffrent de toxicomanie, d'alcoolisme ou de problèmes de jeu, précise-t-il. Face à cette situation extrêmement malheureuse, je pense que l'on se doit de les accompagner encore plus. Ils

trouver des solutions. De son côté, M. Bonnardel a dénoncé la réaction de Jean Charest, qui a notamment exigé lui-même des excuses au nom de la communauté innue.

« C'est le comble de l'hypocrisie d'affirmer qu'on a peinturé tous les autochtones dans un coin de cette façon-là, lance-t-il. Je n'ai jamais émis de commentaires en ce sens. »

Malgré tout, le député de Shefford ne regrette rien de cette sortie. « Je



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« M'excuser de vouloir les aider, vous comprendrez que c'est non », indique François Bonnardel.

ne regrette pas une minute, car on a eu plein de courriels nous félicitant d'avoir eu le courage de le faire, indique-t-il. On sait tous que c'est un sujet très, très délicat. Ça faisait des semaines qu'on se demandait "est-ce qu'on en parle?". On l'a fait dans un contexte où on voulait les aider et je pense que c'était adéquat de le faire. »

Son chef Gérard Deltell a tenu hier des propos allant dans le même sens, voulant que son parti a eu le courage de soulever une question extrêmement délicate — celle des problèmes d'alcool et de drogue au sein des communautés autochtones. Selon lui, la question mérite d'être soulevée, et il affirme de plus avoir reçu des dizaines de témoignages de gens de la communauté qui lui donnent raison.

Sur les ondes de Radio-Canada, le chef Pietacho a également invité François Bonnardel à visiter sa communauté pour constater par lui-même les efforts mis de l'avant contre ces problèmes sociaux. « Ça va me faire plaisir d'y aller si le temps me le permet entre les deux sessions parlementaires », a assuré le député de Shefford.

Toujours selon Radio-Canada, Jean-Charles Piétacho aurait indiqué que des gestes plus spectaculaires pourraient être posés s'il n'obtient pas d'excuses publiques.

avec *La Presse canadienne*



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

Le chef de la communauté innue de Mingan, Jean-Charles Pietacho, a réclaté des excuses publiques hier.

À PROPOS

Veuillez noter que Jean Boissonneault, accusé d'agression sexuelle et d'incitation à des contacts sexuels sur des mineurs, n'est pas propriétaire d'une entreprise de remorquage, mais bien employé. Nos excuses.

TELLEMENT PLUS QU'UNE POISSONNERIE!

FILET de SOLE
NATURE OU MARINÉ

7.99\$ lb

HUÎTRES Malpèque
DE CHOIX

8.99\$ dz

SALADE ORZO
AU THON

NOUVEAU
PRODUIT MAISON

7.99\$ lb



Poisson frais et surgelé | Fruits de mer | Sushis | Produits maison
Prêt-à-manger | Aire de restauration | Pains | Fromages | Charcuteries
Dégustations | Service personnalisé | Fraîcheur garantie

Spéciaux en vigueur du 10 au 16 novembre 2011

2742144

NOUVELLE IMAGE > NOUVELLE ADRESSE > 586, rue Breton Granby 450.375.6400

BROMONT

Un surplus de 797 000 \$ prévu en 2011

CHANTAL
VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca



BROMONT — L'année 2010 aura été très coûteuse pour la ville de Bromont. La municipalité a terminé l'année avec un surplus accumulé de seulement 80 655 \$ parce qu'elle a dû utiliser son excédent de 2010 et piger dans son bas de laine pour rembourser les sommes payées en trop, en plus des intérêts, à IBM et GE Canada. Les deux entreprises avaient contesté leur évaluation foncière et obtenu gain de cause devant les tribunaux. Ça représente une facture pour la Ville de Bromont de 3,2 millions de dollars pour l'exercice 2010 et plus de 3,8 millions au total.

Mais la Ville n'a pas perdu sur toute la ligne, a rappelé la mairesse Pauline Quinlan dans son discours sur la situation financière de Bromont, lundi soir. En partie grâce aux représentations faites par la Ville, toutes les municipalités pourront désormais inclure dans le rôle une partie des équipements mécaniques et électriques des entreprises. C'était justement l'un des points en litige. « Cette modification ne prendra effet qu'à compter du 1^{er} janvier 2012 et ne sera malheureusement pas rétroactive », indique Pauline Quinlan. Pour faire face à ces factures importantes, les budgets et les projets ont été revus pour « limiter les hausses de taxes pour l'ensemble de ses citoyens », précise la mairesse.

« On a demandé à notre directeur général et à nos directeurs de services de revoir les projets prévus et remettre certains de ces projets-là à l'avenir pour permettre de dégager une marge de manoeuvre », rappelle M^{me} Quinlan.

Les prévisions budgétaires pour l'année 2010 s'élevaient à 19 338 000 \$, la Ville a consacré 12 025 499 \$ à des investissements en immobilisation comme prévu. La dette à long terme représente des obligations d'emprunt de 33 629 185 \$ au 31 décembre 2010. Le taux de taxe s'élève à 1,1697 \$ par 100 \$ d'évaluation.

Bromont anticipe un surplus budgétaire de 797 000 \$ en 2011, ce qui s'explique par les revenus générés par les nouvelles constructions, la « gestion rigoureuse du budget » et les « rationalisations budgétaires » qui ont été réalisées, précise la mairesse. Et ce, malgré les dépenses imprévues de 250 000 \$ pour effectuer des travaux pour apporter des correctifs aux installations de la ville pour prévenir de nouveaux épisodes de pluies abondantes qui avaient particulièrement affecté l'été dernier les secteurs Iberville et du Vieux Village.

Le 31 décembre 2011, Bromont



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La mairesse Pauline Quinlan.

prévoit que la dette obligataire de la ville se situera à 40 571 300 \$.

Le budget sera adopté dans le cadre d'une assemblée extraordinaire qui aura lieu le 12 décembre.

Une responsable des communications

BROMONT — La Ville de Bromont a annoncé lundi l'embauche d'une responsable des communications. La titulaire de ce nouveau poste est Catherine Page qui exerçait jusqu'à tout récemment la fonction de directrice des communications au Zoo de Granby. Ce n'est pas un peu étonnant pour une ville de la taille de Bromont de compter une responsable des communications? La mairesse Pauline Quinlan ne partage pas cet avis.

« On n'est pas une ville ordinaire pour 8000 de population. On a une valeur foncière qui dépasse le milliard de dollars, un budget d'opération de 20 millions \$ et un volet de développement économique, touristique et industriel important », fait-elle valoir.

Pauline Quinlan précise aussi que la ville s'est toujours démarquée au plan des communications et de l'innovation. « On veut juste aller plus loin. Et on a eu la chance de prioriser cette fonction-là dans nos budgets l'an passé. On pense que ça va améliorer les services donnés aux citoyens », ajoute M^{me} Quinlan, précisant que la nouvelle employée allait à la fois s'occuper des communications internes et externes.



PHOTO ALAIN DION

« Ce qu'on veut, c'est poser des gestes qui vont vraiment améliorer la rivière. C'est à nous tous d'y voir », a affirmé Paul Sarrazin, président de la FSÉHY, au cours d'un point de presse pour lancer la pétition. Il était accompagné d'un autre membre de l'organisme, François Leduc.

PÉTITION POUR SAUVER LA YAMASKA

935 signatures déjà recueillies

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La pétition pour exiger que le gouvernement québécois adopte des « mesures exceptionnelles » pour sauver la rivière Yamaska a démarré sur les chapeaux de roue.

Officiellement lancée hier matin par la Fondation pour la sauvegarde des écosystèmes de la Haute-Yamaska (FSÉHY), la pétition a déjà recueilli près d'un millier de signatures. À 18 h hier, 935 personnes l'avaient signée (elle se trouve à www.petitionyamaska.org). Près de 500 internautes l'ont déjà

partagée sur leur page Facebook.

Le document vise à mettre de la pression sur Québec pour que l'état de la rivière Yamaska soit reconnu comme une « urgence nationale ».

« C'est une rivière qui a tellement de richesses, une flore incroyable et des espèces animales de toutes sortes, mais qui a aussi des choses qui ne sont pas belles à voir. Ce qu'on veut, c'est poser des gestes qui vont vraiment améliorer la rivière. C'est à nous tous d'y voir », a affirmé Paul Sarrazin, président de la FSÉHY, au cours d'un point de presse pour lancer la pétition.

La Fondation a également

présenté sa pétition en conférence de presse hier à Saint-Hyacinthe. Cette région, a signalé M. Sarrazin, est aussi traversée par la Yamaska dans son cheminement jusqu'au fleuve Saint-Laurent. Des municipalités y puisent leur eau potable. Plusieurs groupes écologistes dans cette région ont été contactés par la FSÉHY pour faire la promotion de la pétition.

La pétition sera remise aux députés Pierre Paradis (Brome-Missisquoi), François Bonnardel (Shefford) et Étienne-Alexis Boucher (Johnson). Ils la déposeront ensemble à l'Assemblée nationale le 8 décembre.

GNR CORBUS
Confortablement installé

**CLIMATISATION
CHAUFFAGE**



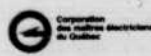
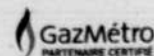
Carrierr

les experts à votre service

**GARANTIE
10 ANS
GRATUITE***

**JUSQU'À
1 550 \$
DE RABAIS***

+ garantie limitée de 10 ans sur les pièces
Système central avec thermopompe jusqu'à 20 SEER et 13 HSPF.
* Valable jusqu'au 15 novembre 2011.



**300 \$
DE RABAIS***

+ garantie limitée de 6 ans sur les pièces
Unité murale thermopompe Inverter jusqu'à 23 SEER et 10 HSPF (Energy Star).
* Valable jusqu'au 15 novembre 2011



- GÉOTHERMIE
- SYSTÈME CENTRAL
- UNITÉ MURALE
- THERMOPOMPE
- ÉCHANGEUR D'AIR

GNRCORBUS.COM

**GRANBY 450 375-5030
COWANSVILLE 450 263-9320**

R.B.Q. : 2238-9480-25

KIM MCCRAW

Entre Monsieur Lazhar et Inch'Allah

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Entre *Monsieur Lazhar* et *Inch'Allah*, Kim McCraw est très heureuse. Heureuse, et fort occupée. À peine avait-elle terminé la promotion du premier, en cinéma depuis le 28 octobre, qu'elle se lançait dans le tournage du second en Jordanie, qui a commencé le 23 octobre et se déroulera jusqu'au 18 décembre.

« Il fait super beau, il fait chaud, on est super bien », s'est exclamée la productrice lorsque jointe sur place au téléphone, lundi.

En compagnie notamment de la réalisatrice Anaïs Barbeau-Lavalette (*Le Ring*), d'une trentaine de techniciens québécois et de la comédienne Évelyne Brochu, choisie pour tenir le rôle principal, M^{me} McCraw est retournée dans le pays où s'était tourné *Incendies*, quelques années plus tôt.

« La Jordanie, fait-elle savoir, c'est la place la plus sécuritaire parmi les pays arabes pour tourner. Contrairement aux pays autour, c'est très calme. En plus, il y a de tout : des déserts, de la mer, une super belle température... »

Si la Granbyenne d'origine a accepté de se lancer à nouveau dans un long métrage cadré dans la culture du Moyen-Orient, c'est un peu parce qu'elle commence à s'en amouracher, lance-t-elle à la blague, mais surtout parce qu'*Inch'Allah* était un projet très cher à Anaïs Barbeau-Lavalette.

« Anaïs, c'est une rêveuse terre-à-terre, commence la productrice. Comme elle a vécu un an là-bas, elle savait de quoi elle allait parler, c'est très rassurant pour un producteur. Ce qu'elle raconte, dans *Inch'Allah*, c'est une histoire basée sur quelque



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

« Luc Déry et moi (NDLR : coproducteur chez Les productions micro_scope) ne choisissons pas nos projets selon le succès possible au box-office, indique la productrice d'origine granbyenne Kim McCraw. Ça prend d'abord un coup de cœur, un scénario qui nous touche et un cinéma qui nous interpelle. On y va aussi la plupart du temps avec des réalisateurs qui scénarisent également. »

chose qu'elle a vécu, qui la touche. C'est mûri de longue date. En plus, elle était déjà venue avec nous pendant le tournage d'*Incendies* pour faire un documentaire, *Se souvenir des cendres*, et en même temps voir comment on travaille quand on tourne là-bas. »

Tout comme pour *Incendies* et *Monsieur Lazhar*, qui, après deux semaines, en est à 650 000 entrées au guichet — « ce qui est très bon pour un film d'auteur qui se veut quand même grand public » —, Kim McCraw a eu un coup de cœur pour le scénario d'*Inch'Allah*.

« Luc Déry et moi (NDLR : coproducteur chez Les productions micro_scope) ne choisissons pas nos projets selon le succès possible au box-office, indique-t-elle. Ça prend

d'abord un coup de cœur, un scénario qui nous touche et un cinéma qui nous interpelle. On y va aussi la plupart du temps avec des réalisateurs qui scénarisent également. »

Vous aurez donc déduit qu'Anaïs Barbeau-Lavalette aura porté les deux chapeaux pour son second long métrage, elle qui a jusqu'à présent surtout réalisé des documentaires.

Honneurs au pluriel

La recette semble fonctionner à merveille pour le duo, qui n'en finit plus de récolter les honneurs. Outre tous ceux remportés par *Incendies* de Denis Villeneuve, qui fut aussi en nomination pour l'Oscar du meilleur film étranger, il faut ajouter les marques de reconnaissance distribuées à *Monsieur Lazhar*, dont les Prix du

public au Festival du film de Locarno et au Festival du film francophone de Namur, en plus d'avoir été sacré meilleur film canadien au Festival du film de Toronto, titre qui l'amène à entrer en compétition pour une nomination aux Oscars de 2012.

« Mais nos films ne sont pas de gros succès, se défend Kim McCraw. Ils ont plutôt un beau succès critique, même quand on recule plus loin avec *Congorama* et *Continental - Un film sans fusil*. »

Quoi qu'il en soit, ses productions font jaser, et c'est ce qui compte lorsqu'on a en tête de voir ses films d'auteur prendre l'affiche au cinéma.

« Pour tous nos films, on commence par faire les grands festivals un peu partout et à partir de là, on les sort au Québec », fait savoir la productrice.

Impossible, donc, de dire exactement quand *Inch'Allah* sortira en salle; tout dépendra des festivals, indique M^{me} McCraw. « Mais si tout va bien, il sera prêt pour l'automne 2012. Il devrait être au cinéma au plus tard au printemps 2013 », mentionne-t-elle.

Inch'Allah, expression arabe qui se traduit par « si Dieu le veut », est une fiction qui raconte l'histoire de Chloé (Evelyne Brochu), une jeune obstétricienne québécoise travaillant dans une clinique médicale à l'intérieur d'un camp de réfugiés palestiniens. Entre la relation d'amitié qui se développe avec une de ses patientes et celle d'amour qui la titille avec le frère de cette dernière, Chloé rencontrera la guerre et ceux qui la portent, ce qui lui fera perdre tous ses repères et la bouleversera profondément.

Le film est tourné en grande partie en Jordanie, mais quelques scènes le seront en Israël et en Palestine. Il bénéficie d'un budget de 5,8 millions \$.



PHOTO MELINE ABRAHAM

Le Grand Balcon danse le tango

BROMONT (MEL) — Le restaurant Le Grand Balcon, à Bromont, vibrera aux rythmes du tango argentin, le vendredi 18 novembre prochain, lors d'une grande soirée gala. La réputée école Tango Rico, située sur la Rive-Sud de Montréal, partira le bal à 20 h avec une petite démonstration, puis la place se transformera en piste de danse où tout un chacun pourra y aller de ses prouesses. La soirée est gratuite, mais il est demandé de venir manger avant, sur réservation obligatoire. Une enveloppe circulera également pour contribution volontaire à la fin de la soirée. Smoking et robe chic sont de mise.

FAITES FONDRE EN LARMES MONSIEUR HIVER!

ESCAPE 2012



TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT

0%

POUR 60 MOIS

À L'EXCEPTION DU ESCAPE AIT

4 CYL. À BOÎTE MANUELLE



ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES. VALEUR 1800 \$*

À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE CERTAINS VÉHICULES

• PNEUS D'HIVER • JANTES D'HIVER • SYSTÈME DE SURVEILLANCE DE LA PRESSION DES PNEUS

RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE EST DE RETOUR POUR UN TEMPS LIMITÉ.

FORD VOUS PERMET DE RECYCLER VOTRE VÉHICULE DATANT DE 2005 OU AVANT ET D'OBTENIR JUSQU'À

1000 \$*



PLUSIEURS CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE TELLES QUE:

- ✓ Freins antibloquage
- ✓ Rétroviseurs chauffants électriques repliables manuellement
- ✓ AdvanceTrac® avec contrôle de stabilité antiretournement
- ✓ Chaîne audio avec lecteur CD (compatibilité MP3), prise audio et radio satellite SIRIUS®
- ✓ Glaces et verrouillage des portes à commande électrique

6,5 L/100 km sur route

5,8 L/100 km en ville*



Montez à bord.

quebecford.ca

2741063

DÉPANNAGE ALIMENTAIRE

Le CAB de Waterloo veut plus d'argent

ISABEL
AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO — Parce que les besoins sont bien réels sur son territoire, le Centre d'action bénévole de Waterloo offre, depuis aussi loin que 1984, un service de dépannage alimentaire. Pourtant, l'organisme doit encore se battre pour obtenir la reconnaissance — et le financement — de l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie.

« L'Agence est notre plus gros bailleur de fonds. C'est un service qui n'est pas reconnu par elle, mais que nous offrons pour répondre à la communauté, explique la directrice générale du centre, Josée Archambault. On aimerait avoir cette reconnaissance pour un service qu'on rend depuis des années... et qui ne va pas en diminuant. »

Le 24 novembre prochain, les représentants d'une quinzaine de centres d'action bénévole de la Montérégie — dont ceux de Waterloo, mais aussi Cowansville, Acton Vale, Bedford et Farnham — se rendront à Longueuil pour faire entendre leur voix aux administrateurs de l'Agence de santé.

Dans ses démarches, le CAB de Waterloo s'est assuré du soutien des élus de Waterloo, de Warden, de Shefford et de Saint-Joachim-de-Shefford, les quatre municipalités qu'il dessert, ainsi que du député provincial François Bonnardel. Les autres centres d'action bénévole devaient aussi solliciter des appuis dans leur milieu, de façon à ajouter du poids politique à leur demande à l'Agence, note M^{me} Archambault.



PHOTO JANICK MAROIS

La directrice générale du Centre d'action bénévole de Waterloo, Josée Archambault.

La dame précise que 60% du budget de son organisme provient de l'Agence, 15% de Centraide et 25% de dons de la communauté.

Dépenses

Mais parmi les activités de l'organisme waterlois, la banque alimentaire génère des dépenses annuelles de 10 000 \$ à 15 000 \$, ce qui en fait son service le plus coûteux, dit-elle. Bon an, mal an, entre 400 et 500 personnes démunies font appel au service de dépannage.

Il y a bien les cuisines collectives ou les jardins communautaires pour prévenir la faim, mais Josée Archambault nuance.

« Quand une personne se pointe chez nous et qu'elle a faim, on ne peut pas lui suggérer une telle alternative. C'est dans l'immédiat qu'elle a besoin d'aide. Et on doit

lui fournir cette aide essentielle. » Pour assurer le service, le CAB peut compter sur le soutien de SOS Dépannage Moisson Granby, mais ce n'est pas suffisant. Elle finance donc son volet alimentaire autrement, notamment par un tournoi de golf.

Cette année, on a aussi mis sur pied une cueillette de denrées non périssables, qui se déroule jusqu'au 25 novembre. Car les tablettes de la banque alimentaire du Centre d'action bénévole de Waterloo sont presque vides à ce temps-ci de l'année, rappelle M^{me} Archambault.

Beurre d'arachides, soupe aux tomates, viandes en conserve, fruits en conserve, légumes en conserve et pâtes alimentaires seraient particulièrement appréciés.

Les citoyens sont invités à déposer leurs dons au 107 de la rue Lewis Ouest à Waterloo.



40, rue Saint-Antoine Nord, Granby

styliste
visagiste
coloriste

450.375.2426

Pour 5 jours seulement,
Jules vous présente TOUTE
la collection des Fêtes *Nueva*
à 30% de rabais

Mercredi - Jeudi - Vendredi - Samedi - Dimanche

Promotion spéciale



JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

328 Principale, Granby • 450 372-4645
(Édifice Laflamme)

Ouvert
les dimanches
de midi à 16 h



ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION INC. 450 378-8876
www.epilepsiegranby.com



C'est le grand solde 4x la TPS pour un temps limité. Hâtez-vous!

PHILIPPE
DAGENAIS
MOBILIER | DÉCORATION | CONSEILS



Bromont
117, boul. Bromont
(450) 534-4877
mobilierrphilippedagenais.com
Suivez-nous sur



Conseiller / Designer
recherché:
Magasin de Bromont
Faites parvenir votre CV
rhephilippedagenais.com

*Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Non applicable sur les démonstrateurs et les meubles réduits à 50% de rabais et plus. Nous payons jusqu'à 4x l'équivalent de la tps sur le mobilier sélectionné. Photos à titre indicatif. Détails en magasin.

2739508

MERCREDI 9 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

9

9

9

Et on bouge à l'école Jean XXIII!

L'école d'Ange-Gardien a reçu l'équipe du Grand Défi Pierre Lavoie

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

ANGE-GARDIEN — Les quelque 220 élèves de l'école Jean XXIII d'Ange-Gardien ont reçu la visite de l'équipe du Grand Défi Pierre Lavoie, qui les a fait bouger en grand, en plus de leur transmettre de l'information sur les bonnes habitudes de vie. Et de toute évidence, les jeunes ont sauté à pieds joints dans le projet et y ont mis toutes leurs énergies.

« En mai, nous avons participé au projet Lève-toi et bouge du Grand Défi Pierre Lavoie, raconte la directrice de l'école, Marie-France Ricard. Les jeunes amassaient des cubes d'énergie en faisant des activités, et tous les élèves de l'école avaient participé. C'est un peu en lien avec ça que nous avons été choisis pour recevoir la visite du Véhicube de la tournée Pierre Lavoie. Et les jeunes sont vraiment emballés, ils avaient hâte à aujourd'hui (hier). »

Trois écoles de la Montérégie ont en effet été choisies par un comité indépendant, en fonction de plusieurs critères, pour recevoir cette grande visite cette semaine. Après une grande rencontre dans le gymnase de l'école, où tous les élèves ont pris part à une séance d'aérobic en plus d'en apprendre davantage sur Pierre



Les jeunes ont pu prendre part à des ateliers interactifs sur la nutrition.

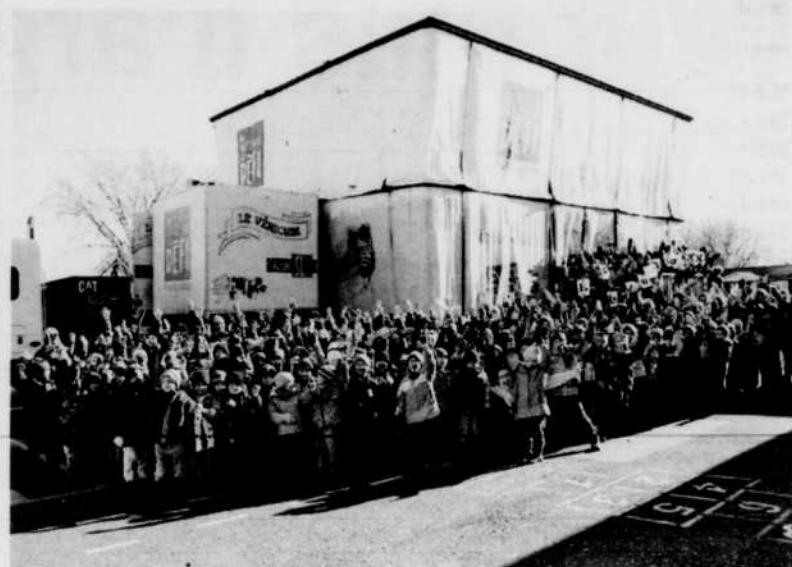
Lavoie et son défi, ils ont été invités à se rendre dans le Véhicube par petits groupes. Dans ce camion de deux étages, ils ont pris part à un atelier interactif sur la nutrition, avant de pédaler pendant plusieurs minutes sur des vélos stationnaires, également munis d'écrans interactifs.

« On passe environ 45 minutes avec chaque groupe, explique Laura Boudreau, coordonnatrice de la tournée Lève-toi et bouge. On touche à

la fois aux volets manger mieux et bouger plus. »

Selon la directrice de l'école, cette visite de la tournée de Pierre Lavoie ne pouvait mieux tomber.

« Nous sommes très contents d'avoir été choisis, parce que ça va vraiment dans le sens de notre thème de cette année, qui est sur les bonnes habitudes de vie, souligne M^{me} Ricard. En plus, nous sommes présentement en plein cœur du



PHOTOS ALAIN DION

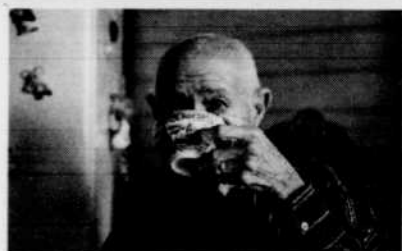
Les élèves de l'école Jean XXIII d'Ange-Gardien ont reçu la visite du Véhicube de la tournée Pierre Lavoie.

programme Aiguise ta matière grise, un nouveau concours du grand défi, qui mise sur le domaine cognitif. Les adultes sont invités à partager un moment avec leur enfant, que ce soit faire une recette ou la lecture, et les jeunes amassent des cubes de matière grise. Et les devoirs comptent en double pour le nombre de cubes, alors c'est très motivant pour les enfants. Nous sommes donc heureux

que cette visite arrive pendant ce temps, pour les motiver encore davantage. »

L'objectif ultime de tout ça, ce serait que l'école Jean XXIII amasse suffisamment de cubes d'énergie et de cubes de matière grise pour participer à la grande récompense du Grand Défi Pierre Lavoie, un week-end au Stade olympique rempli d'activités.

Objectif: 2 105 000 \$

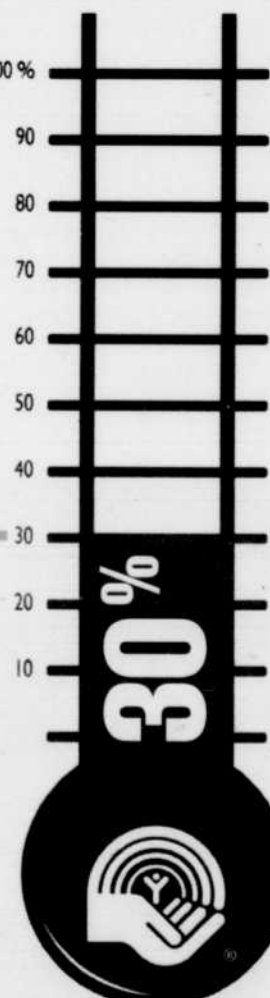


Vous avez le pouvoir d'aider ici.



75 000 personnes aidées

22 500 personnes aidées



Dans la MRC de la Haute-Yamaska, Centraide Richelieu-Yamaska soutient:

l'ACEF Montérégie-Est, l'Alternative en santé mentale L'Autre Versant, l'Auberge Sous Mon Toit, le Centre d'action bénévole de Granby, le Centre d'action bénévole de Waterloo, le Centre prévention suicide de la Haute-Yamaska, Entr'Elles Granby, la Maison des jeunes de Granby, Le Passant, la Maison des jeunes: L'Exit de Waterloo, Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY), SOS Dépannage Granby et Région et Transition pour Elles.

Merci pour votre grande générosité envers les gens d'ici.

Don en ligne: www.centraider.org

Don par téléphone: 450 773-6679

Don par Accès D au www.desjardins.com

Don de milles [aeroplan](http://www.aeroplan.com) au www.aeroplan.com

Centraide
Richelieu-Yamaska

2693123

Vous ou l'un des vôtres êtes en vedette dans
La Voix de l'Est
Offrez-vous un souvenir!

Composez le
450 375-4555, poste 444
Laissez vos coordonnées et nous vous contacterons.

Les tarifs sont:

- Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc 15¢
- Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc 25¢
- Transmission d'une page en format PDF * 25¢
- Transmission d'une photo par courrier électronique * 20¢
- Avis de décès plastifié 10¢

Entreprises et annonceurs: tarifs spéciaux.
* Pour livraison électronique, payable à l'avance. Taxes en sus.

La Voix de l'Est

2733137

LA BIBLIOTHÈQUE DANS L'ÉGLISE NOTRE-DAME

Le dossier continue à cheminer

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Lentement mais sûrement, le dossier du déménagement de la bibliothèque municipale dans l'église Notre-Dame continue à cheminer, a confirmé le maire Richard Goulet, lundi soir, à la demande d'un citoyen. Mais l'heure n'est pas encore venue de dévoiler le détail des démarches effectuées, affirme-t-il.

Le Granbyen Richard Dubé s'est enquis de l'avancement de ce projet à la suite de la diffusion récente de l'émission *Mise à jour*, sur les ondes

du canal Vox, qui portait sur les bibliothèques municipales de Granby et de Cowansville.

« Est-ce qu'il y a eu une étude sérieuse de faite? », a demandé M. Dubé. Ce à quoi le maire a répondu par l'affirmative. Les conclusions de celle-ci ne sont toutefois pas encore publiées, affirme M. Goulet. Richard Dubé a repris les propos du conseiller responsable des dossiers culturels, Serges Ruel, qui a affirmé sur les ondes de Vox qu'une « maquette 3D est en préparation ». Comme le dossier semble avancé, « où est l'échange

d'idées » avec la population? a questionné le citoyen. « On prépare une mise à jour pour les membres du conseil. Le dossier est actif. Mais on ne cache rien à la population », s'est défendu Serges Ruel.

Le dossier devra dans un premier temps être discuté par les élus; il sera ensuite présenté aux Granbyens, soutient Richard Goulet.

Dans l'église

Même s'il y a d'autres possibilités, l'option privilégiée par le comité chargé de travailler sur ce dossier — et elle est loin d'être nouvelle — est de déménager la bibliothèque Paul-O-Trépanier dans l'église Notre-Dame. Ce projet entraînerait un investissement « d'une dizaine de millions \$ », a affirmé Serges Ruel, dans le cadre de l'émission *Mise à jour*.

Richard Goulet a toutefois réitéré aux médias lundi soir que les subventions gouvernementales devront être au rendez-vous, sinon le projet ne verra pas le jour. Par ailleurs, le maire refuse de mettre un échéancier sur la réalisation de ce projet. Il se borne à dire que c'est « du long terme ».

Dans le sondage réalisé récemment par Segma Recherche pour le compte de *La Voix de l'Est*, l'agrandissement de la bibliothèque municipale est au bas de la liste des priorités des Granbyens. Seulement 5 % des 741 répondants

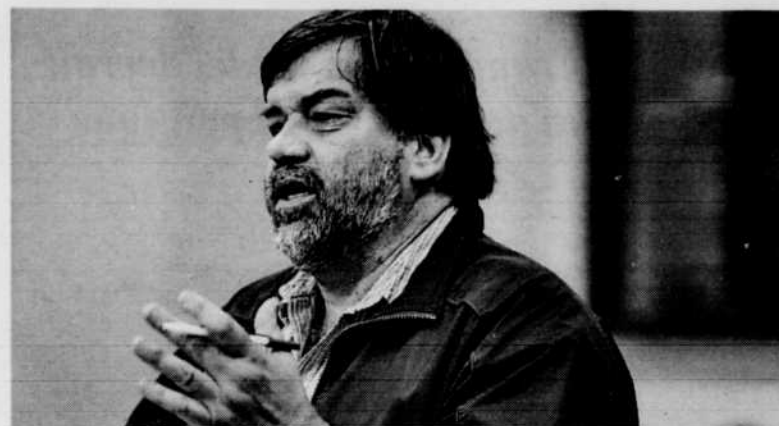


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Le Granbyen Richard Dubé s'est enquis lundi soir de l'avancement du projet.

estiment que cela devrait être la priorité du conseil municipal. Les élus devraient plutôt s'attaquer à la réduction de la dette, croient 34 % des personnes interrogées.

Plus beau projet

Mais Richard Goulet et Serges Ruel sont tous deux convaincus que le déménagement de la bibliothèque dans l'église permettrait l'aménagement d'un endroit unique. Dans la planification de la Ville, la Société d'histoire de la Haute-Yamaska y logerait également.

« C'est probablement le plus beau projet qu'il pourrait y avoir à Granby. On parle d'un projet patrimonial avec la préservation de l'église mère de Granby. Il y a des études qui démontrent que la

nécessité d'avoir des bibliothèques avec des livres demeure forte en dépit des technologies », dit Richard Goulet.

Ce projet permettrait de dynamiser le cœur du centre-ville, estime pour sa part Serges Ruel, alors que la Ruche deviendra un centre culturel et qu'une place publique sera aménagée dans le stationnement Johnson.

Richard Dubé n'a par ailleurs pas caché son scepticisme face à la transformation de la Ruche en centre culturel, qualifiant même l'édifice de « nid à feu ». Le maire Goulet a abruptement mis fin à l'intervention du citoyen. « Je vais dire comme dit parfois M. Pronovost (Yves, le conseiller municipal): c'est n'importe quoi », a sèchement laissé tomber le maire.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le maire Richard Goulet et le conseiller Serges Ruel sont tous deux convaincus que le déménagement de la bibliothèque dans l'église Notre-Dame permettrait l'aménagement d'un endroit unique.

Jusqu'à

60 \$

de remise sur une carte prépayée.

Du 12 septembre au 15 décembre 2011.

À l'achat de 4 pneus sélectionnés.

*Tous les détails en succursale.

zonenokian.com

Roues d'acier

Les meilleurs prix en ville, c'est ici!

clinique du

pneu et mécanique

TECH-NET

Professionnel DE L'AUTO

Entreposage de pneus

515 Principale, Granby 450 777-5550 • www.cliniquedupneu.com

MERCREDI 9 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
Rédacteur en chef: François Beaudoin
Directeur de l'information: Marc Gendron

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

VOX POP

Est-ce que François Bonnardel devrait se joindre au nouveau parti politique de François Legault?



« Non. François Legault, je ne le truste pas. Je n'ai jamais été séparatiste. Alors, j'aimerais mieux qu'il ne se joigne pas à lui. »

— GLORIA MARCHETTI, GRANBY



« Je pense que oui, parce qu'ils ont des idées similaires. Et comme on dit, l'union fait la force. »

— MIREILLE GIGUÈRE-PARÉ, GRANBY



« Je pense que oui. Je ne m'y connais pas beaucoup en politique, alors je ne suis peut-être pas la meilleure pour répondre, mais je pense que ce serait mieux pour lui. »

— NOÉMI JACQUES, GRANBY



« Je ne le sais pas vraiment, mais je pense que ce serait une bonne nouvelle. François Legault est plus de gauche que de droite et j'aime mieux ça comme ça. Je suis plus de gauche. »

— MARC BOUCHARD, GRANBY



« Je ne sais pas trop, je ne suis pas beaucoup ça. Mais je pense qu'être deux, c'est mieux qu'être tout seul. Il faut s'aider dans la vie. »

— LISE GINCE, GRANBY



« Oui, bien sûr. Toutes les bonnes raisons de le faire sont là. Il devrait vraiment y aller. C'est sûr et certain que ce serait mieux pour lui. »

— ALAIN MAILLOUX, GRANBY

Une pétition pour sauver la rivière Yamaska



LA VOIX DES LECTEURS

Marche pour vaincre le cancer

En quittant la maison tôt dimanche matin, le 2 octobre, pour me rendre au Centre communautaire Lac-Brome à Knowlton, j'étais envahie par un sentiment de découragement, car aujourd'hui c'était le jour de la Marche pour vaincre les cancers des femmes organisée par le Club Optimiste de la Vallée Yamaska... et la température était exécrable. Depuis déjà plusieurs semaines, le temps était doux et ensoleillé. Alors, comment pouvait-il faire aussi mauvais en ce jour si important? Après de nombreux mois de planification et de préparation, aujourd'hui c'était le jour où la communauté devait sortir et se joindre à nous pour marcher et amasser des fonds pour l'hôpital BMP.

Même si mon cœur me disait que la température n'avait pas d'importance... Une voix intérieure me disait à la fois que, cette année, il y aurait beaucoup moins de participants. Je ne pouvais blâmer ceux qui décideraient de rester chez eux pour éviter la mauvaise température.

Maintenant je sais que parfois on doit penser avec son cœur. Plus de 300 participants se sont présentés pour marcher contre vent et pluie afin de supporter cet événement. Ils sont venus malgré la température maussade et pluvieuse pour marcher afin de participer à cette levée de fonds qui a comme objectif l'achat d'un laser gynécologique pour l'hôpital BMP.

Ce qui est encore plus remarquable, c'est que tous sont venus débordants d'enthousiasme et avec de nombreuses commandites! Le froid et la pluie ne pouvaient diminuer leur conviction. Ils sont venus, ils ont marché, la plupart vêtus de bottes et de manteaux d'hiver. Ils ont défié la température parce qu'ils savent que l'appareil laser qu'ils achèteront servira éventuellement à sauver des vies. Ils croient dans notre projet et dans l'hôpital BMP.

À date, près de 57,000 \$ ont été recueillis pour cette cause. C'est un montant extraordinaire!!! Nous persévérons jusqu'à ce que nous ayons tout l'argent nécessaire.

Je désire remercier tous les participants qui ont marché le dimanche 2 octobre, ainsi que leurs supporters qui les ont appuyés par leurs dons et leur encouragement. Je veux aussi remercier tous ceux qui sont venus à notre fête champêtre au mois d'août et tous ceux qui ont acheté des trésors à notre vente de garage de juin et à la Foire de Brome en septembre. Vous avez tous contribué à ce montant total et nous vous en sommes reconnaissantes.

J'aimerais aussi remercier nos commanditaires qui ont acheté des pancartes publicitaires, ont donné de l'argent comptant, des prix et de la nourriture. Votre appui et votre générosité nous ont permis de réussir. Finalement, je voudrais remercier nos deux commanditaires corporatifs, Pharmacie Jean Coutu (Madame

Julie Coderre) et Financière Banque Nationale (Madame Johanne Coiteux), sur lesquels nous pouvons toujours compter.

J'aimerais aussi mentionner nos nombreux bénévoles et nos membres du Club Optimiste de la Vallée Yamaska qui ont travaillé le jour de l'événement. Merci à vous tous pour votre excellent travail.

Je dois souligner la grande contribution de trois femmes qui ont mis leur énergie et leur cœur dans ce projet ainsi que de nombreuses heures pendant plusieurs mois pour concrétiser cette journée. Un grand merci à Madame Anneliese Macek, présidente d'honneur et à Mesdames Johanne Coiteux et Louise Gélinas, coprésidentes de l'événement.

Merci également à nos médias locaux: *The Record*, *The Brome County News*, *Tempo*, *Le Guide*, *La Voix de l'Est*, *Le Courrier de Cowansville*, Radio M-105 et Radio CIDI. Vous avez tous été indispensables à la transmission de notre message à la population.

Brome-Missisquoi est non seulement une région magnifique et une destination touristique recherchée, c'est également un endroit où vivent des gens remarquables par leur générosité, leur grand cœur et leur dévouement à leur communauté.

Merci à tous,

**Suzan Smith, présidente
Club Optimiste
de la Vallée Yamaska**

Coalition pour l'avenir de quoi, de qui?

Monsieur François Legault a été député du Parti québécois pendant plus de dix ans. Il a été ministre de l'Innovation technologique, de l'Éducation, de la Santé et des Services sociaux. Il a voulu être chef, mais il n'a jamais osé affronter une course au leadership. Il a quitté la vie politique pour être plus présent auprès de ses adolescents, nous disait-il. En quelques mois ses adolescents semblent avoir rapidement vieilli.

Depuis un an, il nous propose des analyses, des avenues pour amener le Québec vers un avenir plus serein, un développement plus harmonieux. Au profit de qui? Et dans les derniers jours, il a officiellement fondé SON parti. SA patente, diront de mauvaises langues, dont il se voit le chef en toute humilité.

Qui plus est, les sondages le désignent prochain chef du gouvernement, rien de moins. Les Québécois, qui sont désillusionnés de la présente classe politique, le voient comme leur héros des temps modernes.

Faut-il nous rappeler que les Québécois ont déjà eu une certaine inclinaison à se trouver un sauveur. La subite ascension et la toute

aussi subite chute d'un certain Mario Dumont ne semblent pas avoir modéré les ardeurs toutes québécoises à se trouver UN nouveau messie. Les Québécois sont comme Diogène, ils cherchent l'homme et Monsieur François Legault semble être l'aubaine de l'année.

Et pour faciliter sa démarche, Monsieur François Legault entretient des rumeurs tenaces d'une quelconque alliance avec l'ADQ: l'éphémère créature de Mario Dumont. Les Québécois appuieront-ils Monsieur Legault comme ils ont appuyé Mario Dumont, l'espace d'une élection?

Monsieur Legault a une expérience gouvernementale que "le p'tit Mario" n'avait pas. Monsieur Legault, dans une autre vie, a été un homme d'affaires qui a fondé une entreprise qui fait honneur au Québec. Monsieur Legault est indépendant de fortune, donc moins influençable. Il inspire confiance et est du genre de personne que toutes les belles-mères aimeraient avoir comme gendre. Mais ces quelques raisons en font-elles un premier ministre?

Le Québec a connu de grands

premiers ministres. Que l'on pense à Jean Lesage, à René Lévesque, à Robert Bourassa, que nous les ayons aimés ou pas, ces hommes avec LEURS équipes ont fait avancer le Québec, ont bâti le Québec d'aujourd'hui. Leurs héritages, à divers niveaux, ont marqué le Québec moderne.

Éliminer une commission scolaire à droite, abolir une régie régionale de la santé à gauche, privatiser des responsabilités publiques, fantasmer sur la disparition du déficit et la diminution des impôts et des taxes plaisent à un certain électoralat qui en même temps exige le meilleur système de santé, le meilleur système d'éducation, un réseau complet de garderies et les plus belles routes au monde; c'est la pensée magique. Vouloir plaire et séduire à tout prix conduit inexorablement dans le mur: certains pays vivent actuellement les conséquences de l'application de promesses plaisantes à entendre.

Combien de fois devons-nous nous rappeler que toutes actions politiques doivent reposer sur une vision bien définie, bien présentée



PHOTO LE QUOTIDIEN

François Legault

et s'inscrivant dans l'amélioration du mieux-être d'une population, de TOUTE la population, pas seulement pour les mieux nantis. Très peu d'hommes ou de femmes politiques ont eu cette envergure. Administrer un dépanneur de quartier et planifier

le développement d'une société sont deux réalités passablement différentes. Le miroir aux alouettes se transforme plus tôt que tard en piège à cons.

Bernard Fournelle
Granby

Lettre à Line Beauchamp

M^{me} Beauchamp
Ministre de l'Éducation.

J'étais ravi de votre nomination à la tête du ministère de l'Éducation. Vous sachant plus tempérée que votre prédécesseure, j'avais bon espoir. Je dois toutefois dire que vos récentes déclarations à la veille du congrès de votre parti m'ont laissé perplexe. Il est vrai que la structure actuelle des commissions scolaires semble être une source d'insatisfaction partagée par plusieurs. Les Dumont et Deltell de l'ADQ, tout comme M. Legault de la CAQ en ont fait leurs choux gras.

On ne doit pas perdre de vue qu'en 1998, le gouvernement de l'époque choisissait de modifier les territoires des commissions scolaires et procédait à la fusion de plus petites entités pour en créer de plus grosses, le tout sur fond d'économies d'échelle. Ce choix ne faisait pas l'unanimité, mais on comprenait que telle était l'avenue et l'ensemble des personnels concernés emboîtait le pas. Quoi qu'on en dise et quoi qu'on en pense le milieu scolaire est plutôt docile.

Une douzaine d'années plus tard, il est sain de questionner les choix posés

jadis et il est louable d'envisager des aménagements aux structures actuelles afin de s'assurer qu'elles répondent le mieux possibles aux besoins des communautés. Or, ce n'est sûrement pas en réduisant de moitié le financement des commissions scolaires qu'on pourra répondre de façon plus adéquate aux divers besoins des établissements et de leur communauté. Ce n'est pas non plus le financement au mérite qui fera avancer le milieu. Cette conviction ferme à l'effet qu'il suffit de récompenser pour améliorer relève d'une conception simpliste et réductrice des enjeux auxquels le milieu scolaire doit faire face.

La majorité des électeurs rêve de structures souples dont les coûts administratifs sont nuls et nos politiciens le savent trop bien. L'approche populiste que vous avez choisie d'adopter en fait à nouveau la démonstration. Les commissions scolaires sont des cibles faciles. Elles ont les mains liées et ont peu de moyens pour se défendre. Elles sont à votre merci et ça aussi vous le savez! La lourdeur administrative est décriée et j'en suis. Ce qu'on mentionne très peu, c'est que cette lourdeur administrative n'est pas l'apanage des

commissions scolaires, mais résulte plutôt des nombreuses commandes en provenance du MELS.

La tolérance à l'ambiguïté semble devenue une qualité essentielle pour quiconque veut survivre dans le merveilleux monde de l'éducation. Valse-hésitation et confusion sont le propre des directives en provenance du MELS. Je lève d'ailleurs mon chapeau au personnel des services des centres administratifs qui doivent composer trop souvent avec les incohérences du MELS et des échanciers qui n'ont aucun sens. Ils portent très souvent l'odieuse de ces commandes et ont la tâche ingrate de ramener l'information aux directions d'école, qui à leur tour doivent la ramener à leur personnel. L'intérêt de l'élève n'est pas la véritable préoccupation des ministres qui se succèdent, les décisions se prennent principalement sur le capital politique qu'elles ramènent au titulaire du poste ainsi qu'à son parti. C'est malheureux, mais c'est ainsi.

Daniel Leblanc, directeur
École Saint-Vincent
Saint-Césaire

Aveugle-Inconscient-Mondes parallèles...

En parcourant le quotidien *La Voix de l'Est* de mercredi 2 novembre à la page 5 on retrouve le projet de \$500 000 (un demi-million) pour le remplacement des panneaux aux endroits stratégiques dans la ville. «On ne peut pas garder les antiquités qu'on a» a commenté le maire Richard Goulet. Probablement un beau projet...

Dans la même page un peu plus bas, une annonce de Centraide nous sensibilisant sur le soutien à des organismes communautaires. On y mentionne que \$1000, c'est une semaine de vacances dans le sud... Ceci

représente Gîte, nourriture et aide psychologique pendant 10 jours pour 2 hommes qui vivent une période de désorganisation liée à des problèmes de santé mentale.

«On doit se questionner sur ce qu'on veut mettre sur ces panneaux. Est-ce qu'on met les écoles, les services gouvernementaux? Il y a un comité en formation pour nous aider à nous faire une idée» dit le directeur des travaux publics.

Si je comprends bien, on ne sait pas encore quoi placer sur ces panneaux qui coûteront la modique somme

de \$500 000. Peut-être que Centraide aimerait y retrouver leur slogan

«Donnez-nous le pouvoir d'aider».

Jose espérer que nous vivons dans des mondes parallèles, où chacun à sa petite vision bien personnelle. Car si on se retrouve avec de l'inconscience ou de l'aveuglement, nous serions interpellés à une réflexion plus profonde lorsque nous devons faire des choix de société.

Richard Beauregard
Granby

Pourquoi cette mer de cynisme?

Ce n'est pas très compliqué. Il n'y a pas de compréhension commune des problèmes et des solutions. Sur presque tous les sujets, nous sommes divisés moitié-moitié.

Il faut se rappeler qu'en 2011, 50% des humains sur la terre sont encore convaincus que le soleil tourne autour de la terre, que les fantômes et les anges existent, que les Américains ne sont jamais allés sur la lune, que le réchauffement de la planète est un complot communiste, que les activités humaines ne détruisent pas l'environnement, qu'il ne faut pas taxer les plus riches, qu'il ne faut pas établir de règles pour la protection de l'environnement, qu'il faut déréglementer le plus possible les activités économiques et financières, que l'État ne doit s'occuper ni de l'éducation, ni de la santé et encore moins de la répartition de la richesse, qu'il faut laisser toute la place à la liberté des individus, c'est-à-dire à la loi de la jungle et à l'anarchie totale, que la cohésion sociale et la solidarité locale et mondiale sont des chimères, que l'économie capitaliste sauvage et meurtrière est la seule solution à tous les problèmes, que les luttes pour la justice sociale, l'équité et une démocratie participative dans tous les domaines d'activités sont ridicules, que pour assurer la compétitivité, les entreprises doivent avoir un droit de vie ou de mort sur les employés, qu'on peut continuer à nourrir notre ignorance et nos préjugés en se vautrant sans gêne dans une presse démagogique, mensongère et convergente.

Le messie n'existe pas surtout, s'il vient du monde des affaires ou du monde de la finance. Quand voyons-nous les Chambres de commerce et le Conseil du patronat se battre pour des causes sociales

ou environnementales locales et mondiales? Nous vivons dans un climat non pas de peur, mais de terreur et cette terreur est créée et entretenue par les lois machiavéliques et despotiques du Marché. Les politiciens fédéraux, provinciaux et municipaux, les industriels, les commerçants, les travailleurs, les consommateurs, tous sont continuellement aux aguets des nouvelles financières. Comme pour les nouvelles météorologiques, les soubresauts des spéculations boursières terrorisent l'humanité parce que tous les jours, ils font planer le risque d'une tornade économique.

Notre planète est en tout point semblable à l'Île de Pâques. Elle est isolée dans un immense univers et sa population est totalement dépendante de ressources extrêmement mal gérées. Et comme les Pascuans, aveuglement et obstinément, nous fonçons dans le mur de notre effondrement. Pendant ce temps, notre riche aristocratie tient à deux mains le volant et dicte ses volontés strictement économiques à nos marionnettes politiques de droite.

Nous sommes des girouettes dans des embarcations sans gouvernail. Sans connaître les programmes, les objectifs véritables, les candidats et leurs visions du monde, nous appuyons à l'aveuglette et sans discernement n'importe quel parti politique. Nous sommes des experts pour jouer à la roulette russe.

Aurons-nous le courage et l'audace pour sortir des ornières du statu quo et de l'immobilisme et apporter des solutions constructives et dynamiques à la situation actuelle?

André Beauregard
Shefford

Bromont, ville amie des enfants

BROMONT (CV) — La Ville de Bromont est devenue une « municipalité amie des enfants ». Cette reconnaissance, lancée par l'Unicef, est attribuée à des villes « dynamiques, engagées à promouvoir des actions pour

améliorer leur vie quotidienne, développer la participation, l'écoute des enfants et des jeunes à développer un esprit de solidarité internationale. Chaque année, à l'occasion de la Journée internationale des droits des enfants, les Villes amies des enfants organisent, avec l'Unicef et les enfants de leur ville, une grande

manifestation », apprend-on sur le site internet d'Unicef France.

Au Québec, on compte actuellement six municipalités amies des enfants: Saint-Bruno, Sainte-Julie, Brossard, Québec, Notre-Dame-du-Mont-Carmel et l'arrondissement Mercier-Hochelaga-Maisonneuve qui fait partie de la ville de Montréal. Au

Québec, le programme ville amie des enfants a été lancé par le Carrefour action municipale et famille, la Fédération québécoise des municipalités, l'Union québécoise des municipalités et Unicef Canada. « Une municipalité amie des enfants est une municipalité qui s'engage à respecter les droits de l'enfant et dans

laquelle ses opinions, ses besoins et ses priorités font partie intégrante des décisions, des politiques et des programmes publics. Bref, c'est une municipalité qui fait place à l'enfant dans toutes ses actions », lit-on sur le site internet du Carrefour action municipale et famille.



deragon

Honda

Offrez-vous une expérience d'achat hors du commun !

-1%

POUR LES CLIENTS HONDA DÉJÀ EN LOCATION

La toute nouvelle Civic DX 2012

En location
48 mois

192\$*

0\$

comptant

Transport et préparation inclus



+1 000\$

EN PRIME



CR-V LX 2011

325\$*

0\$

60 mois
comptant

Transport et préparation inclus



0,9% sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011

GRAND CHOIX DE VÉHICULES D'OCCASION

VÉHICULES D'OCCASION

Certifiés **VOICI CERTAINS POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS HONDA:**

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km • Inspection en 100 points • Rapport sur l'historique par CarProof (carproof.com)

www.deragonhonda.com



Pierrick Maréchal



René Gagné



Mario Bédard



Sylvain Landry



Maxime Labre



Danielle Caron



Marie-Ève Desnoyers



HONDA

441, rue Principale, Cowansville • 450 266-0101

Compétition équestre internationale

BROMONT (CV) — Ce n'est un mystère pour personne. La Ville de Bromont souhaite accueillir les Jeux équestres mondiaux en 2018. C'est dans ce contexte que la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, participera à une rencontre à Toronto à laquelle prendront part aussi Marcel Bundock, le président de la Société d'agriculture du comté de Shefford, et Roger Deslauriers, directeur de l'International Bromont, pour présenter le projet de candidature de Bromont. La Ville souhaite obtenir l'appui de la Fédération équestre du Québec, ce qui serait la première étape en vue du dépôt de la candidature de Bromont. « C'est un événement sportif extrêmement important qui a des retombées énormes », fait valoir la mairesse.

Voyage organisé au Salon du livre de Montréal

ANGE-GARDIEN (MEL) — Les résidents d'Ange-Gardien désireux de se rendre au Salon du livre de Montréal en toute facilité sont invités à réserver leur place dans l'autobus organisé, le vendredi 18 novembre. Le départ se fera à 9 h du stationnement de l'église et le retour est prévu pour 17 h. Il n'en coûte que 15 \$, prix de l'entrée inclus. Pour confirmer sa présence, il suffit d'appeler Ruth Benoit au 450-293-5533.

Formation agricole

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD (MEL) — Le Collectif régional en formation agricole Montérégie Est offre une formation continue en perfectionnement agricole aux gérants et employés de ferme ainsi qu'aux producteurs et à la relève agricoles. Pour se procurer l'offre de cours 2011-2012, il suffit de demander la brochure en version papier ou électronique à Mélanie Hamel au 450-774-9154 poste 209 ou mhamel@upa.qc.ca. Le Collectif régional en formation agricole de la Montérégie Est regroupe des maisons d'enseignement, des représentants des agriculteurs ainsi que des partenaires économiques.

Offre d'emploi : coordonnateur des finances

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD (MEL) — La municipalité de Saint-Paul-d'Abbotsford est à la recherche d'un coordonnateur des finances. Elle demande aux candidats de posséder une formation collégiale ou universitaire appropriée et une expérience des finances municipales. Cette offre d'emploi est ouverte à tout le monde, mais la Ville priorisera les personnes résidant sur son territoire en cas de compétence égale. Les gens ont jusqu'au 18 novembre pour soumettre leur candidature au projets@saintpaulabbotsford.qc.ca à l'attention de Daniel-Éric St-Onge, directeur général.

ÉRECTION D'UNE TOUR DE ROGERS À ROXTON FALLS

Les zones résidentielles exclues

MARIE-ÈVE LAMBERT

marieeve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

ROXTON FALLS — Le conseil municipal de Roxton Falls a décidé d'exclure définitivement les zones blanches, dites à développement résidentiel, des possibles lieux où la compagnie de télécommunications Rogers pourrait ériger une tour.

Une résolution dans ce sens a été adoptée lundi soir, lors de l'assemblée municipale.

Rogers avait depuis quelque temps dans sa mire des sites où des développements résidentiels étaient possibles, notamment dans la rue Notre-Dame et sur la route 139, face au chemin Milton.

Lundi soir, le conseil municipal a adopté une résolution invitant Rogers à « retourner faire ses devoirs », fait savoir le maire, Jean-Marie Laplante.

« Rogers a toujours refusé d'aller dans des zones agricoles sous le prétexte que l'APCHQ (l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec) allait refuser, rapporte M. Laplante. Mais notre inspecteur en bâtiments a fait quelques recherches et il a trouvé que sur 109 demandes, aucune n'avait été refusée. Même qu'en 2011, 19 ont été acceptées. »



Le maire de Roxton Falls, Jean-Marie Laplante.

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Devant ces faits-là, poursuit le maire, le conseil s'est dit que Rogers n'avait pas de raison de croire que l'APCHQ allait refuser sa demande et lui a suggéré de retourner faire ses devoirs.

La résolution du conseil a d'ailleurs été acheminée à la compagnie hier, en fin d'après-midi, ainsi qu'à Industrie Canada, qui, en cas d'impasse, aura le dernier mot.

« Mais nous, une tour en zone

blanche, on n'en veut plus », laisse entendre le maire.

Il souligne qu'il s'agit d'une décision finale, et que la Ville tient à ce que la future tour soit implantée dans une zone agricole à un minimum de 300 mètres des résidences.

« On sait bien que si on implante une tour dans une possible zone résidentielle, c'est un couteau à double tranchant parce qu'aucun développement ne sera possible après », dit-il.

CONDOS NEUFS À GRANBY • Secteur Valmore-Boisseau



Informez-vous
de nos rabais
prévente !

- Secteur tranquille, 1 100 pi ca
- 3 chambres à coucher
- Grand balcon de 10 x 15 pi
- Insonorisation de qualité supérieure



Bureau:
450 305.6015

Cell.: 514 771.8113

www.solutionsultimes.com

RBQ: 5617-9146-01



Solutions
Ultimes

32^e édition
Salon
DES MÉTIERS D'ART
de Saint-Hyacinthe

10-11-12-13
novembre
2011

Hôtel des Seigneurs
Saint-Hyacinthe
Sortie 130 de
l'autoroute 20

Heures d'ouverture

Judi 10 novembre	de 18 h à 22 h
Vendredi 11 novembre	de 11 h à 21 h
Samedi 12 novembre	de 11 h à 21 h
Dimanche 13 novembre	de 10 h à 17 h

Entrée 3\$

Visitez le
Salon des métiers d'art
de Saint-Hyacinthe et courez la chance de gagner
• un forfait à l'Hôtel des Seigneurs
www.metiersdartssthyacinthe.com

MERCREDI 9 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

Passionné par le transport ?

Devenez
chauffeur de camion
professionnel



- Programme DEP: Transport par camion
- Durée: 615 heures (5 mois)
- Coût: 132\$
- Taux de placement: près de 90%

FORMATION
OFFERTE À
TEMPS PLEIN OU
TEMPS PARTIEL

Vous êtes intéressé(e) par la formation et le métier ?

Présentez-vous à une séance d'information !

LE MERCREDI 7 DÉCEMBRE 2011 à 18 h 30
au Campus de Brome-Missisquoi,
180, Adélar-Godbout, Cowansville.

VEUILLEZ RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN TÉLÉPHONANT
au 1 877 435-0167, poste 7101 ou au 450 263-7901, poste 71001

CFTR
www.formationcftr.ca

Commission scolaire
de la Rivière-du-Nord

Commission scolaire
de la Rivière-du-Nord

Commission scolaire
Eastern Townships
SCHOOL BOARD

2734219

2712924



4 premiers mois +
sans mensualité*
Applicable au financement à l'achat.

Rabais des fêtes jusqu'à
12 000 \$
Applicable au financement à l'achat ou à la location.**

**GRAND CHOIX DE
MODÈLES
EN STOCK**



4 premiers mois sans mensualité* + 3 500\$ Rabais des fêtes**

 CONSOMMATION /100 KM¹
EN VILLE : 8,8 L SUR ROUTE : 6,2 L



4 premiers mois sans mensualité* + 2 000 \$ Rabais des fêtes**

 CONSOMMATION / 100 KM¹
EN VILLE : 7,9 L SUR ROUTE : 6,3 L

Sur tous les modèles **SENTRA** 2012

4 premiers mois + 2 500 \$
sans mensualité* Rabais des fêtes™

 CONSOMMATION /100 KM³
EN VILLE : 8,5 L SUR ROUTE : 6,5 L



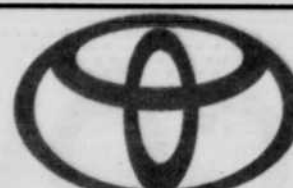
185, rue Salaberry, 450 263-8889

www.cowansville.nissan.ca

INNOVER POUR TOUS, C'EST LE GROS BON SENS.



COWANSVILLE



TOYOTA

CAMRY 2012 EST ARRIVÉE

**NOUVEAU
MODÈLE**



à partir de **324\$** /mois **0\$** comptant

Modèle BF1FLT
Valeur de 25 305\$

Prius V 2012 Familiale

Elle offre à la fois l'efficacité
énergétique du système hybride
et 50% plus d'espace
de chargement que la Prius



Modèle ZN3 EUP Valeur de 29 405\$

à partir de **373\$** /mois **0\$** comptant

Yaris 2012

**Incroyablement
FIABLE!**



Modèle JTUD3M
Valeur de 15 455\$

à partir de **203\$** /mois **0\$** comptant

Rabais à l'achat
jusqu'à

4 000\$

Corolla 2011



Modèle BU42EM
Valeur de 16 840\$

à partir de **182\$** /mois **0\$** comptant

Location 60 mois
Transport et
préparation inclus

TOYOTA
**DÉCOMPTE
DE FIN
D'ANNÉE**

Matrix 2011

Rabais à l'achat
jusqu'à

4 500\$



Modèle KU4EEM
Valeur de 18 105\$

à partir de **215\$** /mois **0\$** comptant

Location 60 mois
Transport et
préparation inclus



Jean-François Lévesque André St-Martin Simon Desmarais Joël Vincent Michel Huard Henri Fontaine Eric Raymond Lisa Spratt

VEHICULES D'OCCASION
Certifiés
TOYOTA

STAR
SYSTÈME DE SÉCURITÉ

TOYOTA
faire toujours mieux

*Location 60 mois, sur approbation du crédit, 120 000 km inclus, 7¢ du km excédentaire pour la Corolla, la Yaris Hatchback et la Matrix, 10¢ pour la Camry V6 et 15¢ pour la Tundra. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus.

MERCREDI 9 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

165, rue de Salaberry • 450 263-8888

2742316

COWANSVILLE



155, rue Salaberry • 450 266-8888

ET VOUS... À QUOI CARBUREZ-VOUS?

0%

à l'achat



MAZDA 3 2012

Nouvelle **TECHNOLOGIE**

SKYACTIV

155 ch., 148 lb-pi

4,9 L/100 km
58 mi./gal.



Jean-François Hotte

Alain Gagnière

Louis-Philippe Hurtubise

Angèle Thimineur

Louis Charest

Lisa Spratt

www.cowansvillemazda.com



ENTRETIENEZ
L'ÉMOTION
DU MOUVEMENT.



PRÊT À ROULER

OPTION NATIONALE La souveraineté en trois étapes

LA PRESSE — Rapatrier les taxes, impôts et traités au Québec avant d'écrire une constitution et d'organiser un référendum: tel serait le premier chantier de Jean-Martin Aussant si son parti, Option nationale, était porté au pouvoir.

« On demande d'abord un mandat électoral, et ensuite la Constitution sera écrite et entérinée par un référendum », a expliqué le député de Nicolet-Yamaska lors du dévoilement, hier matin à Montréal, de la plateforme et du logo de son jeune parti.

La souveraineté est le point de départ de la solution aux problèmes des Québécois, croit-il. « Ce n'est pas une fin en soi. »

La plateforme d'Option nationale, qui compte pas moins de 64 objectifs, ratisse plutôt large sur les fronts économique et culturel. Aussant propose de créer la Banque du Québec et de nationaliser les ressources naturelles du Québec.

« Ce n'est pas une mesure communautaire: prenez l'exemple d'Hydro-Québec », dit-il.

Les transports ne sont pas en reste puisqu'on propose notamment la construction d'un monorail entre les grands pôles urbains du Québec. Un projet ambitieux, et sans précédent, selon le chef.

La santé est un autre front d'action d'Option nationale. Jean-Martin Aussant promet qu'il réaffirmera le caractère public et universel du système de santé québécois. « Le privé en santé est un non-sens total », juge-t-il.

Sous son gouvernement, le mandat des infirmiers et des pharmaciens serait élargi, et l'informatisation du réseau de la santé accélérée. Les Québécois pourraient ainsi tous avoir accès à un médecin de famille.

L'éducation sera aussi l'une des priorités du parti. « Il faut investir à long terme dans nos ressources et nos cerveaux sont une ressource renouvelable », affirme-t-il.

Grosse année en vue

Au cœur de la plateforme, la gratuité scolaire de l'université. Et aussi des séances d'éducation physique quotidiennes qui feraient des Québécois « un des peuples les plus en santé du monde ». Les commissions scolaires ne seraient pas abolies, mais restructurées et regroupées avec d'autres organismes sur une base régionale.

Le programme est vaste, donc, mais Jean-Martin Aussant se montre optimiste quant aux chances de voir son parti, peu prisé par les électeurs dans les sondages, faire une percée électorale. L'année 2012 sera chargée pour le jeune parti; le député promet d'organiser une tournée du Québec ainsi qu'un congrès fondateur. « Ensuite, c'est prendre le pouvoir et faire la souveraineté, c'est aussi simple que ça », dit-il.

La popularité de François Legault et de son nouveau parti, la Coalition pour l'avenir du Québec, ne l'effraie pas. « Il y a une couverture excessive de M. Legault. Quoi qu'il fasse, une caméra l'attend. Mais il n'y a pas que le fédéralisme qui soit nouveau au Québec », dit-il.

RELATION D'AIDE ET COACHING

- Gestion du stress
- Manque de confiance en soi
- Conflits interpersonnels
- Difficultés conjugales et familiales
- Aggression sexuelle
- Événement traumatisant (IMO)

Retrouvez votre pouvoir et passez à l'action maintenant!

www.gabriellechampagne.ca

Reçus pour assurances

Gabrielle Champagne, B.A.

Sexologue, coach et formatrice
13 ans d'expérience
450.776.9929



Contactez l'agent
à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé



Dépositaire de la peinture acrylique

AMERICANA Unique

PLUS DE 200 COULEURS



Matériel d'artiste

110 St-Charles Sud
Granby 450 375-9449
(Stationnement à l'arrière)



Centre de santé dentaire Robert Cabana

Consultez une
équipe d'expérience
en implantologie

À votre service depuis 34 ans!

Au-delà de 12 000
prothèses fabriquées depuis
plus de 34 ans!

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511



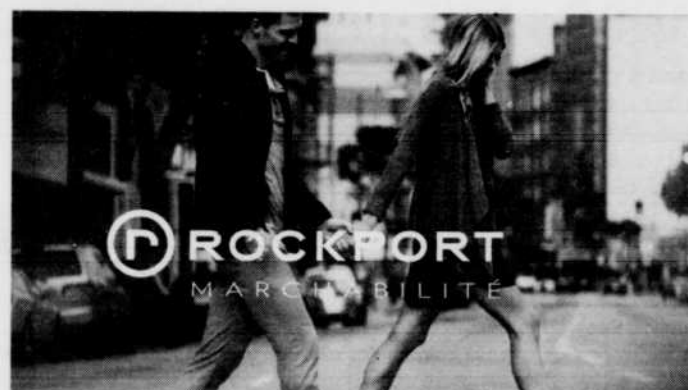
Robert Cabana, d.d.
Denturologiste



Dr Eric Chatelain
Chirurgien-dentiste

Reebok

ROCKPORT



Événement amis et famille!

10-11-12-13 Novembre 2011

40% de rabais*

Magasins Reebok

Alberta

Edmonton - 1436 Parsons Road

Colombie Britannique

New Westminster - 805 Boyd Street

Manitoba

Winnipeg - 1585 Kenaston Blvd

Île du Prince Edward

Charlottetown - 401 TransCanada Hwy

Québec

Montréal - 1482 Ste Catherine Ouest
St-Sauveur - 100 Rue Guindon
Bromont - 60 Rue de la Rive Droite
Hudson - 3100 Rte Harwood

Ontario

Aurora - 108 Hollidge Blvd
Cookstown - 3311 Highway 89
Waterloo - 25 Benjamin Road
Niagara Falls - 7500 Lundy's Lane
Windsor - 1555 Talbot Road
Kingston - 97 Dalton Avenue
Vaughan - 1 Bass Pro Drive
Mississauga - 6056 Mavis Road
Kitchener - 50 Sportsworld Crossing Road

Magasins Rockport

Ontario

Cookstown - 3311 Highway 89
Waterloo - 25 Benjamin Road
Niagara Falls - 7500 Lundy's Lane
Windsor - 1555 Talbot Road
Kingston - 97 Dalton Avenue
Mississauga - 6056 Mavis Road
Kitchener - 50 Sportsworld Crossing Road

Québec

Montréal - 1482 Ste Catherine Ouest
St-Sauveur - 100 Rue Guindon
Bromont - 60 Rue de la Rive Droite
Hudson - 3100 Rte Harwood

Prince Edward Island

Charlottetown - 401 TransCanada Hwy

*CETTE INVITATION EST REQUISE LORS DE VOTRE ACHAT POUR RECEVOIR VOTRE RABAIS. Offre valide lors de votre prochain achat Reebok ou Rockport seulement. Applicable sur la marchandise en vente ou promotion. Les produits RealFlex sont exclus de cette offre. Ne peut être jumelée avec aucunes promotions ou offre d'achats multiples. L'offre ne s'applique pas aux transactions précédentes. Aucun remboursement ou échange lors de cet événement.

1102

2727999



à ne pas répéter

COLLABORATEUR : ROBERT LEBLOND

POUR NOUS JOINDRE :
• TÉLÉPHONE : 450 375-4555
• COURRIEL : bobbyland@videotron.ca

Ça sent le sud pour bon nombre de Snowbirds de la région. Cette semaine, ils seront très nombreux à prendre la direction de la Floride et revoir les amis sous les palmiers. J'y suis depuis cinq semaines déjà et je commence à voir apparaître plusieurs Québécois. La semaine dernière, une caissière chez Publix m'a accueilli avec un: « Hey, you're back. Welcome ». Encore cette année, l'apport des Canadiens à la crise économique américaine se fera sentir. Les experts prévoient que d'ici un an, les choses devraient s'améliorer pour nos amis américains. Il reste le fait que, pour les investisseurs potentiels, c'est le temps ou jamais d'acheter des propriétés. Je connais un jeune homme de 38 ans qui en est rendu à son troisième condo acheté depuis les derniers mois. Un autre, d'outre-mer en a acheté, tenez-vous bien, dix-sept! Pour vous donner une idée, des condos (1200 pieds carrés, 2 chambres, au bord d'une piscine et près de tout) qui se sont vendus

214 000 \$ il y a cinq ans ont trouvé preneur pour 78 000 \$ il y a quelques mois!

J'aurai sûrement l'occasion de vous parler au cours des prochains mois de gens de notre région qui passent l'hiver sous les palmiers. Si vous en connaissez, envoyez-moi leur photo, on va les surprendre... Et si vous vous demandez ce que je fais ici, en Floride, allez voir le site www.hebdo-floride.com et vous allez comprendre.

Excellente idée de **NICOLE MARCIL - LE ROYER** de lac Brome, qui vient de publier *Mon carnet de santé*, un guide de conseils de 72 pages, un aide-mémoire personnalisé. Cette ex-comptable est ravie d'avoir environ 5000 copies d'échouées jusqu'à maintenant, tout comme l'éditrice **ALICE CÔTÉ**, de la maison d'édition Berger d'Eastman.

HUGUETTE GAGNÉ, de Roxton Falls, a réussi une autre partie parfaite dans la ligue du lundi après-midi à la salle de quilles de Waterloo, le 24 octobre, qui regroupe 24 joueurs et joueuses de Valcourt, Bonsecours, Waterloo. Et elle a réussi son exploit lors de sa troisième partie.

La Coopérative de santé de Bedford fête son premier anniversaire et la présidente **LISE GNOCCHINI** tout comme le vice-président **GUY LAMBERT** sont heureux d'annoncer l'embauche d'un nouveau directeur général en la personne de **JEAN-PATRICK LEBEUX**, détenteur d'un MBA et d'un Bac en Beaux-Arts.

La ville de Farnham célébrera, pour une 80^e année, le jour du Souvenir (qui est le 11 novembre), le dimanche 13 novembre à 11 heures au cénotaphe en face de l'hôtel de ville. (Réponse de l'énigme: trois)



15 000 \$ à trois membres étudiants

Répondant à sa mission de contribuer au mieux-être de la collectivité, la Caisse Desjardins de Granby-Haute-Yamaska est fière d'annoncer que trois de ses membres ont mérité une bourse parmi les 1317 candidatures reçues. Méritant une bourse de 2500 \$, Samantha Lantagne est inscrite à l'Université Concordia, où elle poursuit des études en psychologie. Geoffroy Ménard, étudiant en agroéconomie à l'Université Laval, a reçu également une bourse de 2500 \$. Finalement, une bourse au montant de 10 000 \$, a été remise à Jocelyne Racine Champagne, qui est inscrite au doctorat en Coopération, Gestion des coopératives et mutuelles de l'Université de Sherbrooke. Depuis 41 ans, la Fondation Desjardins s'acquitte de sa mission: soutenir l'éducation. La Fondation Desjardins, avec le soutien des caisses, a versé plus de 2,7 millions de dollars en bourses d'études en 2010.



La gang à Boom Bazinet

Voici les gagnants de la dernière partie de la Gang à Boom Bazinet au club de golf Roxton Pond. Avec un pointage de moins 8, Lou Brindle, Gilles Brodeur, Gilles Hamelin et Normand Roy. Et, sur l'autre photo, les deuxièmes, Marcel Poulin, Robert Mélançon, Denis Galipeau et Richard Audet à moins six. Bravo messieurs.

Deux vraies cow-girls

Deux cow-girls à la réception des marchandises à l'hôpital de Granby. Quand un fournisseur arrive, elles lui chantent une chanson du farwest et tous partent de bonne humeur. Sur la photo, Caroline Roy et Thérèse Morin.



19^e Salon Art et Artisanat

Les Peintres Unis de Waterloo présenteront leur 19^e Salon Art et Artisanat les 12 et 13 novembre à la Maison de la Culture de Waterloo. Une vingtaine d'artisans vous feront découvrir leurs dernières créations: beignes, bijoux, chapeaux, cartes, chocolat, confiture, couture, foulards, objets de bois, savon, tissage, tricots, vêtements, vitraux, etc. Une exposition de peintures sur la scène vous fera redécouvrir les œuvres des membres du groupe. C'est un rendez-vous pour penser déjà à vos cadeaux de Noël. L'entrée est gratuite. Le salon est ouvert de 10 h. à 17 h durant les deux jours.



L'équipe Van Doorn



Pour un **RÉSULTAT MAXIMUM** APPELEZ-NOUS!

Cell: 450 531-6709
Bur: 450 378-4120
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtiers immobiliers

Résidentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoorn.com

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

À LA BLAGUE...

Bill et Sam sont deux amis âgés. Ils se rencontrent au parc tous les jours pour nourrir les pigeons, regarder les écureuils et discuter de tout. Un jour, Bill ne s'est pas présenté. Sam s'en est fait et il a pensé qu'il souffrait d'une grippe ou d'autre chose. Mais après que Bill ne se soit pas présenté pendant une semaine, Sam s'est inquiété. Mais Sam ne savait pas où Bill demeurerait, donc il ne pouvait savoir ce qui lui était arrivé. Un mois a passé et Sam pensa qu'il ne reverrait plus jamais son ami. Mais un jour, voilà que Bill était assis. Sam était très heureux.

— Pour l'amour du ciel, que t'est-il arrivé?
Bill a répondu qu'il avait séjourné en prison!
— En prison! , s'est écrié Sam. Mais pourquoi donc?

— Bien, a dit Bill, tu connais Sue, cette jolie petite brunette qui est serveuse au café où je vais tous les jours?

— Oui, a dit Sam, je m'en souviens. Qu'y a-t-il avec elle?

— Ben, elle m'a accusé de l'avoir violée. J'ai 89 ans. J'étais tellement fier que, lorsque je suis arrivé en cour, j'ai plaidé coupable. Le maudit juge m'a donné 30 jours de prison pour parjure!

PETITE ÉNIGME...

Parmi les mots définis dans le dictionnaire, quel est le nombre écrit en lettres entre trente et un? (Réponse: ailleurs dans cette page)

9

9

9


HONDA

L'événement
On s'emballe
pour


HONDA

**CR-V LX
2011**

En location

0\$

comptant

325\$*

60 mois

Transport et préparation inclus


**Pilot
LX 2011**

En location

448\$^{††}

48 mois

3 995 \$ comptant

Transport et préparation inclus


**Odyssey
LX 2011**

En location

378\$[†]

48 mois

4 185 \$ comptant

Transport et préparation inclus

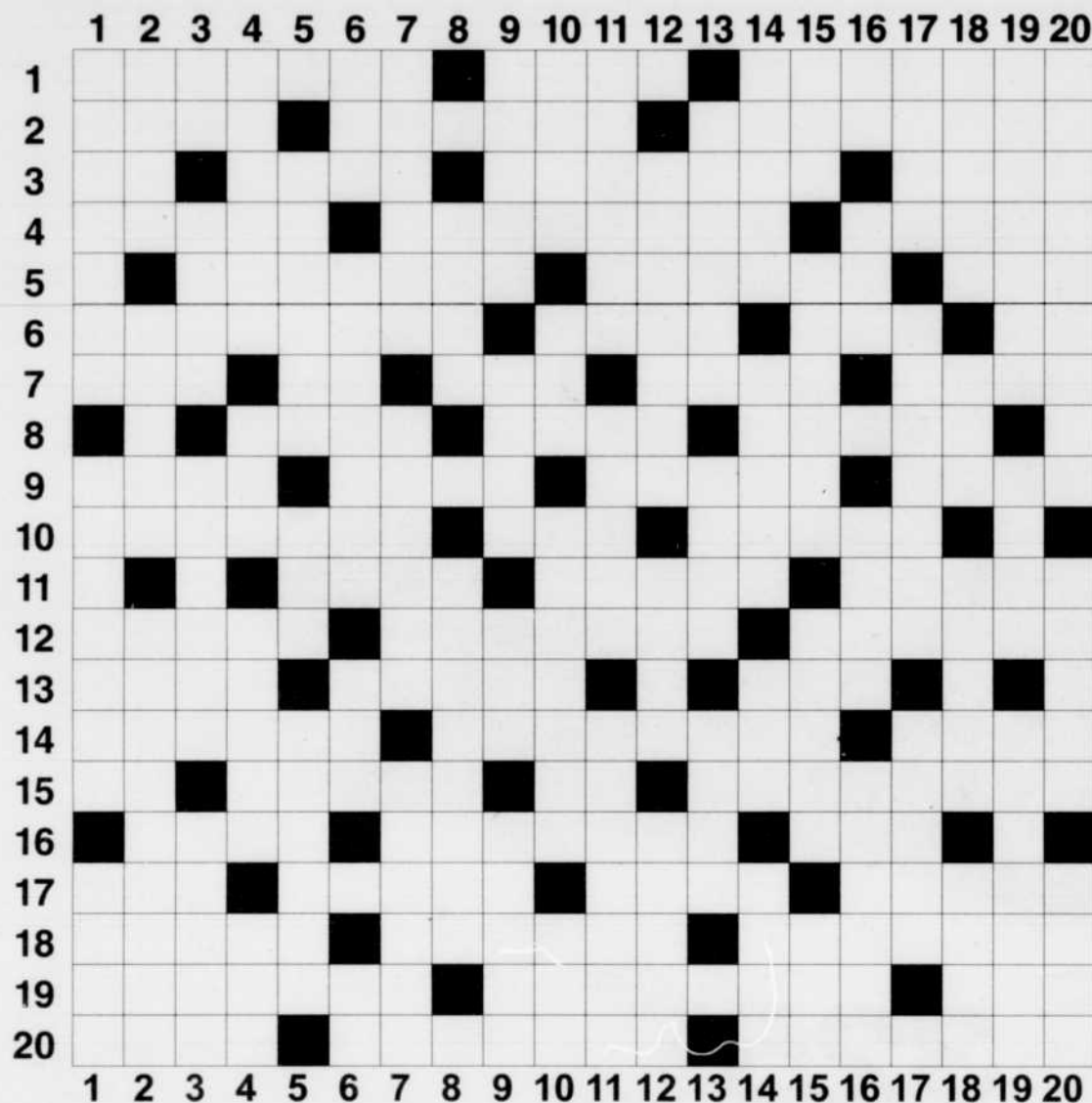
L'Association des concessionnaires Honda du Québec
hondaquebec.ca
0,9%

sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011

*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2011 neuf (modèle RE3H3BEY). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 27 980 \$. Transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. †L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur l'Odyssey LX 2011 neuve (modèle RL5H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 31 680 \$. Transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. ††L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le Pilot LX 2011 neuf (modèle YF3H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 36 510 \$. Transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le fabricant et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

MERCREDI 9 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

19



HORizontalement

- Poisson de fond - Poisson d'eau douce - Poisson des lacs du Québec.
- Blanc italien - Rongeur haut sur pattes - Déchainée.
- Grand dieu - Ville d'Allemagne - Membres d'une organisation criminelle - Qui a vu son monstre?
- Classer - Champignons - Mollusque marin.
- Canaux du corps - Petit drapeau - Et le reste.
- Mettre à l'écart - Suite de personnes - Groupe basque - Tellure.
- Première mère - Quelqu'un - Inflorescence - Mère d'Horus - Quatre-quatre.
- Dans le pastis - Congénital - Bière brune.
- Capitale du Pérou - Matière noire - Situation pénible - Déshydratés.
- Mettre en liberté - En Suisse - Occident.
- Roues à gorge - Conduite étanche - Pas grand.
- Aunée - Léthargie - Longue phrase.
- Ne se fait pas en groupe - Chevroter - Indique que l'on cite.
- Sans voix - Remarquable - Connue pour ses prunes.
- Erbium - Morceau de bois brûlé

- Molybdène - Lieu de départ.
16. Se regimber - Avalés - Grande voile.
17. Placés - Pas compliquée - Véridique - C'est-à-dire.
18. Vaste étendue - Esclaves - Sans fixer de jour.
19. Adoucissant - Spacieux et bien conçu - Salut latin.
20. Estonien - Monnaies ayant cours légal - Passionnés.

VERTICALEMENT

- Poisson servi haché et cru - Poisson d'argent - Poisson-lune.
- Tenter - Fait d'apparaître - Réservoirs de secours.
- Vieille note - Mille-pattes - Couvert de taches - Érodent.
- Délivré - Reçoit la Sarine - Poisson d'eau douce - Cri de douleur.
- État américain - Gratitude - Tendon dans la viande.
- Degré, au judo - Pays du Maghreb - Génie égyptien - Au milieu du pied...
- Inculte - Chacun des chapitres du Coran - Inactifs.
- Maman - Grave.
- Auteur de la Reine Margot - Piquet - Dose de radiations - Ancienne prison.
- Traité d'alliance - Conclusion - Réfréné - Pacotille.

- Échauffourée - Rare l'été - État d'Europe.
- Européen - Ouverture de poisson - Anneaux de cordage.
- Harpons - Échec d'un spectacle - Lieu de recherches.
- Marque l'égalité - Aimée de Tristan - Patronne - On y parle russe.
- Clameur - Grosse mouche - Plus qu'un quart - Rivière d'Alsace.
- Exprime le rire - On l'entend de loin - Grande lavande - Couteau.
- Pont de Paris - Adapter - L'abeille en est un.
- Peu - D'un auxiliaire - Danse d'Argentine - Fromage de Hollande.
- Marteau de couvreur - Chef de bande - Qui produit une dégradation.
- Adverbe interrogatif - Coloris du visage - Utiles aux golfeurs.

SOLUTION

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	E	S	C	A	B	E	A	U	E	S	C	A	B	E	C	H	E	U		
2	S	U	A	V	E	P	L	A	T	E	C	A	R	R	E	L	E	S		
3	C	E	S	E	L	I	T	A	R	B	I	T	R	E	I	C	I			
4	A	D	A	M	A	D	R	O	I	T	D	I	A	P	A	S	O	N		
5	R	E	N	O	U	V	E	A	U	I	R	E	N	I	E	E				
6	G	I	L	E	S	Z	E	R	O	O	T	E	R							
7	O	C	E	L	L	E	I	O	N	M	A	C	E	R	E	E	S			
8	T	I	R	E	U	S	E	S	V	R	A	I	E	E	B	I	S			
9	B	E	C	P	O	T	I	O	N	A	B	S	O	U	T	E				
10	E	L	M	U	N	I	H	E	U	A	N	E	R	E	S					
11	S	E	M	E	U	E	L	E	E	P	I	A	V	I	N	E	S			
12	C	R	O	U	P	E	I	S	I	S	D	E	T	E	L	E	I			
13	A	U	T	E	R	I	N	E	S	A	E	R	E	R	E	P	O			
14	R	A	L	E	R	L	E	S	S	I	V	E	R	N	A	N				
15	M	M	E	C	O	L	A	U	S	E	E	D	I	T	V					
16	O	U	R	L	E	T	I	R	E	S	G	U	I	T	A	R	E	S		
17	U	S	I	A	P	R	E	U	S	U	R	E	C	E	U					
18	C	E	R	N	E	R	E	C	R	E	T	E	S	P	A	S	M	E		
19	H	U	E	O	I	E	H	A	S	A	R	D	E	R	T	O	N			
20	E	R	M	I	N	E	T	T	E	S	R	E	G	L	E	M	E	N	T	

ACTUALITÉ

COMMISSION CHARBONNEAU

L'organisation est en marche

ALEXANDRE ROBILLARD

La Presse canadienne



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Trois semaines après avoir mandaté une enquête sur la construction, le premier ministre Jean Charest a déclaré hier que la commissaire France Charbonneau est encore en train de s'organiser.

Aucun secrétaire n'a été nommé par le gouvernement pour coordonner les travaux de la commission, mais M. Charest a assuré que M^{me} Charbonneau bénéficiera de tous les moyens nécessaires, incluant le pouvoir de contraindre les témoins.

Le gouvernement demeure cependant muet sur les budgets et autres ressources qui pourraient avoir été mis à la disposition de M^{me} Charbonneau, une juge de la Cour supérieure.

Le ministère de la Justice et le Conseil du Trésor se sont renvoyé la balle, en début de semaine, pour éviter d'avoir à donner ces informations.

Une porte-parole à la Justice, Joanne Marceau, a cependant affirmé que la commission ne relevant pas de la *Loi sur les commissions d'enquête*, le gouvernement n'est pas responsable de nommer un secrétaire pour seconder M^{me} Charbonneau dans son travail administratif.

Le ministre de la Justice Jean-Marc Fournier a refusé de dire, hier, si M^{me} Charbonneau avait réclamé les pouvoirs étendus offerts par le gouvernement, se

Le premier ministre Jean Charest a déclaré hier que la commissaire France Charbonneau est encore en train de s'organiser.

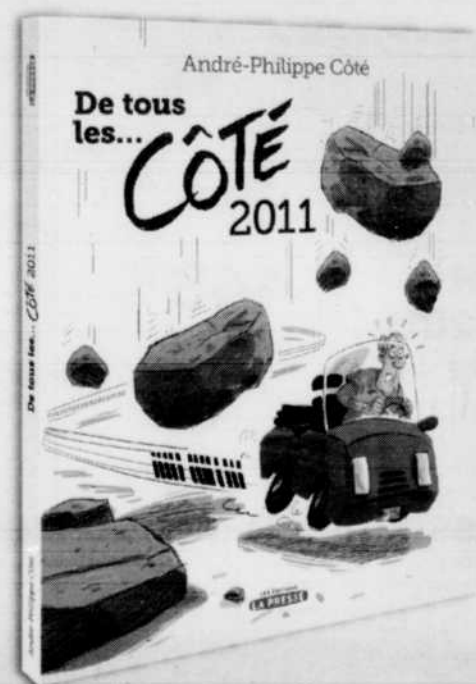
réfugiant derrière la notion d'indépendance de la commission face au gouvernement.

En Chambre, l'opposition péquiste a donné des signes d'impatience, soulignant que rien ne s'est passé depuis trois semaines.

La députée Véronique Hivon a répété que le gouvernement a placé M^{me} Charbonneau dans une position intenable en la forçant à réclamer au gouvernement ce dont elle a besoin pour travailler.

Les bons et les mauvais côtés de l'année... vus par André-Philippe Côté

Vaut mieux en rire!



Offert en librairie ou sur librairie.lapresse.ca

LES ÉDITIONS LA PRESSE

LE POURFENDEUR DE LA LOI 101

Brent Tyler radié du Barreau

LA PRESSE — L'avocat Brent Tyler, célèbre pourfendeur de la loi 101 qui a combattu la Charte de la langue française devant la Cour suprême et même aux Nations unies, vient d'être radié du Barreau pour avoir négligé de suivre ses cours de formation continue.

« Oui, je n'ai pas suivi certains cours. C'était ma responsabilité. Je me suis engagé dans d'autres projets et j'ai négligé de le faire », a concédé le vétéran plaideur lors d'un entretien avec *La Presse* hier.

Depuis 2009, le Barreau du Québec oblige tous les avocats à suivre un minimum de 30 heures de formation reconnue tous les deux ans, afin que

les avocats québécois demeurent à la fine pointe de la profession.

« Ce n'est vraiment pas la mer à boire. Et il n'y a pas d'exceptions », explique Martine Meilleure, porte-parole du Barreau du Québec.

Depuis l'entrée en vigueur du règlement, 99,7 % des avocats québécois s'y sont conformés. Environ 70 fautifs ont toutefois omis de le faire et été radiés de l'ordre professionnel. C'est le cas de Brent Tyler, qui n'a plus l'autorisation de porter le titre d'avocat.

Pour être réadmis, il devra terminer sa formation, puis présenter une nouvelle demande d'admission qui sera étudiée par un comité du Barreau.

Brent Tyler assure qu'il reprendra la pratique rapidement.

« Mes clients ont été informés de la situation et ils comprennent », a-t-il dit.

L'an dernier, M. Tyler s'est dit prêt à se lancer dans un nouveau combat linguistique pour contester jusqu'en Cour suprême la nouvelle loi 115 sur les écoles passerelles.

Ancien président du lobby anglophone Alliance-Québec, M. Tyler s'est adressé trois fois à la Cour suprême pour contester la législation sur le français. Il a même porté une cause jusqu'au Comité des droits de la personne des Nations unies, sans succès.

« Un anti-mode d'emploi [...] écrit sur un ton positif et sympathique plutôt hors du commun. »

— Silvia Galipeau, *La Presse*



Offert en librairie ou sur librairie.lapresse.ca

Collection **VIE**

LES ÉDITIONS **LA PRESSE**

2739775

NOUVELLES COLLECTIONS 2011 - 2012

Cuirs, suèdes, agneaux renversés et en NOUVEAUTÉS: Laine et alpaga



Faites recycler ce manteau que vous n'aimez plus

FOURRURES

Denis Hivon

69, rue Drummond, Granby

450 372-3434

www.denishivonfourrures.com

MERCREDI 9 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

21

CHAMBRE DE COMMERCE
Haute-Yamaska et région



5 à 7

PRÉSENTATION DES NOUVEAUX MEMBRES

Un accueil chaleureux attend les nouveaux membres pour leur souhaiter la bienvenue à la Chambre de commerce.

Mercredi 16 novembre 2011

Endroit :

Théâtre des Tournesols

331, chemin Brosseau, Cowansville

Coût :

25\$ membres / 35\$ non-membres

Inscription :

450-372-6100, poste 224

Les annulations sont acceptées sans frais jusqu'à 24 h à l'avance.

Plus qu'un réseau, une alliée indispensable

www.cchyr.com

Deloitte
Samson Bélair/Deloitte & Touche

Carland
GRANBY

CLD
Haute-Yamaska



2730754

espritslibres.ca

FUSION CAQ-ADQ

Un scénario parmi d'autres, dit Deltell

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — La fusion entre la Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ) et l'Action démocratique (ADQ) n'est qu'un scénario parmi d'autres, aux yeux de Gérard Deltell.

Le chef de l'ADQ a paru prendre ses distances, hier, du projet de fusion envisagé entre sa formation politique et celle dirigée par François Legault.

En point de presse, M. Deltell a tenu à rappeler que si des discussions « formelles » — et non des négociations — auraient bel et bien lieu avec M. Legault, rien ne permettrait d'affirmer qu'elles allaient être concluantes.

La fusion « est un scénario parmi d'autres », a-t-il commenté, en se disant prêt à aller « au bout de l'exercice », d'autant plus qu'il fait l'objet de pressions en ce sens dans son entourage.

Au sein de l'ADQ, il existe un fort courant favorable à la fusion, une situation que le chef dit ne pas vouloir ignorer.

Il est cependant difficile de dire dans quelle mesure l'exercice constituera pour M. Deltell un pensum ou s'il s'y adonnera avec enthousiasme.

La veille, dans une lettre adressée aux militants adéquistes, M. Deltell annonçait qu'il tiendrait des rencontres dans les prochaines semaines avec François Legault, pour examiner les possibilités d'une alliance avec l'ADQ, qui peine à marquer des points dans les sondages.

Hier, M. Deltell a insisté pour dire que dans son esprit, l'important consistait à sauvegarder les idées défendues par l'ADQ depuis sa fondation.

« L'Action démocratique s'est distinguée de façon éblouissante depuis 17 ans comme étant un parti d'idées », a-t-il fait valoir.

Les échanges entre les deux chefs porteront donc uniquement sur le contenu d'un éventuel programme commun à présenter à la population et nullement sur d'autres considérations liées à l'organisation, le financement, les candidatures, l'équipe parlementaire, etc.

Sur certains points, comme l'abolition des commissions scolaires, les deux partis ont des vues convergentes, mais sur d'autres, comme la place du privé en santé, ils s'opposent radicalement.

De son côté, François Legault dévoilera le plan d'action de son tout nouveau parti et certains éléments encore inconnus de son programme, le 14 novembre, à Québec.

Battre Charest

Au terme des discussions avec M. Legault, M. Deltell se fera une idée à savoir si une telle fusion est souhaitable et réaliste. Au début de 2012, il prévoit être en mesure de formuler une recommandation, dans un sens ou dans l'autre, à son caucus, puis à l'exécutif national du parti.

Si le courant ne passe pas avec l'ex-ministre péquiste, M. Deltell n'exclut donc pas, loin de là, de boudier la Coalition et de décider de maintenir l'ADQ dans la course lors des prochaines élections générales. D'alliée potentielle, la Coalition deviendrait dès lors une rivale.

Le député de Shefford, François Bonnardel, a indiqué quant à lui que le principal avantage d'une fusion était qu'elle permettait d'envisager de battre les libéraux aux prochaines élections.

« Si cette fusion se fait, ce sera pour unir les forces et pour battre une personne : le premier ministre Charest à la prochaine élection », a dit M. Bonnardel.

Lors d'une conférence de presse sur un autre sujet, le premier ministre Jean Charest s'est amusé de la situation, en notant les apparentes contradictions entre les deux formations politiques qui cherchent à s'unir.

Il s'est demandé comment allaient s'entendre M. Legault, « un souverainiste de gauche », et M. Deltell, qui est « beaucoup à droite et fédéraliste ».

Partant de là, la question sera, selon lui, de savoir lequel des deux « va avaler tout rond » le second.

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com



CONSEILLER(ÈRE) TECHNIQUE avec expérience

Exigences :

- Connaissance de la mécanique automobile
- Dynamique
- Esprit d'équipe
- Une grande habileté à se motiver
- Sens de l'organisation
- Expérience obligatoire

Nous offrons :

- Poste 40 h / semaine
- Salaire de base + boni
- Avantages sociaux concurrentiels

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi

Prendre rendez-vous pour entrevue avec
M. Jean-François Bédard
jfbédard@nissangranby.com

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com
LE PLUS IMPORTANT DES FAITS DU CANNAD

LEK INC

Chef de file dans le domaine de la fabrication en sous-traitance, LEK se spécialise dans la production de produits cosmétiques et pharmaceutiques depuis plus de 20 ans. Connaissant du succès auprès de sa clientèle, LEK est en pleine expansion et doit, pour soutenir sa croissance, s'adjoindre des gens de talents. À cet effet, nous sommes à la recherche de :

Électromécanicien

Les titulaires seront responsables d'effectuer différentes réparations mécaniques et électriques, des diagnostics (troubleshooting) et de la maintenance préventive pour les équipements de production.

Exigences

- DEP en Électromécanique et expérience de 3 à 5 années en maintenance industrielle

Mélangeur

Les titulaires seront responsables de la fabrication des produits selon les normes et procédures établies par le client.

Exigences

- DES et 2 années d'expérience en milieu manufacturier

Journalier

Les titulaires seront responsables du bon fonctionnement de la chaîne d'emballage, de la qualité du produit, de l'opération des équipements et de toutes autres tâches connexes.

Exigences

- DES ou équivalent, un minimum de 6 mois d'expérience en milieu manufacturier

Les candidats doivent être disponibles pour travailler sur les quarts de 12 heures de nuit.

Les personnes intéressées par ce défi acheminent leur curriculum vitae selon leur convenance :

LEK inc.

Ressources humaines

315, chemin Knowlton, Knowlton (Québec) JOE 1V0

Télécopieur: 450 243-5881

rh@lekpi.ca

Seules les personnes retenues seront contactées.
L'usage du masculin seulement est strictement pour alléger le texte.

2745109

Carrières et professions
cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com
LE PLUS IMPORTANT DES FAITS DU CANNAD



Machinistes CNC 2 postes à combler (jour-soir)

Principales fonctions :
Régler et opérer tour, fraiseuse et centre d'usinage. Fabrication de pièces de précision sur mesure.

Exigences :
DEP en usinage. Minutieux. Connaissance des codes «G». Être capable de faire des montages complexes. Faire lecture de plan. Connaissances CNC. Autonomie, débrouillardise et sens de l'initiative.

Salaire à discuter.
Avantages sociaux.

Pour nous rejoindre - courriel :
info@emgtechnologies.com
Courriel : Emg technologies inc.
84 Irwin #9
Granby (Québec) J2J 2P1
Téléphone : 450 777-5755
Télec. : 450 777-5622

LYRICO nutrition

OFFRE D'EMPLOI Poste temps plein de jour

Située à Saint-Valérien de Milton.
Lyrco Nutrition Inc., compagnie oeuvrant dans
l'alimentation animale est à la recherche de :

CAMIONNEUR CLASSE 3

Relevant du directeur de production, le camionneur aura le mandat d'effectuer la livraison des sacs de minéraux/vitamines, rapporter les matières premières à l'usine, respecter les normes HACCP et s'assurer d'un bon entretien de son véhicule.

EXIGENCES :

- Permis de conduire classe 3 ;
- Autonome ;
- Disponible ;
- Bonne condition physique ;

Si ce poste vous intéresse,
faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Lyrco Nutrition Inc., Ressources Humaines
1140, chemin Upton
Saint-Valérien-de-Milton (Québec) J0H 2B0
Télec. : 450 549-2128 ou par courriel à lyrco@telupton.com

2745025



Le Centre local de développement (CLD) a pour mission le développement économique, touristique, social et culturel du territoire.

Comptable senior

Mandat :

Relevant de l'adjointe administrative, le (la) comptable senior réalise les principales tâches suivantes :

- ✓ Assurer la tenue des livres comptables et le suivi de la comptabilité du CLD ainsi que des fonds gérés par celui-ci;
- ✓ Superviser le travail et travailler en collaboration avec la ressource commis comptable du CLD;
- ✓ Faire le suivi des divers contrats, ententes et résolutions du conseil d'administration ayant une incidence comptable;
- ✓ Soutenir, collaborer et participer activement à l'élaboration des budgets annuels du CLD et au suivi de ceux-ci;
- ✓ Tous autres tâches et mandats demandés par la direction générale.

Principales qualifications et connaissances requises :

- ✓ Détenir un diplôme d'études universitaires en comptabilité et 5 ans d'expérience en comptabilité;
- ✓ Maîtrise des logiciels Advantage et Excel;
- ✓ Sens de l'organisation, autonomie, capacité d'analyse et bon jugement;
- ✓ Être en mesure de se conformer à des normes et des délais.

Conditions applicables au poste :

- ✓ Poste régulier à raison de 4 jours par semaine (28 heures);
- ✓ Lieu de travail : Cowansville;
- ✓ Salaire selon la formation, l'expérience et la politique du CLD de Brome-Missisquoi;
- ✓ Entrée en poste : janvier 2012.

Des détails additionnels sur le poste, incluant salaire, sont disponibles au :
www.cldbmq.ca

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 21 novembre 2011 à 16 h à :
Concours comptable senior

CLD de Brome-Missisquoi, 749, rue Principale, Cowansville QC, J2K 1J8
Courriel : slefebvre@cldbmq.ca • **Télécopieur :** 450 266 6141

Seules les candidatures retenues seront contactées

2741604

INVITATION À SE JOINDRE AU PQ

Duceppe n'est pas prêt

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — Gilles Duceppe est sorti de son mutisme, hier, pour inviter les souverainistes à laisser travailler la chef du Parti québécois, Pauline Marois.

Dans une lettre à M^{me} Marois rendue publique par le PQ, l'ex-chef du Bloc québécois n'a cependant pas exclu un retour en politique québécoise.

Lançant un message d'unité au mouvement souverainiste, M. Duceppe a assuré qu'il ne cautionne et n'encourage aucune contestation du leadership de M^{me} Marois, en difficulté depuis quelques semaines.

Selon M. Duceppe, que plusieurs péquistes voient comme l'alternative

qui leur permettra de remporter les prochaines élections, la division empêchera les souverainistes de rallier les suffrages des Québécois.

« À travers cette lettre, je réitère un message adressé à tous les souverainistes: laissons travailler Pauline Marois et le Parti québécois, écrit-il. Cessons de nous diviser. »

M. Duceppe, dont le parti a été balayé par le NPD aux dernières élections fédérales, soutient qu'il n'a pas l'intention de prendre la place de qui que ce soit.

« Personne n'est mieux préparé que toi, a-t-il écrit à M^{me} Marois. Tu as toute la légitimité, l'expérience et la détermination pour y arriver. Au cours des derniers mois, tu as fait preuve d'un courage exceptionnel, une qualité fondamentale pour qui aspire à diriger le Québec et le mener vers sa pleine liberté politique. »

Sans exclure de se joindre un jour à l'équipe de M^{me} Marois et au PQ, l'ex-chef bloquiste explique aussi dans sa lettre qu'il ne se sent « pas prêt, actuellement, à faire un retour en politique active ».

« Cela ne signifie nullement, comme certains l'ont affirmé, que je me tiens en "réserve de la république", écrit-il. Je n'ai aucune velléité de prendre la place de qui que ce soit. Je ne cautionne ni n'encourage aucune contestation de ton leadership. »

La semaine dernière, M^{me} Marois avait ouvert la porte de son caucus à M. Duceppe, quelques jours après la publication d'un sondage le plaçant en tête dans les intentions de vote, devant le redouté François Legault, cofondateur de la Coalition pour l'avenir du Québec, et le premier ministre Jean Charest.

Le nouveau
MAZDA
de Granby

Nous recherchons
CONSEILLER(ÈRE) EN VENTE

- Avec expérience
- Entregent • Esprit d'équipe

MÉCANICIEN(NE) AUTOMOBILE

- Avec carte de compétence
- Esprit d'équipe

Si un de ces postes vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à:
Michel Daigle
Courriel: micheldaigle@mazdagranby.com
Tél.: 450 378-6222 ou 450 531-0531

Nous traitons les candidatures en toute confidentialité.
Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.

Matrec
Répartiteur

Lieu de travail : 140, rue Martin, Granby (Québec) J2G 8B4
Horaires de travail : 40 heures par semaine / de jour

Services Matrec est une entreprise spécialisée dans la gestion intégrée des résidus domestiques et commerciaux, des matières recyclables, des résidus verts et des matériaux secs. Services Matrec met de l'avant une approche innovatrice et diversifiée de gestion favorisant la récupération.

Sommaire des tâches :

- Planifier l'horaire journalier des chauffeurs;
- Donner la tarification aux clients;
- Service à la clientèle - Répondre aux appels téléphoniques;
- Assurer un suivi auprès des chauffeurs et des clients;
- Consolider les bons de transport.

Exigences du poste :

- 5 ans d'expérience dans le milieu du transport
- 2 à 3 ans d'expérience en gestion de personnel
- Expérience dans le domaine des déchets
- Maîtrise de Microsoft Office;

Si vous êtes intéressés (es) par ce poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae
par la poste : 4, chemin du Tremblay, Boucherville (Qc) J4B 6Z5
par télécopieur : 450 650-0185
par courriel: rh@matrec.ca

EMG TECHNOLOGIES INC.
Technicien(ne) des méthodes

En tant que technicien au sein de notre équipe, vous aurez l'opportunité d'appliquer vos connaissances pour le développement des méthodes de fabrications. Vous aurez la responsabilité de mener à bien les projets qui vous seront confiés.

Le(la) technicien(ne) aura la responsabilité des tâches suivantes :

- Programmation et usinage des pièces sur machines-outils CNC et machines-outils conventionnelles (à l'occasion);
- Planification des tâches pour s'assurer de respecter les temps de fabrication;
- Concevoir des gammes d'usinage;
- Fournir support et une expertise technique à l'interne;
- Supervision de l'assemblage des équipements et outils conçus

Qualifications requises :

- Techniques en génie mécanique;
- Être passionné de l'ingénierie;
- Être créatif et débrouillard;

Nous offrons un environnement stimulant et un salaire concurrentiel.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à :
info@emgtechnologies.com

HYUNDAI GRANBY

Nous sommes présentement à la recherche d'un
PRÉPOSÉ À LA LIVRAISON DE VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION

Exigence :

- Connaître le domaine de l'automobile

Avantages :

- Salaire concurrentiel
- Poste à temps plein
- Disponible maintenant
- Programme d'avantages sociaux

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Discretion assurée.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre c.v. à l'attention de Michel Daigle
Tél.: 450 777-2787
Tél: 450 531-0531
micheldaigle@hyundaigranby.com

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Mario Gaudreau, Granby; Geneviève Charest, Granby; Wanda Bourque, West-Brome; Pauline Champigny Gévry, St-Pie; Florence Favreau Héty, Granby; André Bergeron, Farnham; Nadia Pelletier, Granby; Micheline St-Hilaire, Granby; Guy Lévesque, Anged-Gardien; Victor Roy, Magog; Donald Carey, Abercorn; Kelly Lapointe, Granby; Réal Krywcin, Dunham.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

AGENDA (AJOUT)

► **Club d'âge d'or Waterloo:** bingo à 19h30, à la salle paroissiale, porte 1, Waterloo.

TU VEUX UN EMPLOI?

Ski Bromont
7 versants

Postule via notre site Internet sous la rubrique emplois : **www.skibromont.com** ou envoie ton CV par télécopieur : **450 534-1826**

Trouvez-nous sur Facebook!
skibromont.com

MERCREDI 9 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 23

POISSONS - Un mot de 9 lettres

ACHIGAN
ALOSE
APPATER
ARETE
BLE
CHENEVIS
CYPRIN
DORE
DREGE
ECOPE
EGLEFIN
ENGAMER
EPERVIER
EPINOCHÉ
EQUILLE
ETANG
FERRER
FIL
GERMON
GYMNOTE
HARENGUET
HOMARD
HURE
LAMPARO
LEURRE
LOCHE
LOUVE

MEROU
MORDRE
MURENE
NAGER
OPERCULE
OUIES
PAGRE
PERLE
PIED
QUEUE
RAPIDE
REMONTE
REMORA
RIVIERE
RODER
ROGUE
ROUGET
RUISSEAU
SALOIR
SAR
SENNE
TIGE
TOUCHE
TREMAIL
VER
VIOLE

H	E	T	N	O	M	E	R	E	I	V	R	E	P	E
R	E	M	A	G	N	E	L	F	E	R	R	E	R	H
A	R	O	M	E	R	E	I	V	I	R	O	O	A	C
C	Y	P	R	I	N	B	F	O	U	E	D	V	P	O
H	H	U	E	V	U	O	L	E	G	L	E	F	I	N
I	M	E	R	O	U	A	L	E	E	R	R	T	D	I
G	E	N	N	E	S	O	L	A	R	E	T	E	E	P
A	G	E	G	E	R	D	R	O	M	P	I	G	A	E
N	N	H	R	I	V	U	R	R	O	P	Y	U	P	L
A	A	C	V	U	P	I	I	A	N	M	A	O	O	L
G	T	O	U	C	H	E	S	S	N	N	C	R	N	I
E	E	L	U	C	R	E	P	O	S	E	I	U	O	U
R	L	I	A	M	E	R	T	I	G	E	U	E	U	Q
E	E	U	G	O	R	E	T	A	P	P	A	G	R	E
R	D	R	A	M	O	H	A	R	E	N	G	U	E	T

Solution du dernier problème:

OFFICE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1 Le favori sur l'oreille de l'homme. 2 Son coude droit est plus court. 3 Dallage complet derrière l'homme. 4 Coin inférieur droit du grand aquarium incomplet. 5 Une pierre incomplète au milieu de l'aquarium. 6 La queue de la raie est plus longue. 7 Une planche plus courte à gauche de l'écrêteau. 8 Coin du mur, sous l'aquarium de droite.

IMPRIMEZ
VOS
J E U X
D'UN CLIC
LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- Odeur qui se dégage de certains corps - Patron.
- Expérimenté - Tromper.
- Touche à la Chine - Indique l'approbation.
- Plus jeune - Courante.
- Vieille ville - Fait disparaître peu à peu.
- Vin rouge - Risquée.
- Renommé.
- Tourbillon d'eau - Décorés.
- Doubles règles - Client d'un hôpital.
- Oiseau palmipède - Malin.
- Soustraite - Arranger la chevelure.
- Concerne la campagne - Crochet double.

- Très fins - Milieu extraterrestre.
- Cantoné - Petit équidé.
- Fragrance - Échoit au gagnant.
- Dévoilé - Échevelé.
- Choses qui sont en opposition - Originaux.
- Célibataire - Divulgués.
- Navire grec - Du bois.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3426

1	A	N	O	S	M	I	E	A	M	E	R
2	M	E	R	C	I	V	A	L	I	D	E
3	M	O	L	E	C	I	V	I	L	E	S
4	O	N	A	P	O	D	E	O	N	T	
5	N	C	U	R	I	E	B	U	T	E	
6	I	N	O	I	N	N	E	E			
7	A	U	L	N	E	C	R	I	S	E	S
8	C	A	L	E	S	E	R	G	E	A	
9	N	A	R	R	E	O	N	D	E	S	
10	A	C	N	E	M	I	N	E	U	R	S
11	R	E	T	I	R	E	E	T	I	R	E
12	T	R	E	S	S	I	E	S	T	E	S

Verticalement

- Remplir d'une odeur agréable - Montant des enjeux.
- Rachitique - Raccourci.
- On y brûle du bois - Peigner.
- Partie de spectacle - Espèce de saule.
- Bon imitateur - Naturel.

MC3427

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Jeux09_novembre_11

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	6	8	7	5	4	2	9	1
7	1	2	9	8	6	3	5	4
9	5	4	2	1	3	7	6	8
4	8	5	6	2	1	9	3	7
2	7	6	8	3	9	4	1	5
1	9	3	5	4	7	6	8	2
8	4	9	3	7	5	1	2	6
5	3	7	1	6	2	8	4	9
6	2	1	4	9	8	5	7	3

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1918

			8			4		1
					7			9
3	9			6	4			
		2		7		3		
	6	7	1					
		3	2	4		9		8
							5	
2			7					
7					3	6		

Niveau de difficulté : MOYEN

1919

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

Garantie globale limitée de 6 ans ou 120 000 KM avec assistance routière

Inspection en 120 points et certification

Échange « Privilège » de 30 jours ou 2 000 KM

Rapport de véhicule CarProof

Première vidange d'huile gratuite

Radio XM 50 jours d'essai gratuit

hyundaigranby.com • 1 888 638-8249

**2009
HYUNDAI
ACCENT GL**

t. équ., man.,
bleu, 38 996 km

9 500\$
3547\$/sem.



À PARTIR DE
2.78%*
FINANCEMENT

*Détails chez le concessionnaire

**2008
HYUNDAI
SANTA FE GL**

aut., bleu, 72 162 km

15 800\$
6715\$/sem.



**2011
HYUNDAI
ACCENT L**

aut., argent, 6 083 km

11 900\$
4439\$/sem.



**2010
HYUNDAI
ACCENT L**

man., gris, 40 290 km

9 800\$
3658\$/sem.

**2011
HYUNDAI
ELANTRA GL**

aut. 6 vit., t. équ., rouge vin, 10 259 km

18 500\$
6890\$/sem.



**2010
HYUNDAI
ELANTRA GL**

Touring, man., t. équ., noir, 45 822 km

13 800\$
5144\$/sem.

**2010
HYUNDAI
SANTA FE GL**

aut., rouge vin, t. équ., 23 684 km

20 900\$
7782\$/sem.



**2010
HYUNDAI
TUCSON GL**

aut., noir, AWD, 20 939 km

21 800\$
8116\$/sem.



HYUNDAI GRANBY

1165, rue Principale, Granby | 1 888 638-8249 www.hyundaigranby.com

Patrick Quintal
Responsable des
véhicules d'occasions



La Presse

Un mois avant que ses trois filles et sa première femme périssent

noyées à Kingston, Mohammad Shafia planifiait de tendre un piège à sa fille aînée, Zainab, pour l'attirer dans un pays d'Europe afin de l'y noyer.

C'est du moins ce qu'un homme originaire de l'Afghanistan, qui vit maintenant dans ce pays d'Europe, a raconté, hier, au procès du couple Shafia et de leur fils aîné, Hamed,

accusés de quatre meurtres prémédités. Un interdit de publication protège l'identité de ce témoin jusqu'à la fin de son témoignage. Pour le moment, on peut seulement

dire qu'il s'agit d'un membre de la famille. Cet homme a expliqué qu'il connaît bien Mohammad Shafia et sa femme, Tooba. Il a assisté à leur mariage en Afghanistan, vers la fin des années 80. Tout le monde savait que Mohammad était déjà marié. Il a pris une seconde femme parce que la première, Rona Amir Mohammad, ne pouvait avoir d'enfants. Rona elle-même a assisté au second mariage de son mari, qui s'est déroulé comme le sien à l'Hôtel intercontinental de Kaboul. Un homme peut légalement avoir plus d'une femme en Afghanistan.

La fuite

En 1992, le témoin a fui l'Afghanistan et est allé vivre au Pakistan. La famille Shafia est aussi allée vivre au Pakistan pendant un moment. Il y a une quinzaine d'années, le témoin s'est établi en Europe, tandis que la famille Shafia s'est installée à Dubaï. Pendant des années, le témoin n'a pas vraiment eu de contacts avec la famille Shafia, car, dit-il, Mohammad interdisait à Tooba d'avoir des contacts extérieurs, même avec des membres de sa famille. Les contacts ont toutefois repris après que les Shafia sont venus s'établir à Montréal, en 2007. En fait, en 2009, Tooba a appelé ce témoin pour lui parler principalement des problèmes



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE
Mohammad Shafia

GAGNEZ 10 000 \$

TOUCHEZ

TOUT LE MONDE GAGNE JUSQU'À

10 000 \$

DE RABAIS ADDITIONNEL
À L'ACHAT OU À LA LOCATION

**OU MÊME 1 DES 10
TERRAIN 2012**

JOUEZ AUJOURD'HUI CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE GMC

GMC SIERRA NEVADA 2011 4x4 à cabine allongée



- ✓ Groupe électrique
- ✓ Ensemble d'accès
- ✓ Différentiel autobloquant

429 \$2
PAR
MOU

0 \$
DE
COMPTANT

LOCATION
36 MOIS

Comprend le transport et la taxe de climatisation.



GMC TERRAIN SLE 2011

PRIX À L'ACHAT

26 999\$

FINANCEMENT À L'ACHAT

0% SUR 48 MOIS

**Comprend le transport
et la taxe de climatisation.**



RECYCLEZ

RÉCOLTEZ

ROULEZ 

3 000\$

EN ÉCHANGE DE
VOTRE VÉHICULE
2005 OU ANTÉRIEUR*

274449

pour Mohammad

qu'elle éprouvait avec sa fille aînée, Zainab, qui voulait marier un Montréalais d'origine pakistanaise. Tooba a demandé au témoin d'intervenir afin de convaincre la jeune femme de 19 ans de ne pas se marier. Le témoin a parlé deux fois avec Zainab, en avril 2009, et peut-être aussi en mai, au téléphone et par vidéoconférence sur l'internet. Selon le témoin, Zainab était bien décidée à se marier, car elle voulait fuir la maison familiale de Saint-Léonard. Elle voulait vivre à l'occidentale, ne pas porter le voile, s'habiller et se coiffer comme il lui plaisait, fréquenter des amis, aller à la bibliothèque, alors que toutes ces choses lui étaient interdites à la maison. C'est son père, Mohammad Shafia, qui lui interdisait tout cela. L'homme envisageait aussi de marier Zainab à un de ses neveux. Quand Mohammad était à Dubaï pour ses affaires, il chargeait son fils Hamed de surveiller sa soeur. « Elle m'a dit qu'elle haïssait son père », a raconté le témoin.

Le plan

On sait que le mariage avec le garçon originaire du Pakistan a été célébré le 18 mai à Montréal, mais qu'il a été annulé le lendemain, sans avoir été consommé. Le témoin affirme qu'à un certain moment, il a appelé Mohammad à Dubaï pour lui parler de Zainab. C'est à ce moment que Mohammad

lui aurait fait part de son plan pour tuer Zainab. « Il m'a dit d'inviter Tooba, Zainab et [une autre enfant de la famille] à venir » dans ce pays d'Europe qu'on ne peut nommer pour le moment. Pendant le séjour, l'homme devait inviter Mohammad à les rejoindre. Le groupe partirait en pique-nique pour faire un barbecue sur le bord de l'eau, et Mohammad en profiterait pour noyer sa fille. Pendant cet entretien, Mohammad a traité sa fille Zainab de prostituée et de putain, choses qui ne se font pas en Afghanistan, surtout pour parler de sa propre fille, a expliqué le témoin.

L'homme affirme avoir été très fâché des propos de Mohammad. « J'ai juré contre lui et j'ai raccroché », a-t-il dit. Il raconte qu'il a ensuite fait part des sombres projets de Mohammad à Tooba, ainsi qu'à un autre membre de la famille qui vit à Montréal. Il soutient avoir conseillé à Tooba de ne pas partir en voyage avec Mohammad et leurs filles, et même d'appeler la police et les services sociaux si un tel projet se présentait. Selon son souvenir, Tooba l'a remercié pour l'information.

Or, vers la fin du mois de juin, ce témoin a appris que toute la famille était partie à Niagara Falls. Les propos de Mohammad ont déroulé comme un film dans sa tête. Le témoin n'a pas appelé la police,

mais il a consulté un psychologue.

En contre-interrogatoire, M^{re} Peter Kemp, avocat de Mohammad Shafia, a demandé au témoin pourquoi son client aurait voulu tuer les quatre femmes qui ont été trouvées mortes dans l'écluse. « Il voulait tuer Zainab parce qu'elle lui désobéissait et montrait le mauvais exemple aux autres, et les autres ont été tuées parce qu'elles auraient pu parler », a résumé le témoin.

Le procès se poursuit aujourd'hui, avec la suite du contre-interrogatoire de ce témoin.

Il est à noter qu'hier matin, dans les premières minutes de l'audience, Mohammad Shafia a éclaté en sanglots en voyant que l'enquêteur Shahin Mehdizadeh a pris les mains de sa femme Tooba pendant l'interrogatoire survenu après son arrestation, le 22 juillet 2009. L'enquêteur se disait prêt à baisser les mains et même les pieds de Tooba si elle lui révélait la vérité au sujet de la mort des quatre victimes trouvées dans l'écluse.

Rappelons que Zainab, 19 ans, Sahar, 17 ans, Geeti 13 ans, et Rona Amir Mohammad ont été trouvées noyées dans une Nissan au fond de l'écluse de Kingston Mills, le matin du 30 juin 2009. La famille de 10 revenait d'un voyage à Niagara à bord de deux voitures quand le drame est survenu.

ACTUALITÉ

EQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Faites confiance
à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



Curtis Skinner
courtier immobilier

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Clinique du Pneu
Entrepôt du Pneu
Pneus d'hiver et roues d'acier
Les meilleurs PRIX, c'est ICI
515 Principale, Granby 450 777-5550
www.cliniquedupneu.com

Élise Delorme
Au-delà des normes
450 378.4120
Cell.: 450 775.1712

ÉVÈNEMENT PNEUS NATIONAL

Agrippez-vous à la route cet hiver.

« Grâce à l'entretien complet des pneus par Ford, ma voiture sera prête pour l'hiver – sans même que je me salisse les mains ! »



LE MÉGA forfait Écono-carburant*

Le forfait de préparation pour l'hiver qui pourrait vous faire économiser jusqu'à 350 \$* par année en carburant.

SEULEMENT
59,99\$

INCLUT L'INSPECTION COMPRENANT JUSQU'À 87 POINTS, LA VIDANGE D'HUILE ET LE CHANGEMENT DU FILTRE.

ENTRETIEN COMPLET DES PNEUS

Personne ne vend à meilleur prix !

Remise postale du constructeur pouvant atteindre
100\$*

Pour plus de détails, consultez votre conseiller technique.

Jante en acier à partir de
59,99\$
(jante en acier de 14 po)*

OU

Offrez-vous des jantes en aluminium.

Jusqu'à

60%
DE RABAIS*

Confiez-nous l'entreposage de vos pneus d'été.

Offert chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE SÉCURITÉ D'HIVER

Soyez fin prêt pour l'hiver grâce à notre sélection de pneus de marques connues, nos jantes et notre système de surveillance de la pression des pneus conçu par Ford, pour votre véhicule Ford.



PLAQUETTES ET SEGMENTS DE FREINS Motorcraft®

Obtenez des BALAIS D'ESSUIE-GLACES Motorcraft® sans frais supplémentaires, pose comprise, (une valeur au détail de 35 \$) à l'achat de ce service.

Plan de Protection Ford*

LE MÉGA forfait Écono-carburant diesel*

Recevez UNE BOUTEILLE D'ANTIGEL et rehausseur de performance « 5 doses »

sans frais supplémentaires à l'achat de ce Méga forfait.

Faites confiance aux experts qui connaissent votre véhicule Ford de fond en comble : les techniciens certifiés de Ford. L'Événement PNEUS national prend fin le 14 décembre 2011, alors passez chez votre concessionnaire Ford ou visitez ford.ca dès aujourd'hui.



les affaires

DENREES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/boisseau)	6,57	2,86	-10,76	
Cacao (SUS/livre)	1,21	-2,38	-4,69	
Café (SUS/livre)	2,30	-1,46	10,33	
Mais (SUS/boisseau)	6,61	1,11	12,86	
Soya (SUS/boisseau)	11,95	0,25	-5,48	
Sucre (SUS/livre)	0,26	2,33	-18,73	

ENERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,72	-0,38	24,75	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	3,57	1,76	-8,00	
Mazout (SUS/gallon)	3,12	0,10	30,24	

METEAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	0,95	-1,18	-13,33	
Argent (SUS/once)	34,94	0,32	27,37	
Cuivre (SUS/livre)	3,55	0,58	-9,82	
Étain (SUS/livre)	10,07	1,35	-15,88	
Nickel (SUS/livre)	8,42	-0,24	-23,30	
Palladium (SUS/once)	672,75	1,64	-5,37	
Platine (SUS/once)	1 662,10	0,25	-6,15	
Plomb (SUS/livre)	0,91	0,99	-19,67	
Zinc (SUS/livre)	0,89	2,14	-20,66	

Source: New York Mercantile Exchange (NYMEX)

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND.	VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA					
Canada	10,25	15-03-14	121,39	1,00	-0,08
Canada	9,75	01-06-21	165,85	2,10	-0,34
Canada	8,00	01-06-23	157,37	2,31	-0,33
Canada	8,00	01-06-27	170,16	2,51	-0,15
Canada	5,75	01-06-29	143,14	2,65	-0,13

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	161,29	2,98	-0,34
Manitoba	7,75	22-12-25	148,81	3,37	-0,20
New Brunswick	6,00	27-12-17	120,61	2,36	-0,17
Newfoundland	6,15	17-04-28	133,18	3,48	-0,08
Nova Scotia	6,60	01-06-27	136,68	3,51	-0,04
Ontario	6,25	25-08-28	132,00	3,67	-0,03
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	109,19	0,73	-0,08
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	154,77	3,41	-0,20
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	154,67	3,45	-0,18
P.E.I.	8,50	27-10-15	125,79	1,71	-0,12
Québec	6,00	01-10-29	130,46	3,66	-0,03

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	119,85	5,15	-0,08
Bombardier	7,35	22-12-26	100,75	7,26	0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	125,83	3,95	-0,10
Gtaa	6,45	03-12-27	127,38	4,10	-0,10
Investors Gr	6,65	13-12-27	116,84	5,10	-0,08
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	128,17	4,30	-0,10

TAUX D'INTERET

	FERMETURE	RENDEMENT	SEM.	ANNÉE
CANADA				
Taux d'escompte	1,25	0,00	0,00	
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,00	
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,00	
Bons du Trésor (3 mois)	0,89	0,00	-0,03	
Obligations (2 ans)	0,98	0,05	-0,55	
Obligations (10 ans)	2,19	0,03	-0,70	

ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,00	
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00	
Fed funds	0,25	0,00	0,00	
Bons du Trésor (3 mois)	0,01	0,02	-0,11	
Obligations (2 ans)	0,24	0,00	-0,16	
Obligations (10 ans)	2,08	0,09	-0,47	

OR

New York	1 799,20 \$US
Variation 1 JOUR	+8,10 \$US
Variation 1 SEM.	+5,11 %
Variation 1 AN	+28,22 %

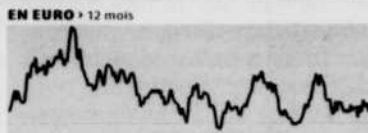
DOLLAR CANADIEN



99,19 cUS

VARIATION **+0,44 c**

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un dollar US **100,82 c**



0,7160 €

VARIATION **-0,0008 €**

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un euro **1,3967 \$**

LES DEVISES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 7,75 rands	Japon	1 \$ vaut 76,99 yens
Australie	1 \$ vaut 0,95 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 516,09 livres
Brésil	1 \$ vaut 1,72 real	Mexique	1 \$ vaut 13,21 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,29 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 5,54 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,62 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,24 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,70 dollars	Russie	1 \$ vaut 29,94 roubles
Inde	1 \$ vaut 49,02 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,47 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,65 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,89 franc

ACQUÉRIR DE L'ÉQUIPEMENT ?
ÊTES-VOUS PRÊT À **AGRANDIR VOS INSTALLATIONS ?**
EXPLOITER DE NOUVEAUX MARCHÉS ?
ACHETER UNE ENTREPRISE ?



Nous pouvons vous offrir des solutions de financement et de consultation réellement flexibles.

FINANCEMENT | CAPITAL DE RISQUE | CONSULTATION

www.bdc.ca/agrandir

BDC
L'entrepreneur d'abord

Canada

ÉQUILIBRE BUDGÉTAIRE D'ICI 2014

Ottawa n'y arrivera pas

CALGARY (LA PRESSE CANADIENNE) — Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, a reconnu, hier, qu'il ne serait finalement pas en mesure d'équilibrer le budget en quatre ans tel que promis, tout en annonçant un allègement du fardeau des travailleurs et des entreprises, en réduisant de moitié l'augmentation annoncée du taux de cotisation de l'assurance-emploi.

Lors d'une allocution prononcée devant la chambre de commerce de Calgary, M. Flaherty a prévenu que l'économie était fragile et qu'elle ralentissait, et il s'est dit prêt à aller plus loin si les conditions économiques continuaient à se détériorer.

« Nous sommes bien au courant des défis qui attendent l'économie mondiale et de l'impact qu'ils pourraient avoir sur le Canada », a-t-il déclaré. « Je tiens à être clair: nous ne nous enfermerons pas dans un carcan idéologique lorsqu'il faudra prendre des décisions pour conserver la vigueur de notre économie et protéger les Canadiens, leur sécurité financière et leurs emplois. »

Durant leur campagne électorale, au printemps, les conservateurs de Stephen Harper avaient mis de l'avant leurs réalisations sur le plan économique, et promis d'éliminer le déficit d'ici 2014-15.

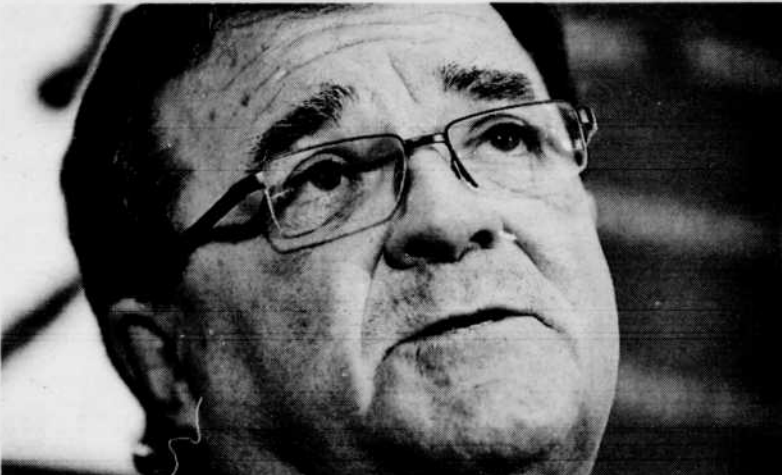


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty.

M. Flaherty a cependant appris de la bouche d'économistes, le mois dernier, que les prévisions de croissance économique figurant dans le dernier budget fédéral n'étaient plus applicables, de sorte que les revenus fiscaux d'Ottawa seront moins importants que prévu. En outre, les économistes ont prévenu le ministre que les risques que la situation s'aggrave davantage augmentaient.

Le déficit fédéral devrait atteindre 27,4 milliards \$ l'an prochain, en hausse par rapport à la précédente

prévision de 19,4 milliards \$, puis 17 milliards \$ en 2013-14, alors qu'on prévoyait 9,4 milliards \$.

Ottawa comptait ensuite sur les économies réalisées grâce aux réductions des dépenses en programmes des ministères pour atteindre l'équilibre budgétaire en 2014-15. Il s'attend maintenant à un déficit de 3,5 milliards \$, en tenant compte de réductions de dépenses de l'ordre de 4 milliards \$. Abstraction faite de ces réductions de dépenses, le déficit prévu serait de 7,5 milliards \$.

Au total, le gouvernement fédéral ajoutera à l'encre rouge quelque 29 milliards \$ dans ses livres entre cette année et 2015-16. Selon les nouvelles projections économiques fédérales, le gouvernement enregistrera en 2015-16 un « minuscule » excédent de 600 millions \$, à condition d'atteindre ses objectifs de réduction des dépenses.

Les modifications apportées aux cotisations à l'assurance-emploi avaient fait l'objet d'une fuite dans certains médias, lundi soir, et elles sont mineures.

Ottawa va réduire de moitié la hausse des primes d'assurance-emploi annoncée pour le 1^{er} janvier prochain, et qui devait au départ augmenter de 10 cents par tranche de 100 \$ de gains assurables les cotisations des travailleurs, et de 14 cents celles des entreprises.

Résultats des tirages du : 2011-11-08

LOTTO 6/49

3 6 6 V A

01 02 03 04 07

Extra 5460248

CE SOIR, 17 MILLIONS (approximatif)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

VOTE CRUCIAL AU PARLEMENT ITALIEN

Berlusconi affaibli

ROME (ASSOCIATED PRESS) — Le chef du gouvernement italien, Silvio Berlusconi, a remporté un vote crucial au Parlement hier, mais il ne peut plus compter sur une majorité absolue à la Chambre des députés. L'opposition a immédiatement demandé sa démission pour calmer les marchés financiers, mais le « Cavaliere » a jusqu'ici toujours exclu de rendre son tablier.

Silvio Berlusconi a rencontré le président italien Giorgio Napolitano dans la soirée pour discuter des résultats du vote, mais pas pour lui remettre sa démission, selon des sources gouvernementales citées par l'agence de presse ANSA.

Giorgio Napolitano a le pouvoir de décider d'une dissolution du Parlement et de la convocation d'élections anticipées. Si M. Berlusconi démissionne avant la fin de son mandat en 2013, le chef de l'État peut nommer un nouveau président du Conseil pour tenter de diriger le pays à la tête d'un exécutif provisoire jusqu'à la tenue d'élections anticipées ou pour tenter de former un gouvernement à base élargie.

Les députés ont approuvé hier les comptes publics 2010 du gouvernement Berlusconi, par 308 voix pour, 321 abstentions et aucune voix contre. Le scrutin, qui aurait dû être un vote de routine, était devenu déterminant en raison du contexte actuel de crise de la dette.

La plupart de ceux qui se sont abstenus font partie de l'opposition de centre gauche. Si les 630 députés avaient voté, M. Berlusconi aurait eu besoin d'une majorité de 316 sièges pour s'assurer de se maintenir aux commandes. Il ne peut donc plus compter sur une majorité absolue à la chambre basse du Parlement, même si le gouvernement peut mathématiquement toujours y reporter les votes.

Après ce désaveu, le « Cavaliere » aurait dû à des députés qu'il devait réfléchir au vote, admettant finalement qu'il avait « un problème » avec la majorité à la Chambre des députés.

Si l'opposition dénonce inlassablement la politique de Silvio Berlusconi et sa mise en cause dans des scandales sexuels, politiques et financiers, elle ne

s'est pas encore trouvé de chef de file capable de l'unifier.

La semaine prochaine, le gouvernement a prévu un vote sur les réformes économiques exigées par l'Union européenne en raison de l'endettement excessif de l'Italie, qui fait peser une menace sur la stabilité de toute la zone euro. Mais M. Berlusconi ne pouvant plus compter sur une majorité absolue, cela pourrait provoquer une nouvelle crise.

« Ce gouvernement n'a pas la majorité ! » a tonné le chef de l'opposition, Pierluigi Bersani, en se levant dans la Chambre des députés. « Nous savons tous que l'Italie court le risque réel de ne plus avoir accès aux marchés financiers », a-t-il ajouté en réclamant la démission de M. Berlusconi.

Condos Quatuors urbains

Angle Cabana et St-Hubert

Rabais offert sur prévente
jusqu'au 31 décembre 2011

- Ascenseurs
- Garages intérieurs
- Plafond 9 pieds
- Plancher béton
- Douche céramique (multi-jet)
- Grand 4 1/2 (1 240 pi ca)

Info.: 450 378-3875 (poste 26)

Visitez-nous sur Facebook

Projet de 16 unités



2735250

L'HIVER PEUT ÊTRE MAGNIFIQUE.

Mais pas aussi attrayant
que ceci.

30\$-100\$

Achetez un jeu de quatre pneus d'hiver Yokohama entre le 15 septembre et le 1^{er} décembre 2011 et nous vous enverrons un chèque de 30 \$ à 100 \$, selon les pneus choisis. C'est magnifique, n'est-ce pas ! Demandez-nous les détails.

Jantes de :	13 po	14 po	15 po	16 po	17 po	18 po	19 po +
iceGUARD iG20	30 \$	40 \$	50 \$	60 \$	70 \$	80 \$	100 \$
GEOLANDAR I/T G072	-	-	40 \$	40 \$	40 \$	40 \$	40 \$
W.drive	-	-	-	40 \$	40 \$	40 \$	40 \$

GEOLANDAR
I/T G072

iceGUARD
iG20

W.drive

Téléchargez un formulaire de demande et apprenez-en davantage sur nos pneus d'hiver à www.yokohama.ca. Les formulaires de demande doivent être reçus au plus tard le 15 décembre 2011.

YOKOHAMA

À votre service depuis 1959!

NAPA AUTOPRO

GARAGE G. G. GAGNÉ

735 Principale, Roxton Pond

Tél.: 450 372-5529 • Téléc.: 450 372-6812

2743995

GRANDE VENTE

FAITES VITE!

PORCELAINE
12 po x 24 po

189\$

PORCELAINE
12 po x 24 po

219\$
/PI CA

CÉRAMIQUE
13 po x 13 po

169\$
/PI CA

MOSAÏQUE
13 po x 13 po

795\$
/PI CA

GRILLES DE
VENTILATION
EN BOIS FRANC 4 po x 10 po

5\$

LOTS DE COMPOSANTES D'ESCALIERS À DES PRIX RIDICULES!

PLANCHERS DE
BOIS

249\$
/PI CA

PLANCHERS DE
BOIS

399\$
/PI CA

PLANCHERS DE
BOIS

169\$
/PI CA

PLANCHERS
FLOTTANTS

à partir de **99¢**

BOISERIES

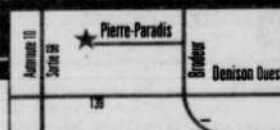
**RT
HARDWOOD**

PLANCHERS ESCALIERS MOULURES RAMPES PORTES ARMOIRES VANITÉS COMPTOIRS
CÉRAMIQUE PORCELAINE PIERRES NATURELLES ET DÉCORATIVES

450 776-9396

139 Pierre-Paradis, St-Alphonse-de-Granby

Lundi, mardi, mercredi: de 9 h à 17 h | Jeudi, vendredi: de 9 h à 18 h | Samedi: de 9 h à 15 h | Dimanche: sur rendez-vous



450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPECIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL TRIO MEDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

386139V

Votre projet...
Ensemble,
nous le réaliserons



**VENDEUR ou
ACHETER**
Terrain, condo,
maison, multifamilial,
commerce, agricole

CLAUDE CAMPBELL
Courtier immobilier agréé
Via Capitale performance C.C., agence immobilière
450 378-8461

216 Denison Est, Granby

RUE STE-ANNE, tout brique, 3 c.c., bois franc,
garage, à voir absolument, prix 159,900\$.

ÉQUIPE FORAND - DENIS

Remax Professionnel inc.
450-830-8559

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

MAISON À REVENUS

GRANBY, SECTEUR HAUTE VILLE.
SUPERBE DUPLEX AVEC PISCINE CREU-
SÉE, DANS LE PLUS BEAU SECTEUR DE LA
VILLE. AMÉNAGEMENT PAYSAGÉ. EXCEP-
TIONNEL. GRAND 4 1/2 À L'ÉTAGE ET UN
7 PIÈCES POUR LE PROPRIO.

319,900\$ disc. MLS 8501345

GUY-PAUL GUERTIN CTR IMM.

Remax Professionnel inc. Ag. imm.

450-405-7592 ou 450-378-4120

110 COMMERCES À VENDRE

FRANCHISE BIARITZ en habillage de fenê-
tres, pouvant être très bien associé au métier
de décorateur(trice) ou designer, service à do-
micile seulement, prix de vente: 15,000\$.
Cause: Retraite. ☎ 819-575-8515.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 TOUT INCLUS. 1er MOIS GRATUIT!
Immeuble en béton, tranquille, accès piscine,
buanderie, concierge, balcon, aspirateur cen-
tral, stat., 510\$/mois. Sophie 450 915-0120

IMM. OU + TARD, 2 1/2, 3 1/2 meub., chauff. eau ch.,
buanderie, 2 stat., propres, paisibles. Et beau
3 1/2 dans 6 logis. près parc ind. 450-375-7735.

LIBRES IMMÉDIATEMENT 3 1/2 ET 4 1/2
1er plancher. 120 Leroux.
450-375-3964 --- 450-522-3019

RABAIS, NOUVEAU, RUE DES JARDINS,
3 1/2, poêle, frigo, pl. flott., buanderie, imm.
Aussi 2 1/2, RUE GILL, libre imm.
450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

1721
Logements d'immeubles vendus depuis 2000
Yves Forand
Courtier immobilier
Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

450 378-4120
L'ÉQUIPE Bellefleur
Des milliers de familles satisfaites depuis 1982
Visitez toutes nos propriétés :
lequipebellefleur.com
Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie
Jean Bergeron Lucie Bellefleur Pierre Bellefleur
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

GIBSON & LUSSIER
« Leur savoir, pour tout prévoir! »
Jean François Gibson
Courtier immobilier • Cell: 450 525.2288
Patrick Lussier
Courtier immobilier • Cell: 450 525.9651
RE/MAX Professionnel inc.

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION
BROMONT: 3 1/2: 475\$ et 4 1/2: 575\$, libres imm., 114 Wolfe, secteur tranquille, gr. pièces éclairées, bien insonorisés, grand stat. Enquête crédit. Pas de chien. 450-405-2171

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**
Vendons ensemble
Programme **VisibiliT** GRATUIT
Clermont Bélanger
Courtier immobilier
clermont.belanger@videotron.ca
450 776-4170
Proprio
Quand l'acheteur choisit d'acheter direct. Rétribution minimale de 2 000\$. Taxes applicables en sus.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY
306 St-Charles Sud, 5 1/2 rénové, avec garage, au 1er étage, pour 50 ans +, pas d'animaux. Réf. de crédit, 680\$/ms, libre imm. Inf.: 450-991-0522, laissez message.

3 1/2 4 1/2 5 1/2
Différents styles à différents prix. Libres immédiatement, décembre, janvier. Plusieurs secteurs disponibles à **GRANBY**.
450-777-1323

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310.

3 1/2, 4 1/2 au 3e étage; libre imm., semi-meublé ou non. Avec références. Pas de chien. Inf.: 450-372-0557

3 1/2, porte-patio, balcon, grandes fenêtres neuves; poêle, frigo et eau chaude fournis, pas de chien. 575 Duvernay, disp. immédiatement 450\$/ms. Enquête de crédit. 450-405-2171

Pour des résultats
l'équipe de
BERNARD EST LÀ
Bernard Rousselle 450 521-7211
Lucie Hamel
ROYAL LEPAGE
Avantage
Voir toutes les propriétés sur: bernardrousselle.ca

Moi j'vends à partir de **2%**
Jean-Marc Pelletier
Courtier immobilier
programme **VisibiliT**
jm-pelletier@videotron.ca
450 577-3688
Proprio
AGENCE IMMOBILIÈRE

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière
Gilbert Laplante Courtier immobilier
Cell.: 450 522-0060 • Bur.: 450 378-4120
www.gilbertlaplante.com
POUR UN SERVICE EFFICACE AVEC LE PROGRAMME **TranquilliT**

Plus qu'un conseiller... un ami
Yves Paquette
Courtier immobilier
Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

154 LOGIS À LOUER À GRANBY
4 1/2-5 1/2 LIBRES IMM.
2e étage avec balcon, rang. intérieur et s. la-
vage, bien éclairés, pas d'animaux. Près tou-
tes commodités. 238 St-Hubert. 450-777-5599

4 1/2 PRÈS DU LAC BOIVIN, pl. flottant, grand
balcon, 1 stat., libre imm. 575\$/mois.
450-777-8889 x 224 (jour), 450-830-0429 (soir)

4 1/2, ascenseur, grandes pièces, pl. flottant +
céramique, rue Bertrand, libres imm. et déc.
Inf. 450-522-9235

4 1/2, endroit paisible et confortable, très propre,
balayuse centrale, intercom, pl. béton, libre
imm. ☎ 450-378-7263, 450-531-4265

4 1/2: style condo, RUE TRÉPANIER, constr. 3
ans, très spacieux, air climatisé, grand rang. au
sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

5 1/2 au 280 rue Laurent 635\$/mois.
Info: 450-531-1402

154 LOGIS À LOUER À GRANBY
5 1/2 BAS DUPLEX rue Douville, secteur tran-
quille, pl. bois franc et céramique, fenêtres neu-
ves. Personnes tranquilles et responsables, 40
ans +. Pas d'animaux. Libre. ☎ 450-372-4450
5 1/2 LAC POIVIN, 2e étage, très tranquille,
locker ext., possibilité de 2 stat. Eau chaude
fournie. Pl. flottant, 570\$. Au 175 Delaney.
450-770-0887

BEAU GRAND 4 1/2 avec solarium, pour 50 ans
et + si possible. Libre imm. Inf.: 450-577-3293.

FACE AU LAC, grands 4 1/2 chauffés, eau ch.
incl., pl. bois franc, buanderie s-sol,
libres imm, 2 rangements. Info: 450-777-9232

GRAND 4 1/2 BIEN DIVISÉ, libre imm.,
495\$/mois, angle St-Urbain et Ste-Rose.
Demandez Gisèle au 450-991-1882.

GRAND 4 1/2, 900 pi. ca., libre imm., rue Leroux,
refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres,
peinture... 545\$/-595\$. Références obligatoires.
450-531-3215

GRAND 5 1/2, pl. flottant et céramique, armoires
de cuisine neuves, lav.-vaisselle, hotte avec
micro-onde, intercom, immeuble très paisible
avec clientèle stable, 3e étage, libre imm.,
Préférence 40 ans et +. Nous vérifions le crédit.
Situé au 1020 Le Corbusier, 605\$/mois.
☎ 450-375-3557 • 450-531-8012 ☎

LOGEMENTS À LOUER
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2 +
Granby, Bromont, Cowansville
✓ Économique ✓ Qualité-prix
✓ Haut de gamme ✓ Quartier neuf
✓ Maison, condo ✓ Sur 2 étages
✓ Tous les secteurs ✓ Tous les budgets
450-558-3024

Octogone: 2 grands 3 1/2 à sous-louer, avec
locker, stat. inclus, 50 ans et +, gardien 24h sur
24, libres 1e déc. 1 mois gratuit. 450-994-0527.

PLACE MASSÉ
Nouveau. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, imm. Près des servi-
ces. Service de conciergerie. Tranquille. Réfé-
rences. 450-578-0963 ; 450-776-3986, rép.

RABAIS, NOUVEAU! RUE WELLINGTON,
4 1/2 imm., pl. flottant, eau ch. fournie,
450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

160 CHAMBRES À LOUER
CHAMBRE PRÈS CÉPEG GRANBY, endroit
calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-
séch., câble, Internet et produits de base inclus.
Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fu-
meur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

160 CHAMBRES À LOUER

DANS MAISON UNIFAMILIALE, propre, tranquille, literie, stationnement, câble, salle de bains, cuisinette et entrée privés. Près du centre-ville, 330\$/mois. 450-372-6409

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 3½, 6½, meublé, chauffé, éclairé, TV, Libres imm. 450-776-5479.

164 BUREAUX À LOUER

BUREAU 1360 pi2, Aménagement de qualité, situé au Plateau Haute-Ville. Tout inclus: chauffage, électricité, grand stationnement, enseigne lumineuse 8' haut x 25' long. Accès rapide à l'autoroute 10. 450-375-7570 M. Giguère

166 LOCAUX À LOUER

RUE PRINCIPALE, local à louer dans un centre de beauté. Le prix dépendra du service. 10% de rabais pour les 3 premiers mois. 450-375-4556 demandez le propriétaire.

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION: EN 1 HEURE
Commercial, personnel, hypothèques, marges de 5,000\$ et plus. Info: 418-563-8286

205 SERVICES FINANCIERS

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

PROBLEMES DE DETTES ?

- Vous vivez des difficultés financières ?
- Vos dettes vous empêchent de dormir ?
- NOUS POUVONS VOUS AIDER.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite
Bureau principal: Montréal
450-361-2559

Sur rendez-vous

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$, 10x16, 1,949\$, 12x16, 2,199\$, 15x20, 3,099\$, 15x30, 4,599\$, 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

ENCAN 139

TOUS LES VENDREDIS SOIR 18H30
à partir du 11 novembre. Luc Jean, encanteur
690 Principale, Roxton Pond.

LE DR DU MATELAS

LES MEILLEURS ACHATS
POUR VOTRE ARGENT
450-776-1048 103 Bouchard, Granby



Service à domicile

- Vente • Installation
- Réparation
- Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Service de décoration
- Service de confection

450 372-8499



Stephanie Decoratrice
Alain Conseiller

TISSUS • MODE

DE LORME

TOILES SOLAIRES ET OPAQUES

Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349 • DÉCORATION 450 375-9155

305 INFORMATIQUE

Problèmes d'Ordinateur ?
Réparation - Formation - Vente
Service à domicile 20\$
450-263-9826 - 450-522-7677, Peter
www.pcxpert.org

318 BOIS DE CHAUFFAGE

12 CORDES DE BLOC DE PIN
45\$ la corde livrée
Info: Mario 450-378-3191

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez
EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby.
NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

PLANCHES DE BOIS COMPRESSÉES
(MELAMINE) à DONNER, l'équivalent de 3
cordes de bois. Coin rues Clarence et Cowie.
450-770-0213

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons
différentes nationalités. 450-405-4902

ADELE, SEXY, CLASSE
Vous recoit, privé. 450-574-3043

AU PLAISIR DU PLAISIR
Rencontre excitante et enivrante, fais-toi plaisir
★ 450-994-2362 ★

MARILOU, femme simple, propre.
Privé, 7/7. 450-991-2155

SEXY Jemylee, 5' 7", 125 lb, 36DD
te reçoit 7/7. Service multiple.
450-361-3371

353 MASSAGES

Isa, 21, Eva, 25; Victoria, 30. Téa, 32, Gina 38
et Petite nouvelle ? Engage.
450-775-5150 www.joliesfillesdegranby.com

ANGIE vous reçoit!
Info: 450-525-0257.

▼ AUDREY POUR UN BON MASSAGE ▼
et une détente assurée avec beaucoup
de plaisir. À bon prix. 450-525-6846

DOIGTS MAGIQUES, spécial du mois:
2 MASSAGES pour le prix d'un seul,
pour homme seulement. 450-361-1162

KAT ET KATHY
pour votre satisfaction en duo ou seul.
450-525-6826

NOUVELLE VENUE
m'essayer c'est m'adopter
450-330-2632

Pour toi, havre de paix, accueil chaleureux,
bain, massage, respect et douceur.
Julie, 40 ans: 450-816-0554

SPÉCIAL 1 H. Massage à l'huile chaude
+ service complet. Gadgets. Nuit complète.
Couple accepté. NANCY, 450-775-1034

403 SERVICES OFFERTS

DÉNEIGEMENT DE

TROTTOIR, ALLÉE, BALCON ET PATIO
Résidentiel, commercial et immeubles à rev.
Évitez les mots de dos, le temps froid
et les risques de chute pour quelques \$\$
Luc Gemme: 450-522-6458

ÉCONO RÉNO
Construction, rénovation, fondation au toit,
projets spéciaux, verrière, escalier colimaçon,
 finition haut-de-gamme ou standard, maté-
riaux au prix coûtant, vitesse d'exécution, tar-
ifs avantageux.
RBQ 5636-8913-01. 450-531-2872

SABLAGE Escaliers et Vieux Planchers
Peintures, vernis, etc. Petites rénovations. Cé-
ramique, peinture, pose de bois franc et vente
Info: François, 450-525-1498

405 GARDERIES

GARDERIE BILINGUE, 7h à 17h. Enfants 2 à
5 ans. Jeux int/ext. Formation RCR. Reçus.
Environnement sécuritaire. 450-361-9303

405 GARDERIES

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL À 7\$.
Une place disponible pour enfant 18 mois et +.
Secteur rue Lemieux. Karine au 450-361-3365

JE DEMEURE RUE TRÉPANIÉ, près de la
nouvelle école et garderais vos enfants de 0
ans et plus, temps plein ou partiel, du lundi au
vendredi, 22\$/jour avec reçus. Contactez-moi.
450-776-7368, cell.: 450-330-0209

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE
pour un regain d'énergie.
450-521-4362

L'ÉTOILE DE YAN

Massage théra. énergétique aux pierres chau-
des. Francine 450-521-4083, 450-372-0583.

MASSAGE RELAXATION 7 JOURS. GRANBY 450-956-0725

413 ÉVÉNEMENTS / ACTIVITÉS

MARC VELLA pianiste international, dimanche
13 novembre, 14h: classe d'impro, 19h: concert
Centre Tara, 184 Rang 10, à Bonsecours
450-535-6360, www.centretara.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ



Nouvelle pharmacie à Granby !

110 Robinson Sud
Recherche personnel qualifié :

- Pharmacien(ne)s
- Technicien(ne) de laboratoire
- Comptable / Gérant / assistant-gérant
- Cosméticienne / Chef-cosméticienne
- Livreur / Chef-caissier(ère)
- Commis à la caisse, plancher, réception

Merci de faire parvenir une lettre de présentation
ainsi que votre curriculum vitae au
familiaprixgranby@yahoo.ca





OFFRE D'EMPLOI

Patinoires extérieures

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN

- Travail de soir (jour de semaine) 18 h à 21 h (plus arrosage)
- Samedi et dimanche de 12 h 30 à 16 h 30 et de 18 h à 21 h (plus arrosage)
- Base 40 h / semaine

Description des tâches :
- Arrosage, déblaiement, surveillance

Période de travail : mi-décembre à mi-février (selon la température)

Formulaire d'emploi disponible au bureau de
Granby Multi-Sports
601 Léon-Harmel
Granby J2G 3G6

Jean Provost, pharmacien propriétaire

Affilié à
Jean Coutu

751 rue Principale, Halles de Granby
450 375-5596

Assistant(e) technique en pharmacie

- Poste à temps complet (35 hres/sem)

Nous recherchons des personnes dynamiques et responsables qui devront démontrer de l'enthousiasme et avoir une excellente capacité d'apprentissage. De plus, les personnes recherchées devront être en mesure de s'adapter au rythme de travail d'une pharmacie à grand volume.

Si vous êtes intéressés à faire partie de notre équipe, nous offrons un environnement dynamique avec de belles conditions de travail et avantages sociaux.

Expérience requise et/ou formation ATP complétée.

Envoyez votre curriculum vitae via l'une ou l'autre de ces adresses courriel:

d.chalifoux@pj.c.jeancoutu.com
Secretariat121@jeancoutu.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Industries de Moulage Polytech inc.

JOURNALIER À L'ASSEMBLAGE

Responsabilités et tâches principales :

- Exécute les tâches d'assemblages qui lui sont attribuées selon le poste de travail.
- Détecte les produits non conformes.
- Emballe les pièces, tel que décrit dans les procédures de travail.

Exigences et qualifications :

- Bon sens de l'organisation et des responsabilités; personne structurée.
- Être polyvalent
- Aime le travail d'équipe
- Autonome

Conditions d'emploi :
Poste temps plein, temporaire, selon contrat des clients, disponibilité jour, soir.

Joignez-vous à une équipe
dynamique au sein d'une entreprise où
tous les individus forment une
véritable équipe afin d'atteindre le
succès des opérations.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir
votre cv avant le 16 novembre 2011.

**Industries de Moulage Polytech
Ressources Humaines
845, boul. Industriel
Granby (Québec) J2J 1A5
Téléc. : 450 375-0727**

ou
**Courriel électronique :
ibombardier@polyform.com**
Seuls les candidats préélectionnés seront contactés



TRANSPORTEUR CITERNE PNEUMATIQUE DOMPEUR RECHERCHE

MÉCANICIENS en entretien véhicule lourd

EXIGENCES :

- Minimum 2 ans d'expérience ou D.E.P.
- Entretien camion-remorque
- Carte P.E.P. (S.A.A.Q.) - atout -
- Permis de conduire classe 1 ou 3

NOUS OFFRONS :

- Condition salariale
- TRÈS AVANTAGEUSE**
- Assurance collective
- FONDS DE PENSION

ENVOYEZ VOTRE C.V.
par télécopieur au 450 248-7846 a/s RÉAL JEANNEAU
OU se présenter en personne au
1065, chemin de la Carrière, Bedford

NOUVEAU POSTE • NOUVEAU POSTE • NOUVEAU POSTE

COWANSVILLE



nous sommes à la recherche d'un(e):

TECHNICIEN COMPAGNON / APPRENTI TECHNICIEN

Disponible immédiatement

Exigences:

- Carte de compétence obligatoire
- Membre du Comité paritaire
- Posséder un permis de conduire valide
- Esprit d'équipe

Avantages:

- Poste à temps plein
- Salaire concurrentiel
- Programme complet d'avantages sociaux

**Vous êtes dynamique, souriant et avide de défis...
Joignez vous à une équipe gagnante !**

Ce poste est pour vous!
Faites parvenir votre curriculum vitae à:
Sébastien Paradis, dir. Service après-vente
Courriel: sparadis@cowansvillemazda.com • Téléc.: 450 266-5856

VENDEUSE

avec expérience
vêtements hommes et femmes

- Temps plein - Temps partiel -

Faites parvenir votre c.v. à
Boutique Strauss
124 Principale, Granby
Téléc.: 450 777-7896

Strauss



Nous sommes présentement
à la recherche d'un (e)

CONSEILLER (ÈRE) AUX VENTES

Requis :

- 2 ans d'expérience
- Bilingue
- Permis de conduire valide

Avantages :

- Poste temps plein
- Bonis de performance
- Programme d'avantages sociaux
- Salaire avantageux

Si ce poste vous intéresse,
faites parvenir votre c.v. à l'attention de Dominique Rocheleau

Téléc.: 450 263-9606
Tél.: 450 263-1541
info@rocheleauchevrolet.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAIDS DEMANDÉES
Avec ou sans expérience, de belle apparence, Bar chez Norm's à Waterloo. 450-405-8294

BESOIN IMMÉDIAT
DÉMÉNAGEUR avec classe 3,
demandé à temps plein, âgé entre 25 et 35 ans, bonne forme physique, ponctuel, belle apparence. 450-777-1174

CHAUFFEUR DE CAMION pour délivrer des vans aux États-Unis. Un voyage par semaine. Inf.: Yves Bédard, 450-244-5463; cell. 514-835-2571.

CHAUFFEUR US classe 1, remorque réfrigérée, pour 2,000 à 3,000 milles par semaine. Appelez au 450-776-6375 ou 450-531-0174

La garderie Les Petits Voyageurs inc. est à la recherche de
2 ÉDUCATRICES FORMÉES

pour des contrats de remplacement de congé de maternité (environ 24 mois).
L'éducatrice travaillera entre 32 et 34 heures, 4 jours par semaine.

La garderie Éducative de Mougli est à la recherche d'une

ÉDUCATRICE FORMÉE
pour la rotation des grands.
La semaine de travail varie entre 32 et 34 heures sur 4 jours. Le contrat est d'une durée de 24 mois.

La garderie Les Petits Voyageurs et La garderie Éducative de Mougli sont à la recherche d'une

ÉDUCATRICE FORMÉE
pour un poste de remplaçante volante. L'éducatrice sera assurée d'avoir 32 heures par semaine et assurera les remplacements des deux garderies.

Vous pouvez envoyer vos c.v à **Nathalie Bédard** à mougli@qc.alra.com ou nbedard@garderiespetitsvoyageurs.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LAVAGE DE CAMIONS L'EXCELLENCE RECHERCHE LAVEUR
Pour unité mobile en équipe de 2. Environ 18 heures semaine, mardi et mercredi soir + fin de semaine. 450-770-0213

Le Bogart's
recherche SERVEUR/EUSE(S)
À temps plein et partiel. 450-776-1757

Opportunité de Carrière
Le magasin Dollar Import de Granby est à la recherche d'un **ASSISTANT(E)- GÉRANT(E) DE MAGASIN**

RESPONSABILITÉS
Assister le gérant dans ses tâches
Superviser les opérations quotidiennes du magasin
S'assurer d'une bonne présentation de la marchandise
Superviser les différents changements saisonniers
Contribuer à maintenir et améliorer les standards d'opérations

EXIGENCES
Expérience pertinente dans un poste similaire et dans la gestion du personnel
Leadership, dynamisme, proactif, sens des priorités, intégrité
Sens des responsabilités et de l'organisation
Facilité à travailler en équipe dans l'atteinte des objectifs fixés par la direction

Poste temps plein
Salaire compétitif selon expérience
Venez porter votre C.V. sur place, par la poste ou par courriel : daniel@dollarimport.ca

DOLLAR import
635, rue Duvernay
Granby (Qc) J2G 9H4
450 375-5505

451 PERSONNEL DEMANDÉ

ACTION VENTILATION INC.
Nous sommes à la recherche **Ferblantier d'atelier / Tôlier**

SOMMAIRE DU POSTE:
• Vérifier le dossier de production (date, mesure, et matériel)
• Fabriquer des conduits de ventilation selon les spécifications à l'aide de différents outils
• Fabriquer différentes pièces métalliques
• Vérifier la qualité des pièces fabriquées
• Parrainer les nouveaux
• Participer aux rencontres d'usine

EXIGENCES :
• DEC en fabrication métallique (un atout)
• Bonne connaissance du ruban à mesurer
• Savoir lire plan & croquis
• Dextérité manuelle
• Bonne condition physique
• Être dynamique, autonome, logique
• Avoir le désir d'apprendre
• Travailler de manière sécuritaire

Si le poste vous intéresse, s.v.p. faites parvenir votre demande **le plus tôt possible à :**

ACTION VENTILATION INC.
995, boul. Industriel
Granby (Québec) J2J 1A6
Fax : (819) 563-3832
Courriel : rh@leprohon.com

Hôtel Castel & Spa Confort
recherche **Cuisinier(ère) avec expérience**

Temps plein permanent
✓ DEP en cuisine d'établissement
✓ Disponibilité jour, soir et fin de semaine

Pour vous joindre à notre équipe faites parvenir votre CV ou présentez-vous au :

901, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Z5
Télécopieur: 450-378-9930
Courriel: admin@hotelcastel.ca
Site internet: www.hotelcastel.ca

451 PERSONNEL DEMANDÉ

ALIMENTS CHICOINE INC.
EST À LA RECHERCHE DE
PRÉPOSÉ ENTREPÔT
Temps plein, 40 heures
Lundi au vendredi, jour et/ou soir
• Réception et expédition de marchandise
• Prise inventaire et entretien divers

Qualifications:
• Travailler aux entrepôts réfrigérés et congelés
• Usage d'un écran tactile et lecteur optique
• Très bonne capacité physique
• Facilité d'apprentissage
• Être autonome
• Conduite de chariot élévateur
• Expérience dans l'alimentation serait un atout

Si intéressé(e), envoyez votre C.V. au 434 rue Robinson Sud, Granby J2G 7N1 par télécopieur au 450-777-4585 par courriel : martin@chicoine.pro
Seuls les candidats retenus seront contactés.

LE GROUPE PAQUETTE
est à la recherche d'employé(e)s de ferme ainsi qu'un(e) gérant(e)

pour travailler en maternités porcines. Postes disponibles régions : Ange-Gardien, St-Valérien et Shefford.

Temps plein, permanent, environ 40 à 42 h / semaine, l'expérience est un atout, mais nous offrons une formation complète à notre ferme école.

Exigences:
✓ Bonne condition physique
✓ Responsable
✓ Disponible 1 fin de semaine sur 2.
Faites parvenir votre c.v. au soin de **Caroline Paquette**, téléc.: 450-293-3861 courriel: fermelorre@live.ca

UNE CLINIQUE DENTAIRE FAMILIALE, bien établie, est à la recherche d'une **HYGIÉNISTE DENTAIRE**

pour un remplacement de congé de maternité. Le congé est de janvier 2012 à novembre 2012 et le poste à combler est un temps partiel de 2 à 3 jours par semaine, selon la disponibilité. Bonne ambiance de travail. Toutes personnes intéressées sont priées de contacter le 450-539-3333.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

SOUDEUR-ASSEMBLEUR
FONCTIONS:
✓ Soudage au MIG (GMAW), ARC (SMAW)
✓ Couper du métal à l'aide de l'oxycoupage ou plasma, lecture de plans

EXIGENCES:
✓ DEP Soudage Montage
✓ Carte CWB, un atout
✓ Bonne dextérité manuelle, rapidité d'exécution, minutieux et débrouillard
✓ 1 à 2 ans d'expérience, salaire selon expérience

POSTE TEMPS PLEIN, PERMANENT

Veuillez faire parvenir votre CV à l'attention de: **Christian Roy**
22 chemin Milton, Granby (Qc) J2J 0P2
Par courriel: croy@durabac.ca
Télécopieur: 450-378-1720

UNIPRIX DE LAGANIÈRE

recherche **Assistant(e) au pharmacien**
pour Waterloo
Apportez votre C.V.
au 4551 rue Foster, C.P. 59 à Waterloo
laganierewaterloo@bellnet.ca

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS MOTORISÉS recherchés pour distribuer le Journal de Montréal, À L'ANGE-GARDIEN ET À FARNHAM
Bienvenue aux retraités!
Rejoindre Daniel Lapointe, 450-777-4542

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST LA PRESSE
À GRANBY

Parcours # 178
Rues: Allan et Dozois
Laissez vos coordonnées au 450 375-4555 boîte vocale 525

552 AVIS PUBLICS

552 AVIS PUBLICS

552 AVIS PUBLICS

552 AVIS PUBLICS

552 AVIS PUBLICS

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP13-2011, intitulé : « Règlement modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone publique GK17P dans le secteur des rues Court, Dufferin et Sherbrooke ».

AVIS est donné :

- Que le conseil municipal, lors de sa séance du 7 novembre 2011, a adopté le projet de règlement numéro PP13-2011, intitulé : « Règlement modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone publique GK17P dans le secteur des rues Court, Dufferin et Sherbrooke ».
- Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **jeudi 17 novembre, à compter de 19 h**, pour l'ensemble des modifications ci-après énumérées, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
- Que l'objet du projet de règlement est d'adopter une modification au règlement numéro 0122-2008 de zonage et son plan afin d'agrandir la zone publique à même la zone GK15R, laquelle modification est énumérée au tableau ci-après.
- Que ce projet de règlement concerne la zone visée indiquée au tableau ci-dessous et mentionne également en regard de ladite zone visée, l'objet de la modification, une courte description de la zone visée ainsi que si la modification contient une disposition susceptible d'approbation par les personnes habiles à voter, comme suit :

Zone visée	Objet de la modification	Endroit approximatif de la zone visée	Modification contient une disposition susceptible d'approbation par les personnes habiles à voter
GK15R résidentielle Art. 2	2.1 Modifier l'annexe I intitulé « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone publique GK17P à même une partie de la zone résidentielle GK15R. 2.2 La délimitation de la zone résidentielle concernée, GK15R, identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage » est connue comme étant une partie de territoire situé de part et d'autre des rues Sherbrooke et Court, entre les rues Dufferin et Cartier.	Secteur des rues Court, Dufferin et Sherbrooke	Oui

La description complète de la zone peut être consultée au bureau de la municipalité.

- Que le règlement contient, en regard de la modification ci-avant mentionnée, soit la modification d'une limite de zone, laquelle est susceptible d'approbation référendaire.
- Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale, à Granby, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Granby, Québec, le 9 novembre 2011
La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

CAMELOTS RECHERCHÉS

À GRANBY
POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE

PARCOURS # 302

POUR LES RUES DANIEL GENEVIEVE
GERARD MAURICE ET MONTELLIER
DE 25 A 50

PARCOURS # 304

POUR LES RUES MARIEVILLE, MASSON,
MILAN MONTEBELLO ET ST-HUBERT DE
940 ET +

PARCOURS # 51

POUR LES RUES DES BOULEAUX, DES
MELEZES, DES NOYERS, DES PEU-
PLIERS, ET DES OLIVERS DE 124 ET +

PARCOURS # 52

POUR LES RUES DES CHÊNES, DES
FRÊNES ET DES SORBIERS

Laissez vos coordonnées au
450-375-4555 boîte vocale 529

À VALCOURT
POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST
ET LA TRIBUNE

PARCOURS # 470

POUR LES RUES BLANCHARD, COUSI-
NEAU, DE LA SAMARRE, DES ERABLES
DE 830 A 1300, DUPAUL ET LANGLOIS

Laissez vos coordonnées au
1-800-282-5232

À ST-PIE
POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST

PARCOURS # 741

POUR LES RUES SANCOCY, ST-FRAN-
ÇOIS, ALFRED-BENOIT, CHAPUT

Laissez vos coordonnées au
1-800-282-5232

Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse

À GRANBY

Parcours # 3
Pour les rues : Denison Ouest de 130 à
240 et Long

Parcours # 4
Pour les rues : Denison Ouest de 241 à
252 et Dorchester

Parcours #9
Pour les rues : Cyr de 136 à 224, Fernan-
del de 1 à 753 et Kristelle de 1 à 670.

Parcours #20
Pour les rues : Casavant de 1 à 523,
Cyr de 75 à 135, Gouin au complet,
Groulx 141 à 175 et Rouleau au complet.

Parcours #45
Pour les rues : Breton, Desjardins Sud
de 430 à 486, Guy de 1 à 63, Principale de
560 à 680 et Ste-Thérèse de 1 à 52.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

PONTIAC Sunfire 2002 noire, (batterie, câble,
transm., fan à moteur, 4 freins, "clutch" et cour-
roie neufs). Avec mags 16", antirouille faite,
1800\$ nég., 450-360-0950.

Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance
et 2^e chances au crédit
sur place

SPÉCIAL
D'AUTOMNE
Obtenez 4 PNEUS D'HIVER
NEUFS à l'achat d'un véhicule
de 5000\$ et plus à prix régulier

Autos

10 Hyundai Accent GS, hayon, aut., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 10 495\$
08 Toyota Matrix, aut., clim., 88 000 km, bal. gar., 12 300\$
08 Hyundai Accent GL, 4 p., aut., t. équ., 82 000 km, bal. gar., 8 995\$
07 Ford Focus ZX3, 2 p., 5 vit., bien équ., 84 000 km, bal. gar., 7 495\$
07 Mazda6, 4 p., 5 vit., 4 cyl., t. équ., 96 000 km, bal. gar., 8 995\$
07 Pontiac Vibe, man. 5 vit., clim., 96 000 km, bal. gar., 8 495\$
07 Hyundai Accent GL, 4 p., 5 vit., t. équ., 102 000 km, gar. 6 mois, 5 495\$
07 Nissan Versa, 4 p., sedan, aut., t. équ., 98 000 km, bal. gar., 9 995\$
07 Nissan Sentra S, 4 p., t. équ., 76 000 km, bal. gar., 11 955\$
07 Hyundai Accent GS, 2 p., 5 vit., CD, 85 000 km, bal. gar., 5 995\$
07 Nissan Versa, «hatchback», aut., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 10 995\$
07 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 85 000 km, bal. gar., 8 400\$
07 Chev. Cobalt SS, 2 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 8 995\$
07 Toyota Yaris Sport, 4 p., 5 vit., t. équ., 92 000 km, 9 995\$
07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 13 995\$
06 Mazda3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 93 000 km, 7 995\$
04 Chev. Aveo LS, aut., 105 000 km, 4 400\$
04 Ford Mustang GT, aut., 8 cyl., 4.6 L., t. équ., 71 000 km, 10 495\$
03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

07 Dodge Ram SLT, 4x4, 4 p., aut., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 17 495\$
07 Dodge Ram SLT, 4x4, 5.7 L., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 16 495\$
07 Dodge Ram SLT, 4 p., 4x4, aut., t. équ., 87 000 km, bal. gar., 16 495\$
07 Hyundai Santa Fe, aut., AWD, 3.3 L., t. équ., 92 000 km, bal. gar., 14 995\$
07 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 4x4, rouge, t. équ., 61 000 km, bal. gar., 17 495\$
07 Dodge Caravan SXT, 3.3 L., t. équ., 79 000 km, bal. gar., 10 495\$
07 Hyundai Santa Fe, FWD, 4 p., aut., t. équ., 106 000 km, 12 495\$
07 Dodge Caravan SXT, 4 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 9 995\$
06 Honda CR-V EX, 4 p., aut., AWD, t. équ., 168 000 km, 12 995\$
03 Chev. Trail Blazer, 4 p., aut., t. équ., 188 000 km, 6 495\$
01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495\$
98 Ford F-150, 2x4, 3 p., aut., ext. cab., 160 000 km, 4 495\$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

503 CAMIONS

FORD E350 14 pi. de boîte, 150 000 km, blanc,
en bonne condition, 7900\$ nég.
SILVERADO 2007, 4 p., tout équipé, blanc, va-
leur neuf: 36 000\$, prix: 18 900\$.
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE.
Inf.: 450-775-3774

CVENDU.ca

Le site
des
petites
annonces
de

La Voix de l'Est

Nécrologie



BAILEY
Monsieur
George Lloyd
1914-2011

Paisiblement entouré des siens à l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 3 novembre 2011, à l'âge de 97 ans, est décédé monsieur George Lloyd Bailey, époux de feu madame Kathleen Côté.

George est née à Mansonville, élevé à Dunkin et a demeuré à Waterloo pendant 63 ans. Il a passé les 7 dernières années à Knowlbanks où il était très bien. Il va nous manquer énormément. Il laisse dans le deuil ses chers enfants, Georgia (Armand Poirier), feu Jackie (Ian Boright) et Elaine, Rod (Allison Brown), ses petits-enfants adorés, Debbie (Brent), Derek (Elizabeth), Jennifer (Jamie), Rebecca et Holly, ses arrière-petits-enfants, Courtney (Trevor), Spencer, Ethan, Wyatt, Ben et Addison. Il était le frère de feu Jesse-Joe (Evelyn Sherrer), feu Jack, feu Eva (Kurt Sawyer). Il laisse également sa belle-soeur, Donna Wright, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de Knowlbanks et celui de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins et les amis pour les bons soins prodigués à monsieur Bailey. Un merci spécial au Dre Christine Nolze pour son grand dévouement.

Monsieur Bailey repose au salon de
Les Résidences Funéraires

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

5034, rue Foster, Waterloo
Tél.: 450-539-1606
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil le mercredi 9 novembre 2011 de 14h à 16h et de 19h à 21h, le jeudi 10 novembre 2011 à compter de 9h, suivies des funérailles en la chapelle à 11 heures, célébrées par le Révérend Wilbur Davidson. Inhumation au cimetière protestant de Mansonville le samedi 12 novembre 2011 à 10h.

En guise de sympathie, en la mémoire de George, un don à la Fondation BMP serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

REMERCIEMENTS À
SAINT-ANTOINE-DE-
PADOUE

pour faveur obtenue.
Avec promesse de parution.

L.D.



819 822-2125
www.fqc.qc.ca



BRUNELLE
MONTAGNE
Mme Claire
1933-2011

À Bromont, le 5 novembre 2011, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Claire Montagne Brunelle, épouse de feu monsieur Pierre Alexandre Brunelle, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses soeurs: Jacqueline (André), Michelle; ses frères: Réal (Lorraine), Gilles, de nombreux neveux et nièces ainsi que leurs familles et amis.

À mes amis(es) du Princesse et en particulier à Susan Fafard et Jean-Claude Vadnais, un au revoir spécial pour leur aide et accompagnement jusqu'à la fin. Un merci des plus sincères à madame Marie-Hélène Duhamel et au Dre Isabelle Mayrand du C.L.S.C. Haute-Yamaska.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille vous accueillera le samedi 19 novembre 2011 à compter de 12h, suivra un hommage de sa vie à 14h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997 des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél.: 450 777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation Au Diapason serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.



Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

PARCE QUE NOUS CROYONS QU'IL EST
IMPORTANT DE MOURIR DANS LA DIGNITÉ.

Le Complexe funéraire Le Sieur et les familles éprouvées contribuent par des dons amassés à chacune des funérailles et autres activités caritatives au soutien de la fondation AU DIAPASON

LA FONDATION
AU DIAPASON
FOUNDATION

Plus de 10 000 \$ versés
jusqu'à maintenant.

2706032

LOUEZ
AU LIEU D'ACHETER
99⁸⁹
+ TAXES

523, rue Principale 450.991.1554

MAGNIFIQUES
ARRANGEMENTS
FUNÉRAIRES

- Choix de modèles
coussins d'urne ou de cercueil
- Livraison et installation

Véronneau
PLANTES & DÉCORS

2721832

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 450-777-1414
Téléc.: 450-777-0999
www.lesieur.ca - info@lesieur.ca
affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 12 novembre 2011 à 15 heures en la Chapelle, suivie de l'inhumation au cimetière St-Vincent de Paul de Laval à une date ultérieure. La famille désire remercier le docteur Réjean Falardeau et le personnel du C.H.G. pour les bons soins prodigués à Mme Bouchard.

Décès (Page suivante)

compte
sur
moi
leucan
Faites une différence
pour les enfants
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

Nécrologie



DUFRESNE
Mme Linda
1963-2011

À Granby, le 6 novembre 2011, à l'âge de 48 ans, est décédée Mme Linda Dufresne, demeurant à Granby. Elle était la fille de Mme Michelle Martel et de feu M. Henri Dufresne.

Outre sa mère Michelle, elle laisse dans le deuil ses frères: Pierre et Yves (Suzanne Vaudry), ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

Une cérémonie aura lieu le vendredi 11 novembre à 11h, en la chapelle du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Parents et amis sont invités à se rendre au complexe, pour l'heure de la cérémonie.

En guise de sympathie, un don à la Fondation Mira serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

**Vous êtes
touché par
le cancer ?**



Société
canadienne
du cancer

Information
et soutien

1 888 319-3111 - www.cancer.ca

Remerciements



Son époux Alphonse Martin désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Aline Giguère
Martin**

survenu le 7 octobre 2011

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



LACHANCE
M. Normand
1955-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 26 octobre 2011, à l'âge de 56 ans, est décédé monsieur Normand Lachance, conjoint de madame Marie-Paule Boudreau, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Marie-Paule, ses enfants, Julie (Brent), Sébastien, sa petite-fille, Sylvia, son père, Martin Lachance (feu Lilianne), ses frères et sa soeur, Mario (Gislaine), Gaëtan (Diane), Marcel (Diane), Sonya (Jean), sa belle-mère, Lucille (feu Marcel), ses beaux-frères et belles-soeurs, Fernand (Marie-Claire), Réal (Thérèse), Pierre, Lucie, Guy (Chantale), Gérald (France), Michel (Sylvie), ainsi que ses cousins et cousines, oncles et tantes, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie, le samedi 12 novembre 2011 à compter de 12 h suivra la célébration de la Parole à 14 h en chapelle de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.

DEVENEZ
BÉNÉVOLE :
1 877 356-3226

FAITES UN
DON :
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec



LAPOINTE
M. Gilles
1950-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 5 novembre 2011, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Gilles Lapointe, époux de Mme Claire Bourgeois Lapointe, demeurant à Granby.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles: Lucie (Jacques Hamel), Cynthia (Pierre-Luc Bourret), Marylise (Philippe Gaudet-Robert), ses 2 petits-fils Charles et William Bourret.

Il laisse également sa mère Jeannine Rousseau (feu Oscar Lapointe), ses frères: Réal (Liliane Ledoux), Michel, Denis (Manon Rainville), ses soeurs: Lise (Paul Lussier), Luce (Serge Francoeur), Carole (Robert Roy), Francine (Julien N'Guetta), ses beaux-frères et belles-soeurs: France, Stella (Pierre Thérien), Cécile (Claude Gignac), Louis (Jocelyne Langlois), Bruno (France Alain) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de très bons amis.

La famille désire remercier le personnel du CHG et le CLSC pour les bons soins et le réconfort prodigués à M. Lapointe. Un merci très spécial au Dr. Benoit Bellemare, Dr. Serge Clément et nos anges de l'oncologie.

La famille vous accueillera le mardi 8 novembre de 14h à 16h et de 19h à 22h et le mercredi 9 novembre à compter de 8h30, au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même mercredi à 10h, en l'église Immaculée-Conception, suivies de la crémation. La mise au Columbarium Girardot et Ménard se fera à une date ultérieure.

En guise de sympathie un don au CHG, Au Diapason ou au Mouvement Albatros serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



**MERCURE
DESAUTELS**
Mme Pauline
1931-2011

À sa résidence, le 5 novembre 2011, est décédée Mme Pauline Desautels, née Mercure, demeurant à Granby, épouse de feu M. Albert Desautels.

Elle laisse dans le deuil ses filles, Elyse (Michel Giroux) et France. Elle était aussi la mère de feu Julie. Elle laisse également ses petites-filles adorées Catherine et Alexandra. Elle était la soeur de feu Jacqueline Mercure. Elle était la belle-soeur de Romuald (Georgette Fréchette), feu Laurier (Marie Lacroix), Thérèse (feu Lucien Beaumont), Sr Céline, Gérard (Jeanne-Mance Dubreuil), feu Dominique (Pauline St-Pierre), feu Léonard, Alice, Orise (René Aubry), Yves (Denise Hubert) et feu Béatrice. Elle laisse aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le mercredi 9 novembre de 19 à 22h, et le jeudi 10 novembre à compter de 11h, au salon du

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 14h, en l'église Ste-Famille, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. En guise de sympathie, un don à l'Association de la Sclérose en plaques ou à la Fondation La Différence serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Vos dons assurent la gratuité des soins et des services offerts à la population de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi



LA MAISON AU DIAPASON
411796
www.audiapason.org



ROBICHAUD
M. Martin
1971-2011

À l'Hôpital Maisonneuve Rosemont de Montréal, le 7 novembre 2011, à l'âge de 40 ans est décédé monsieur Martin Robichaud, fils de Jean-Luc Robichaud et de Ginette Lussier, demeurant à Montréal.

Il laisse dans le deuil son père, Jean-Luc Robichaud (Jo-Ann Irwin), sa mère, Ginette Lussier; ses soeurs: Chantal Roberge (Pierre Bélanger), Liane Flibotte, sa copine, Sophie Dulude, ainsi que ses cousins et cousines, oncles et tantes, autres parents et amis.

Monsieur Robichaud repose au salon de Les Jardins Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil le vendredi 11 novembre 2011, de 19h à 21h; le samedi 12 novembre à compter de 15h, suivi de la célébration de la parole à 16h 30 en la chapelle Les Jardins Funéraires Bessette. Suivra l'inhumation au cimetière Les Jardins funéraires Bessette.



LEDOUX
Mme José
1945-2011

C'est dans la paix et la sérénité que madame José Ledoux est décédée à son domicile de Bolton Est, Québec, ce 7 novembre 2011.

Sa famille et ses amis pleurent le départ d'une femme courageuse qui a profité au maximum de ses dernières années de vie dans sa belle campagne de Bolton Est.

Elle laisse ses soeurs: Marthe et Camille Ledoux; ses neveux et nièces et leurs petits, Dominique (Nathalie), René, Gaby, Léandre, Charlotte, Flavy et Xavier St-Pierre, ainsi que Pixel Sullivan, Janick (Paul), Nicolas (Nancy), Gabriel, Justin et Charlie Anne Meagher.

Sa famille recevra tous et toutes au 16, chemin McCallum, Bolton-Est, JOE 1G0 à compter de 14 heures, le samedi 12 novembre 2011.

Arrangements funéraires:
Les Résidences Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

5034, rue Foster, Waterloo
Tél.: 450-539-1606
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035
www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

Pour les messages de sympathie, s.v.p. faire parvenir à l'adresse du site web inscrit ci-dessus.

La terre est riche
de son monde



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.dev.org

Nécrologie



MÉTIVIER
M. Roland
1932-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 4 novembre 2011, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Roland Métivier, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Christian (Sylvie Fauteux), André, Michel (Sophie Laplante), Patrick (Kim Robichaud), ses petits-enfants: Alexandre, Dominique, Audrey, Gabrielle, Louis-Martin, Vanessa, Samuel, Raphaëlle, Félix-Antoine, sa soeur Diane (Hermile Vachon), la mère de ses enfants Cécile Lagimanière, ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 6^e étage du C.H.G. ainsi que le personnel de la résidence Axel, pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le samedi 12 novembre à compter de 9h, au salon du Complexe Funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Un hommage en mémoire à sa vie sera célébré ce même samedi à 11h, en la chapelle du complexe, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



PAQUET
TARDIF
Mme Rachel
1929-2011

Au Centre Vitti-Desjardins de Granby le 7 novembre 2011, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Rachel Tardif, née Paquet, épouse de M. Arthur Tardif, demeurant à Granby.

Outre son époux Arthur, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Colette (Jean-Jacques Duchesneau), Huguette (Jean-Paul Deslandes), Carole (Fernand Bonnette), Céline (Jean-Maurice Lessard), Gaétane (Yves Nadeau), Louiselle (Jean-Charles Ostrowski); ses 15 petits-enfants et ses 3 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de feu Arthur, feu Roland, feu Maurice, Euclide, Benoit, Yvon, feu Aurore. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du Pavillon Vitti-Desjardins, pour les bons soins prodigués à Mme Rachel Paquet Tardif lors de son passage parmi eux.

La famille vous accueillera le vendredi soir 11 novembre de 18 à 21h, et le samedi 12 novembre à compter de 11h30, au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE



470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-32-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Célébration de la Parole se tiendra ce même samedi à 13h, en la chapelle du complexe, suivie de la crémation. Les cendres seront mises en place au columbarium Girardot & Ménard, à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Société Alzheimer de Granby serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



PION BÉDARD
Mme Claire
1930-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 7 novembre 2011, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Claire Bédard, née Pion, demeurant à Granby, épouse de feu M. Bernard Bédard.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Normand (France Dion), Louise (Denis Beauregard), Denyse (Alain McLean), Pierre (Guylaine Dion), André, Michel (Renée Rouillard). Elle était aussi la mère de feu Jean. Elle laisse également ses petits-enfants: Kim (Fanny), Jean-Philippe (Sonia), Janie, Ariane (Vincent) et ses deux arrière-petits-fils: Marc-Olivier et Antoine. Elle était la soeur de Cécile (Paul-Émile Cournoyer), Lucille (Gilles Bergeron), feu Robert (Florence Paulhus), feu Richard (Lucie Cantin). Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel de la Résidence St-Charles et du département d'hémodialyse du C.H.G. pour les bons soins prodigués.

La famille vous accueillera le dimanche 13 novembre de 14 à 16h et de 19 à 22h, et le lundi 14 novembre à compter de 9h, au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même lundi à 11h, en l'église St-Joseph, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. ou à l'Association Générale des insuffisants rénaux (AGIR) serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



POMERLEAU- GIBEAU
Mme
Hectorine
1913-2011

À Granby, le 7 novembre 2011, à l'âge de 98 ans, est décédée Mme Hectorine Gibeau, née Pomerleau, épouse en premières noces de feu René Gibeau et en secondes noces de feu Donat Brousseau, demeurant à Villa Bonheur.

La famille vous accueillera au Complexe funéraire



60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 450-777-1414
Téléc.: 450-777-0999

www.lesieur.ca - info@lesieur.ca
membre de la CTQ

jeudi de 19 à 21 h et vendredi de 9 heures jusqu'au départ du salon à 10h45. Le service religieux sera célébré le vendredi 11 novembre 2011 à 11 heures en l'église Notre-Dame et de là au cimetière Mgr Pelletier, Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roch (Thérèse Beaulne), Roger (Céline Houle), Huguette (Gervais Côté), Micheline Brousseau (Delano Girard); ses petits-enfants: Lyne Gibeau, Chantal Gibeau (Gaétan Bernier), Huguette Gibeau (Julie Kennes) et Mathieu Côté (Nadia Gamache); ses arrière-petits-enfants: Yanick, Nicolas, Alexandre, Guillaume, Sarah, Thomas, Ève et Émilie. Elle était la soeur de feu Amélia, feu Judith, Dorilas, Fernand, Clovis, feu Hector, feu Lorraine, André, et elle laisse également dans le deuil plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier le personnel du 2^e étage de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Pomerleau.



YOUNG
Mme Loretta
1964-2011

Cette guerrière a plié le genou le 3 novembre 2011. Son courage, sa force, sa détermination et son amour sont gravés à tout jamais dans les coeurs de son conjoint Alain Ricard, de ses belles-filles, Catherine (Guillaume) et Joanie, de ses parents, Micheline (Luc), George (Nicole), de ses soeurs, Carole (Réal), Lyne (Éric), de ses neveux et nièces, François, Karine, Francis, Maxime, Gabrielle et Thomas, de ses beaux-parents, Madeleine Perreault (feu Gérard Ricard), de ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs amis, collègues, oncles et tantes.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie, le samedi 12 novembre 2011 à compter de 9h, suivra un hommage à la vie à 11h en la chapelle de

Les Résidences Funéraires



682 Shefford
Bromont

Tél.: 450-534-2779
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393

www.famillebessette.com
Membre de la C.T.Q.

En guise de sympathie, un don à la Fondation Au Diapason serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.



Le deuil: en parler pour mieux le vivre

1 888 LE DEUIL

infos@maisonmonbourquette.com
maisonmonbourquette.com

maison
Monbourquette

Vous êtes
touché par le cancer ?

Information et soutien



**Les petits frères
des Pauvres**

La famille des
personnes âgées seules

*Ils ne seront plus
jamais seuls !*

1.866.627.8653

**Un Don In Memoriam honore
la mémoire d'un être cher.**

Faites votre don directement en ligne : www.fondationchg.org

Don In Memoriam



**FONDATION
DU CENTRE HOSPITALIER
DE GRANBY**
HÔPITAL | CLSC | CHSLD

450.375.8030 | info@fondationchg.org

statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Pittsburgh	15	9	3	1	2	45	34	21	4-1-1-0	5-2-0-2	6-3-0-1	G1
x-2. Toronto	15	9	5	1	0	46	51	19	5-2-1-0	4-3-0-0	5-5-0-0	P2
x-3. Washington	13	9	4	0	0	50	38	18	6-1-0-0	3-3-0-0	6-4-0-0	P2
4. Buffalo	14	9	5	0	0	42	33	18	4-4-0-0	5-1-0-0	6-4-0-0	G3
5. Philadelphie	14	8	4	1	1	56	44	18	4-3-1-1	4-1-0-0	5-4-0-1	G1
6. Rangers de N.Y.	13	7	3	1	2	35	29	17	4-1-0-1	3-2-1-1	7-2-0-1	G4
7. Floride	14	7	4	0	3	39	37	17	2-1-0-3	5-3-0-0	4-3-0-3	G1
8. Tampa Bay	14	7	5	0	2	44	46	16	4-1-0-0	3-4-0-2	6-3-0-1	G2
9. New Jersey	13	7	5	0	1	33	36	15	4-2-0-1	3-3-0-0	5-4-0-1	G3
10. Ottawa	15	7	7	0	1	45	55	15	5-3-0-1	2-4-0-0	6-3-0-1	P3
11. Winnipeg	15	5	7	2	1	40	51	13	2-2-0-0	3-5-2-1	4-4-2-0	P3
12. Caroline	15	5	7	2	1	37	50	13	3-3-0-1	2-4-0-0	3-5-1-1	P3
13. Boston	13	6	7	0	0	40	30	12	4-5-0-0	2-2-0-0	5-5-0-0	G3
14. Canadien	14	5	7	1	1	35	39	12	2-4-1-1	3-3-0-0	4-5-1-0	P2
15. Islanders de N.Y.	12	4	6	1	1	25	35	10	4-3-1-0	0-3-0-1	3-5-1-1	P1

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Dallas	14	11	3	0	0	45	33	22	6-1-0-0	5-2-0-0	8-2-0-0	G4
x-2. Edmonton	14	9	3	0	2	33	23	20	6-1-0-1	3-2-0-1	7-2-0-1	G1
x-3. Chicago	14	8	3	1	2	46	42	19	5-1-0-2	3-2-1-0	6-2-1-1	P2
4. San Jose	13	8	4	1	0	41	35	17	3-2-1-0	5-2-0-0	7-2-1-0	G1
5. Minnesota	13	7	3	2	1	30	26	17	5-2-1-0	2-1-1-1	6-2-2-0	G4
6. Phoenix	13	7	4	0	2	38	36	16	4-3-0-1	3-1-0-1	6-3-0-1	G2
7. Nashville	13	7	4	1	1	35	34	16	2-2-0-1	5-2-1-0	5-3-1-1	G1
8. Detroit	13	7	5	1	0	34	31	15	5-2-1-0	2-3-0-0	4-5-1-0	G2
9. Los Angeles	14	6	5	1	2	30	32	15	3-3-0-1	3-2-1-1	4-4-1-1	P5
10. Vancouver	15	7	7	0	1	45	44	15	3-2-0-1	4-5-0-0	5-5-0-0	G1
11. Colorado	15	7	7	1	0	42	47	15	1-5-0-0	6-2-1-0	3-6-1-0	P4
12. Calgary	13	6	6	1	0	30	32	13	3-3-1-0	3-3-0-0	5-4-1-0	G1
13. Anaheim	14	5	6	1	2	27	40	13	3-2-0-0	2-4-1-2	2-5-1-2	P5
14. St. Louis	13	6	7	0	0	32	35	12	3-1-0-0	3-6-0-0	5-5-0-0	P1
15. Columbus	14	2	11	0	1	31	53	5	2-4-0-1	0-7-0-0	2-8-0-0	P2

x-1er de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Pittsburgh	15	21
Philadelphie	14	18
Rangers de N.Y.	13	17
New Jersey	13	15
Islanders de N.Y.	12	10

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Toronto	15	19
Buffalo	14	18
Ottawa	15	15
Boston	13	12
Canadien	14	12

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	13	18
Floride	14	17
Tampa Bay	14	16
Winnipeg	15	13
Caroline	15	13

JUNIOR AAA

Division Ouest

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	20	16	4	0	0	126	70	32
Valleyfield	20	11	8	1	0	111	92	23
Lachine	18	10	8	0	0	70	67	20
Kahnawake	20	10	10	0	0	78	78	20
Vaudreuil-Dorion	22	3	18	1	0	77	172	7

Division Nord

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	21	11	8	0	2	76	72	24
Saint-Léonard	18	11	6	0	1	68	79	23
Saint-Jérôme	21	10	11	0	0	91	100	20
Montréal-Est	19	5	14	0	0	59	107	10
Sainte-Agathe	18	3	13	1	1	62	98	8

Division Sud

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	19	14	2	1	2	108	53	31
Granby	17	14	2	0	1	106	48	29
Princeville	18	11	7	0	0	96	73	22
La Tuque	19	6	12	1	0	65	81	13

JUNIOR AAA - COMPTÉURS

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Geoffrey Yannick LON	20	31	36	67	4
Charette Maxime LON	20	21	28	49	10
Blanchette Vincent LON	20	18	28	46	12
Coriveau Julien VAL	20	21	23	44	36
Drapeau M.-Étienne SHE	19	16	22	38	12
Lecours Maxime PRI	18	18	18	37	8
Lapostolle Patrick KAH	20	22	14	36	20
Levasseur M. André STJ	19	14	20	34	42
Aquin Samuel VAL	20	14	20	34	39
Tremblay Julien GRA	17	12	21	33	32
Beauchemin Dominik LON	20	12	20	32	16
Castonguay Jonathan KAH	20	9	23	32	20
D'Amour M.-Olivier LON	20	13	18	31	81
Pelletier Guillaume SHE	19	11	18	29	8
Desharnais-Roux Hugo PRI	18	13	25	28	4
Martin Benjamin SHE	18	7	21	28	14
Perron M.-Antoine VAL	20	13	15	28	16
Hevey Francis TER	21	11	17	28	12
Martel Pierrick PRI	16	11	16	27	12
Martin Thomas VAU	22	14	13	27	26
Bergeron Félix PRI	17	9	17	26	36
Fiset Kevin STJ	20	9	17	26	26
Gagnon Alex GRA	17	13	12	25	16
Bisillon Kevin STL	18	12	13	25	4
Asselin Janick SHE	15	13	11	24	32
Power Charles GRA	16	8	16	24	32

LUNDI 7 NOVEMBRE

Sainte-Agathe 2 Longueuil 9
MERCREDI 9 NOVEMBRE
Lachine à Saint-Jérôme, 19 h 30.
Montréal-Est à Longueuil, 19 h 30.
Vaudreuil-Dorion à Sainte-Agathe, 19 h 30.

JEUDI 10 NOVEMBRE

Kahnawake à Valleyfield, 19 h 30.
VENDREDI 11 NOVEMBRE
Granby à Princeville, 19 h 00.
Montréal-Est à Saint-Jérôme, 19 h 30.
Saint-Léonard à Sainte-Agathe, 19 h 30.
Vaudreuil-Dorion à Terrebonne, 19 h 30.
Valleyfield à Kahnawake, 19 h 45.
Longueuil à Lachine, 20 h 00.
Sherbrooke à La Tuque, 20 h 00.

DIMANCHE 13 NOVEMBRE

Sherbrooke à Granby, 15 h 00.
Lachine à Vaudreuil-Dorion, 15 h 45.
La Tuque à Terrebonne, 15 h 30.
Kahnawake à Montréal-Est, 16 h 00.
Sainte-Agathe à Saint-Léonard, 20 h 00.

LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.		
Tremblay Julien	17	12	21	33	32		
Gagnon Alex	17	13	12	25	16		
Power Charles	16	8	16	24	32		
Sylvester Sébastien	14	12	9	21	8		
Giroux Christopher	15	12	6	18	29		
Linteau Cody	16	12	5	17	56		
Fontaine Philippe	16	8	9	17	32		
Lauzon Samuel	16	4	13	17	4		
Delorme Jonathan	16	1	14	15	22		
Marcoux Pier-Olivier	17	8	6	14	8		
Nadeau Antoine	15	1	12	13	6		
Larochelle Jason	16	0	12	12	6		
Gagné Louis	15	8	2	10	16		
Dalpe Sébastien	14	2	5	7	4		
Belanger Guillaume	16	3	4	7	12		
Sansregret Alexandre	15	1	3	4	72		
Boudreau Raphael	17	1	3	4	8		
Martel Guillaume	3	0	2	2	10		
Longtin Erik	11	0	2	2	10		
Aucou Pierre-Alexandre	12	0	2	2	4		
Plouffe Jean-Christophe	7	0	1	1	0		
Audette Michael	11	0	1	1	0		
Crack Jason	1	0	0	0	0		
Robert Jean-Philippe	2	0	0	0	0		
Létourneau Olivier	9	0	0	0	21		
Gardiens	PJ	V	D	BL	BC	Eff	Moy.
Audette Michael	11	10	0	1	23	0.922	2.30
Plouffe J.-C.	7	42	0	0	25	0.872	3.52

LNH - LE CALENDRIER

LUNDI, 7 NOVEMBRE

Islanders de N.Y. 2 Boston 6
Los Angeles 2 San Jose 4
MARDI, 8 NOVEMBRE
Winnipeg 5 Buffalo 6 (Prol.)
Florida 5 Toronto 1
Dallas 5 Washington 2
Caroline 2 New Jersey 3
Edmonton 3 Canadien 1
Nashville à Anaheim, 22h
Chicago 0 St. Louis 3 (3e)
Minnesota 1 Calgary 0 (2e)
Nashville 00 Los Angeles 00

MERCREDI, 9 NOVEMBRE

Rangers de N.Y. à Ottawa, 19h30
Philadelphie à Tampa Bay, 19h30
Nashville à Anaheim, 22h
JEUDI, 10 NOVEMBRE
Edmonton à Boston, 19h
Chicago à Columbus, 19h
Toronto à St. Louis, 20h
Florida à Winnipeg, 20h30
Islanders de N.Y. à Colorado, 21h
Canadien à Phoenix, 21h
Vancouver à Los Angeles, 22h30
Minnesota à San Jose, 22h30
VENDREDI, 11 NOVEMBRE
Washington à New Jersey, 19h
Caroline à Rangers de N.Y., 19h
Dallas à Pittsburgh, 19h
Ottawa à Buffalo, 19h30
Edmonton à Detroit, 19h30
Calgary à Chicago, 20h30

L'HJMQ

Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jean	22	16	6	0	0	104	64	32
Halifax	19	13	5	1	0	78	66	27
Moncton	23	11	11	1	0	69	78	23
Cap-Breton	22	9	12	0	1	70	89	19
Acadie-Bathurst	23	8	12	2	1	86	91	19
L.-P.-É.	23	6	14	2	1	68	106	15

Division Est

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Victoriaville	23	16	6	0	1	102	67	33
Québec	21	14	4	2	1	81	59	31
Shawinigan	23	14	6	1	2	86	66	31
Rimouski	22	13	9	0	0	77	74	26
Chicoutimi	22	9	8	1	4	62	89	23
Baie-Comeau	19	11	8	0	0	74	55	22

MIDGET AAA

Division La COOP

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Trois-Rivières	19	11	6	0	2	58	56	24
Lévis	20	11	8	1	0	75	72	23
Collège Notre-Dame	18	10	6	0	2	59	54	22
Jonquière	18	7	9	1	1	60	68	16
Sém.-Saint-François	19	7	10	0	2	58	59	16

Division Reebok

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Lac-Saint-Louis	18	14	1	0	3	111	58	31
C.-Antoine-Girouard	20	15	5	0	0	82	56	30
Magog	20	7	10	0	3	55	60	17
Châteauguay	19	7	12	0	0	57	84	14
C.-Charles-LeMoine	20	5	12	1	2	54	114	13

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Séries éliminatoires

DEMI-FINALES DE DIVISION

DIMANCHE, 13 NOVEMBRE
Hamilton à Alouettes, 13 h
Calgary à Edmonton, 16 h 30

NFL

ASSOCIATION AMÉRICAINE



LE CALEPIN DE FERN

POUR NOUS JOINDRE : • TÉLÉPHONE : 450 375-4555 POSTE : 256 • COURRIEL : fernand.belanger@avoixdelest.qc.ca

COURSE À PIED

Bonne saison pour le Bromontois Benoit Gobeil

GRANBY—Le coureur Benoit Gobeil, de Bromont, a connu une autre bonne saison en terminant au pied du podium à quelques reprises dans différentes disciplines.

L'athlète de 31 ans, originaire de Rimouski, a en effet décroché la quatrième place au 10^e Marathon dans sa ville natale en octobre, à peine deux minutes de la troisième place et à trois minutes du vainqueur, avec un chrono de 2 h 48 m. Il a alors fini au troisième échelon dans la division 30-39 ans.

Benoit Gobeil a aussi terminé au quatrième échelon au classement

général lors de la compétition X-Trail d'une distance de 10 km, laquelle a eu lieu à la mi-octobre au mont Orford.

« J'ai commencé ma saison avec le X-Trail de Sutton où j'avais fini quatrième (3^e chez les 30-39 ans) pour clore l'année avec une autre course du même genre », a-t-il noté.

Benoit Gobeil a en outre pris le 8^e rang au Demi-Marathon de Granby en septembre dernier, après avoir décroché la victoire à cet événement en octobre 2008.

Le Bromontois a en outre

décroché la 9^e place au 20 km au Tour du lac Brome en juin. Il s'agissait dans le dernier cas d'une troisième présence dans le Top 10 de cet événement en quatre ans, après une septième place en 2009 et un neuvième rang en juin.

Benoit Gobeil a également pris part à deux courses de 10 km sur la route dans le cadre de la Coupe Dix30 et à une course de 5 km à Dollard-des-Ormeaux.

Il a déjà en tête une partie de son calendrier de la saison 2012.

« Je vais commencer à la mi-mars avec le 10 km de LaSalle. Je suis

aussi inscrit au Marathon d'Ottawa et à celui de Rimouski », a-t-il précisé.

Évidemment, un horaire de courses aussi bien rempli nécessite une bonne préparation, de manière à obtenir une performance optimale.

« Ça fait 10 ans que je m'entraîne. Je cours entre 55 km et 70 km dans mon programme d'entraînement », de faire remarquer le coureur expérimenté.

Benoit Gobeil ne se démarque pas seulement dans la course à pied, puisqu'il a également défendu



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Benoit Gobeil a connu une bonne saison dans les courses à pied, avec notamment une quatrième place au 10^e Marathon de Rimouski.

les couleurs de l'équipe de hockey des Maroons de Waterloo pendant quelques saisons.

Aux 4 coins DE LA RÉGION



Maude Ouellet

Les porte-couleurs du Club de patinage artistique de Granby ont récolté sept médailles, dont une d'or et une d'argent, lors du Défi Chambly 2011. **Koraly L. Grondin** (Étoiles

étapes 4-5) a mis la main sur la médaille d'or, tandis que **Daphné Poulin** (Débutant) a obtenu une médaille d'argent. **Chloé Pouliot** (Pré-novice

compétition), **Maude Ouellet** (Preliminaire), **Justine Lalonde** (Pré-Preliminaire), **Sandrine Lebeau** et **Émilie Brosseau** (Débutant) ont été les médaillées de

bronze. **Rosalie Brodeur** (4^e Preliminaire), **Marie-Ève Lefebvre** (4e, Étoiles étapes 4-5), **Mélan Perron** (5^e, Débutant), **Eugénie Deslandes** (6^e, Junior argent), **Cynthia Dubuc** (6^e, Preliminaire), **Sandrine Courtemanche** (6^e, Étoiles étapes 6-7) et, **Myriam Provost** (6^e Interprétation bronze) ont été les autres participantes du club granbyen à cet événement.

L'équipe de basket-ball en fauteuil roulant des Kamikazes de Granby tiendra son basketon annuel samedi à l'école secondaire J.-H.-Leclerc, de 8 h à 16 h. Les personnes désirant inscrire une équipe de sept à dix joueurs peuvent le faire en déboursant 25 \$ par personne. Les Kamikazes fourniront les fauteuils roulants lors de cette activité. L'équipe des Kamikazes comprend dans ses rangs le Granbyen **Sébastien Blanchard**, porte-drapeau de la région Richelieu-Yamaska

lors de la 46^e Finale provinciale des Jeux du Québec, à Salaberry-de-Valleyfield/Beauharnois l'hiver dernier, en plus d'être à l'oeuvre en basket-ball en fauteuil roulant et en handball. Son frère **Dominic Blanchard** est aussi membre de cette équipe. On peut obtenir plus d'informations en communiquant avec **François Mondou** par courriel (fmondou@ca.ibm.com) ou par téléphone (450-534-7784) ou **Pascal Côté** par courriel (pcote1977@hotmail.com) ou par téléphone (450-502-5060).

Le Bedfordois **Marc-Antoine Lamoureux-Bisson**, des Patriotes du cégep de St-Laurent, a été nommé joueur offensif du mois d'octobre dans la Ligue de hockey collégial du Québec. L'attaquant de 20 ans a obtenu 12 buts et 9 passes en octobre. Il domine le classement des marqueurs du circuit avec 24 points, dont 13 buts. Il a en outre été choisi parmi les étoiles de la semaine deux fois depuis le début de la saison.

La Bromontoise **Camille Vandenberghe** a été choisie au sein de la première équipe d'étoiles du soccer universitaire québécois. La porte-couleurs du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke, qui a évolué en milieu de terrain, a complété la saison avec neuf points (six buts et trois aides), tout comme sa coéquipière **Josée Bélanger**, de Coaticook (7-2).

L'ex-porte-couleurs des Incroyables **Nikko Bonnardel**, du club de football collégial Notre-Dame-de-Foy (division 2), prendra part au Bol d'Or samedi au cégep Limoilou à Québec, alors que son équipe croquera le fer avec les Condors de Beauce-Appalaches.

Notre-Dame-de-Foy (5^e en saison régulière) a battu les Titans de Limoilou, les champions du calendrier régulier 24-16 en demi-finale. Les Condors (3^e rang lors du calendrier régulier) ont de leur côté difficilement vaincu les Volontaires de Sherbrooke (2^e échelon) 23-22. Les Volontaires avaient été champions du Bol d'Or quatre ans de suite (2007-2010).

Le club de natation Nataskouach de Granby tiendra un souper-bénéfice au Restaurant/Sushi Bar Sakura le mercredi 30 novembre, à 19 h. Le coût est de 70 \$ par personne et les gens sont priés d'apporter leur vin.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Sept porte-couleurs du Centre de karaté Oshukai International de Granby ont franchi une étape de leur carrière, à la suite d'un camp de formation à Okinawa, au Japon. Dans l'ordre habituel (première rangée): **Benoit Richer** et **Éric Savage** (ceinture noire 1^{er} dan), **Geneviève Racine** et **Jonathan Blais** (ceinture noire 2^e dan); (deuxième rangée): **Joffré Roy-Beauregard** (ceinture noire 2^e dan), **Pascal Turcotte** (ceinture noire 3^e dan) et l'entraîneur **Martin Roy** (ceinture noire 5^e dan).

RE/MAX L'équipe *Béliveau*

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier **Renaud Béliveau** **Jason Béliveau**

Coûtiers immobiliers

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • Agricole

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

En cette veille de Pleine Lune, vous pouvez avoir de la difficulté à vous faire diriger, surtout si vous estimez que la personne en charge manque de compétence. C'est le temps de mettre un terme à l'incompétence d'autrui et de prendre une affaire en charge. La conjonction Lune-Jupiter en Taureau devrait vous aider à convaincre les autres de l'efficacité de votre méthode de travail, sinon de sa supériorité.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Tandis que la conjonction Mercure-Vénus en Sagittaire intensifie votre sens de la répartie, vos propos sont susceptibles d'en faire réfléchir plusieurs, sinon de les convaincre. Si vous ne vous servez pas de votre influence pour faire avancer des gains personnels, l'expression de votre opinion entraînera des conséquences souhaitables pour tous les partis impliqués. La Lune "flirte" avec Jupiter en Taureau...



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le duo de la Lune avec Jupiter en Taureau devrait vous être favorable en cette veille de Pleine Lune. Si vous avez envie de vous rapprocher de certaines personnes ou de vous inclure à un nouveau cercle d'individus, n'hésitez pas à faire les premiers pas. Toutefois, n'agissez pas à l'encontre de vos principes pour vous mériter la sympathie de quelque individu qui n'en vaut pas la peine.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Il faut s'assurer que la bougie soit allumée avant d'éteindre l'allumette. Tandis que la Lune "croise" Jupiter en Taureau au carré de votre Signe, il faudra redoubler de prudence afin de ne pas vous débarrasser d'une chose dont vous avez encore besoin. Avant de croire qu'un privilège accordé aux autres ne vous est pas disponible, efforcez-vous d'obtenir toute l'information; les apparences sont peut-être trompeuses.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

La modération est un fil de soie qui relie toutes les perles de la vertu. Mais en cette veille de Pleine Lune, avec un duo Lune-Jupiter en Taureau, la juste mesure ne sera peut-être pas si facile à atteindre et il faudra fournir un effort de retenue afin de ne pas basculer dans l'exagération. Il s'agit de considérer que l'on peut s'amuser d'autant plus en appuyant sur la pédale douce.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Un jour en vaut trois pour qui fait chaque chose en son temps. L'influence de Saturne en Balance peut à prime abord sembler restrictive, mais elle a principalement pour but de vous amener à mieux vous organiser et à vous discipliner. Si vous consentez à procéder méthodiquement, vous constaterez que la présence de cet astre en face de votre Signe peut constituer un bienfait.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

En cette veille de Pleine Lune, il n'y a rien de mieux qu'une conjonction Lune-Jupiter en Taureau pour vous aider à faire un véritable coup d'éclat! Jouissant d'une forte popularité, les interactions sociales devraient vous valoriser, mais il faudra vous assurer de ne pas éclipser complètement une personne qui éprouve plus de difficulté à prendre sa place.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Qu'il s'agisse de proches ou d'étrangers, la compassion et la tolérance valent mieux que jugement intransigeant. On ne dispose pas toujours de suffisamment d'information pour comprendre le comportement des autres. C'est pourquoi il vaut mieux leur accorder le bénéfice du doute. Une personne au comportement inadéquat traverse peut-être une épreuve difficile dont vous ignorez complètement les détails.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec la conjonction Lune-Jupiter dans le ciel, veille de Pleine Lune en Taureau, il risque d'y avoir de l'exagération dans l'air: certaines rumeurs peuvent prendre des proportions démesurées. Attendez d'avoir la confirmation d'une nouvelle avant de prendre un engagement. Les revirements de situations sont à l'ordre du jour et l'équipe qui semblait partir perdante peut ultimement finir par remporter la victoire.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La "rencontre" de la Lune avec Jupiter en Taureau recommande au Lion de bien évaluer les conséquences de ses gestes au préalable. Une fois que l'initiative sera lancée, il sera trop tard pour envisager un autre scénario. C'est veille de Pleine Lune! La conjonction Mercure-Vénus en Sagittaire crée parallèlement des conditions favorables; il suffit de ne pas laisser l'impulsivité avoir le meilleur de vous.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Avoir de la considération pour soi est le meilleur moyen d'obtenir celle des autres. Bien que la conjonction Mercure-Vénus en Sagittaire soit susceptible de miner l'assurance de la Vierge, la Lune qui "croise" Jupiter en Taureau devrait favoriser la réception de vos idées. La seule chose qui puisse vous empêcher de faire une excellente impression est de douter de vos capacités. Surveillez la Pleine Lune...



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Si vous ne sautez pas sur l'occasion, quelqu'un d'autre s'empressera de le faire à votre place. Afin de ne pas rater une belle opportunité, il faut agir promptement. Ne doutez pas de vos aptitudes; celles qui vous manquent peuvent s'apprendre sur le terrain. En cette veille de Pleine Lune, Saturne en Balance vous permet de briller par votre efficacité, un atout qui vous aidera à conquérir mers et mondes.

SPORTS

Décès de Joe Frazier

Le premier boxeur à vaincre Mohammed Ali

DAN GELSTON ET TIM DAHLBERG

Associated Press

PHILADELPHIE — Joe Frazier a dû donner le coup de poing le plus formidable de sa carrière pour sonner « Le plus grand ».

Un solide crochet de la gauche de Frazier a envoyé Mohammed Ali au tapis dans le 15^e round du « Combat du siècle » disputé en mars 1971, au Madison Square Garden. Il est alors devenu le premier homme à réussir à le vaincre.

« C'est la chose la plus formidable qui ne me soit jamais arrivée dans ma vie », avait commenté Frazier à ce sujet.

C'a été sa plus grande soirée. Le genre de soirée qui n'est plus revenue dans sa vie.

Le coriace et diminutif poids lourd a dominé sa division à titre de champion, puis il a passé sa vie à tenter de sortir de l'ombre d'Ali.

Frazier, qui est décédé lundi soir à l'âge de 67 ans après une courte lutte contre le cancer du foie, sera à jamais associé à Ali. Personne dans le monde de la boxe ne songerait à couronner Ali comme étant le plus grand sans le lien d'une quelconque façon à « Smokin » Joe ».

« Je me souviendrai toujours de Joe avec respect et admiration, a déclaré Ali dans un communiqué. Toutes mes sympathies à la famille et à ses proches. »

Ils se sont battus trois fois, deux fois à New York et une fois en matinée dans l'humidité des Philippines à l'occasion du fameux combat « Thrilla in Manila ».

Don King était le promoteur de ce combat. Selon lui, Frazier s'est toujours battu avec courage, dans le but d'obtenir le respect.

« On ne peut sous-estimer la contribution de Smokin » Joe et d'Ali au progrès et au changement, car ils ont créé de l'espace, par leur talent, pour



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le 8 mars 1971, Joe Frazier envoyait Mohammed Ali au tapis, d'un solide gauche. Frazier est décédé lundi soir des suites d'un cancer du foie.

que les hommes noirs soient vus, visibles et pertinents, a commenté King. Le combat Thrilla in Manila a rendu l'Amérique meilleure. »

La mort de Frazier a été annoncée par voie de communiqué par sa famille, qui a demandé à ce qu'on la laisse faire son deuil en privé. Celle-ci a fait savoir que les détails d'une célébration seraient annoncés dès que possible.

Mardi, l'ancien champion des poids lourds Mike Tyson a affiché un message de condoléances sur Twitter. « Quand j'étais un jeune boxeur, c'était toujours un honneur d'être comparé à lui », a-t-il écrit.

Le Panthéon de la boxe internationale a annoncé que ses drapeaux à Canastota, dans l'État de New York, seraient mis en berne en mémoire de Frazier. Ce dernier y a été intronisé en 1990.

Manny Pacquiao a appris la nouvelle du décès peu après qu'il soit arrivé à Las Vegas en vue de son

combat de samedi contre Juan Manuel Marquez. Comme Frazier à son apogée, Pacquiao a un puissant crochet du gauche qui lui a permis de connaître une ascension fulgurante dans le monde de la boxe.

« La boxe a perdu un grand champion, et le sport a perdu un grand ambassadeur », a affirmé Pacquiao.

Un autre boxeur identifié à la ville de Philadelphie, Bernard Hopkins, a déclaré que Frazier était tellement populaire dans cette ville qu'il devrait y avoir sa propre statue, comme le personnage fictif de Rocky.

« Je l'ai vu dans un de mes lave-autos il y a quelques semaines. Il était dans une voiture et il criait vers nous: « Ils essaient de m'avoir! » C'est ainsi qu'il s'amusait à nos dépens, a raconté Hopkins. Je suis content d'avoir pu le voir ces derniers mois. Au bout du compte, je respecte l'homme. Je crois qu'à la fin de sa vie, il se battait pour obtenir ce respect. »

NBA

Les joueurs ne veulent pas d'une entente non satisfaisante

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — Le président de l'Association des joueurs de la NBA, Derek Fisher, dit que le message des membres

est clair: ce qui est proposé n'est pas satisfaisant.

La ligue a fait une offre dans laquelle les joueurs recevraient entre

49 pour cent et 51 pour cent des revenus reliés au basketball. Les joueurs estiment toutefois qu'il serait presque impossible que leur part du gâteau dépasse 50,2 pour cent.

Les joueurs ont jusqu'à cet après-midi pour accepter l'entente. Sinon, on croit que la proposition suivante réduirait le salaire des joueurs et partagerait les revenus dans une proportion 53-47 en faveur des propriétaires, en plus d'établir un plafond salarial plus rigide.

Le directeur exécutif de l'association, Billy Hunter, dit que même si les joueurs veulent ardemment recommencer à jouer, la mentalité est encore qu'on ne veut pas accepter une mauvaise entente.

Geneviève
Courtier immobilier
450 525-4120

Sonia
Courtier immobilier agée
450 776-9990

Une équipe

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE



BENOIT GOBEIL SE DÉMARQUE PAGE 37

Deuxième défaite de suite du CH

Nikolai Khabibulin excelle et les Oilers l'emportent 3-1

ROBERT LAFLAMME

La Presse canadienne

MONTREAL — Le Canadien est-il reparti sur une autre pente descendante? Après avoir remporté quatre matches à la suite d'une glissade de six défaites, le Tricolore a subi un deuxième revers d'affilée, hier, s'inclinant 3-1 face aux Oilers d'Edmonton. Un autre gros deux points d'échappés.

Nikolai Khabibulin a failli réaliser un exploit qu'aucun autre gardien des Oilers d'Edmonton n'avait réussi: blanchir le Canadien dans son « antre ».

Le gardien russe a repoussé 28 des lancers auxquels il a été confronté, et les jeunes Oilers (9-3-2) ont poursuivi sur leur lancée de début de saison.

Ryan Jones et Tom Gilbert ont trompé la vigilance de Carey Price, peu occupé avec 14 tirs à maîtriser. Ryan Smith a marqué dans un filet désert.

Max Pacioretty a été le seul marqueur du Tricolore (5-7-2), qui disputera ses deux prochains matches à l'étranger.

Unités pas spéciales

Les Oilers menaient 1-0 après 40 minutes de jeu. Jones les a propulsés en avant en infériorité numérique, à 4:28, profitant du revirement de Tomas Plekanec en



Ryan Jones glisse la rondelle entre les jambières de Carey Price pour inscrire le premier but des Oilers, un but en désavantage numérique, en deuxième période.

zone centrale. S'amenant du flanc gauche, Jones a glissé la rondelle entre les jambières de Price.

En plus de permettre un troisième but à ses rivaux déjà cette saison en situation d'attaque massive (un sommet dans la LNH), le Canadien n'a pas été foutu de saisir une des six occasions qu'il a reçues.

Pire, il s'en est fallu de peu pour que le vétéran Smyth n'ajoute l'insulte à l'injure en infériorité. Filant seul, il a tenté la même feinte que son coéquipier, mais Price n'a pas mordu.

L'absence de résultat du jeu de puissance du CH été le fait marquant des deux premières périodes, et on entendait déjà l'entraîneur Jacques Martin dire après le match « que les unités spéciales avaient fait la différence ».

Le premier vingt a été plutôt brouillon, de part ou d'autre. Il y a eu peu d'action, à l'exception de quelques séquences en supériorité. Michael Cammalleri n'a pas joué de chance en faisant résonner le poteau, à la droite de Khabibulin, et l'extérieur du but, à sa gauche.

En deuxième, Khabibulin s'est principalement illustré vers la fin: face à Erik Cole sur réception de la passe vive de Pacioretty, en supériorité du Tricolore, et à Plekanec.

Enfin de l'action

Les hôtes ont embrayé en cinquième vitesse en première moitié de troisième, testant la capacité des jeunes Oilers à protéger une mince avance à l'étranger.

Les visiteurs ont résisté tant bien que mal grâce au brio de Khabibulin qui a notamment frustré Cole. Il a également reçu le soutien de ses poteaux devant Cammalleri, encore!

Plusieurs partisans ont cru que les carottes étaient cuites quand le défenseur Tom Gilbert a fait 2-0, à 16:28, à l'aide d'un long tir qui a dévié sur Josh Gorges chemin faisant.

Mais ils n'avaient pas eu le temps de quitter l'édifice que Pacioretty ravivait l'espoir d'un revers, à 16:50.

Avec un peu plus d'une minute à écouler, Khabibulin est venu tirer les marrons du feu, en étirant la jambe gauche devant le tir bas de Plekanec.

Un arrêt important parce que Smyth a fermé les livres à 42,4 secondes de la fin, en envoyant le disque dans le filet abandonné.



1



3

SOMMAIRE

PREMIÈRE PÉRIODE

Aucun but
Pénalités - Gill Can (obstruction) 4:46, Gagner Edm (trébucher) 6:32, Barker Edm (trébucher) 9:07, Plekanec Can (trébucher) 12:04.

DEUXIÈME PÉRIODE

1. Edmonton, Jones 3, 4:38 (dn)
Pénalités - Petrell Edm (accrocher) 4:11, Hall Edm (accrocher) 7:23, Edmonton banc (trop de joueurs; purgée par Eager) 14:28, Peckham Edm (obstruction) 16:16.

TROISIÈME PÉRIODE

2. Edmonton, Gilbert 2 (Hemsky, Smyth) 16:28
3. Canadien, Pacioretty 6 (Plekanec, Subban) 16:50
4. Edmonton, Smyth 7 (Horcoff) 19:17 (fd)
Pénalités - Aucune.

TIRS AU BUT

Edmonton 6 4 4-14
Canadien 4 13 12-29

GARDIENS

Edmonton: Khabibulin (6,7-0-2)
Montreal: Price (9,5-6-2)

BUTS ET AVANTAGES NUMÉRIQUES

Edmonton: 0-2
Canadien: 0-6
Arbitres - Paul Devorski, Eric Furlatt
Juges de lignes - Michel Cormier, Greg Devorski
Assistance - 21,273 (21,273)

Le chiffre du match:

3 selon François Gagnon

Le premier but des Oilers, marqué par RANDY JONES, était le 3^e accordé par le Canadien cette saison en avantage numérique. Le pire total de la LNH.

TOURNOI DES QUATRE NATIONS

Les Canadiennes à la défense de leur titre

DONNA SPENCER

LA PRESSE CANADIENNE — L'équipe canadienne de hockey féminin se prépare à faire du temps supplémentaire si nécessaire au tournoi des Quatre nations.

Les Canadiennes amorcent la défense de leur titre aujourd'hui contre la Finlande à Nyköping, en Suède. Elles affronteront ensuite les Américaines, championnes du monde en titre, demain, avant de conclure la ronde préliminaire samedi face à la Suède. Les matches pour l'attribution des médailles seront présentés dimanche.

Si c'est possible, la rivalité Canada-États-Unis au hockey féminin s'est intensifiée un peu plus depuis que le Canada a vaincu les États-Unis 2-0 pour rafler l'or aux Jeux olympiques de 2010.

En sept confrontations depuis les jeux, quatre matches ont nécessité soit

la prolongation ou les tirs de barrage, dont deux en finale d'un tournoi.

Le Canada a vaincu les États-Unis 3-2 en prolongation pour enlever le tournoi des Quatre nations l'année dernière à Saint-Jean, Terre-Neuve. Les Américaines avaient défait l'équipe hôte 3-2 en tirs de barrage en ronde préliminaire là-bas.

Les États-Unis l'ont emporté 3-2 en prolongation pour s'assurer un troisième titre mondial d'affilée en avril. Lors du plus récent match entre les deux pays en août, le Canada a triomphé 4-3 en tirs de barrage lors d'un match amical.

Si le Canada fait figure de favori contre la Finlande et la Suède à la coupe des Quatre nations, l'issue des matches contre les États-Unis est très souvent incertaine.

« Je n'ai pas d'objection à gagner des matches en temps réglementaire, a plaisanté l'entraîneur canadien Dan Church.

« Je m'attends à un match serré, a-t-il poursuivi. Ils le sont toujours. C'est toujours une guerre de tranchées. Je ne serais pas surpris si ça nécessite la prolongation ou les tirs de barrage. Nous espérons que nous serons capables de régler ça en 60 minutes. »

L'équipe canadienne mise sur une jeune défense à ce tournoi. Des sept défenseuses qui font partie de la formation, aucune ne figurait parmi l'équipe championne olympique. Seulement deux ont disputé le Championnat du monde cette année-là.

Becky Kellar, Colleen Sostorics et Carla MacLeod ont pris leur retraite après les jeux. Hockey Canada a donc dû développer d'autres joueuses à cette position en vue des Jeux d'hiver de Sochi, en Russie, en 2014.

Si les olympiennes Tessa Bonhomme, Catherine Ward et Meaghan Mikkelson ne disputent pas le tournoi des Quatre nations, leurs noms demeurent sur la liste de Hockey Canada en prévision

du Championnat du monde 2012 à Burlington, dans le Vermont.

Bobbi Jo Slusar, de Swift Current, en Saskatchewan, et Jocelyne Larocque de Sainte-Anne, au Manitoba, se sont alignées pour le Canada au Championnat du monde cette année. L'Ontarienne Courtney Birchard était de la formation au tournoi des Quatre nations l'année dernière.

Les Ontariennes Laura Fortino et Stefanie McKeough, Cassandra Poudrier, de Lachenaie, ainsi que Lauriane Rougeau, de Beaconsfield, feront pour leur part leurs débuts au sein de l'équipe senior à ce tournoi. Elles sont âgées de 19 à 21 ans. Birchard a 22 ans.

Cette défense inexpérimentée sera sous pression face à l'attaque redoutable des Américaines, jeudi et possiblement de nouveau en finale dimanche.

À l'attaque, le Canada comptera sur quelques vétérans, dont Hayley

Wickenheiser, Caroline Ouellette, Jayna Hefford, Gillian Apps et Meghan Agosta.

Marie-Philip Poulin, qui a marqué les deux buts du Canada lors de la finale olympique, n'a pas fait le voyage en raison d'une blessure qu'elle a subie avec son équipe de l'Université de Boston. C'est Ouellette qui remplace la jeune joueuse de 20 ans de Beauceville.

Shannon Szabados et Charline Labonte, de Boisbriand, doivent se partager le travail devant le filet même si Church n'a pas écarté la possibilité d'offrir une chance à Christina Kessler.

Church, qui dirige l'équipe féminine de l'Université York, se retrouvera derrière le banc pour une deuxième fois cette année. Il a mené le Canada à une fiche de 4-2 lors d'un tournoi regroupant 12 nations en Finlande, en septembre.

Le Canada totalise 12 médailles d'or et trois d'argent à ce tournoi présenté depuis 1996.



matelas gemo

Votre confort au meilleur prix

MATELAS 60" ENSACHÉS

THERAPEDIC

CARESSE 4500
CONTOUR DE
MOUSSE HAUTE
COMPRESSION



DEVONSHIRE
BEAUTYREST
TRIPLE ACTION
LATÉRALE



REFLEX
800 T.T
SYSTÈME
ANTI-PRESSION

Serta

MIDDAY T.T
SLUMBER FORM
FERME, CONTOUR
DE MOUSSE

**4 GRANDES
MARQUES
UN SEUL PRIX**

599\$



matelas gemo

► **CENTRE HI-FI**
GROUPE SELECT

4 spécialistes, une seule adresse.



633, Dufferin, Granby 450.372.5896